بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	صفحة
تقرير مدقق الحسابات المستقل	١ - ٢
بيان المركز المالي الموحد	٣
بيان الدخل الموحد	٤
بيان الدخل الشامل الموحد	٥
بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد	٦ - ٧
بيان التدفقات النقدية الموحدة	٨
إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموحدة	٩ – ١٠١

Deloitte.

ديلويت آند توش (الشرق الاوسط)
برج بن غانم – طابق ١٠
شارع حمدان
صندوق البريد ٩٩٠ – أبوظبي
الامارات العربية المتحدة

هاتف : ٦٧٦٠٦٠٦ (٢) ٩٧١+
فاكس : ٦٧٦٠٦٤٤ (٢) ٩٧١+
www.deloitte.com

تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري – شركة مساهمة عامة
أبوظبي – الإمارات العربية المتحدة

التقرير حول البيانات المالية الموحدة

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك أبوظبي التجاري – شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، والتي تتكون من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، والبيانات الموحدة للدخل، الدخل الشامل، التغيرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى والمبينة في الصفحات من ٣ إلى ١٠١.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية تصميم، تطبيق والإحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة إختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيّنات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للبنك والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى البنك. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بيّنات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

Deloitte.

تقرير مدقق الحسابات المستقل (يتبع)

الـــرأي

في رأينـــا، أن البيانـــات الماليـــة تظهـــر بصورة عادلـــة، من جميع النواحي الجوهريـــة، الوضع المـــالي للبنـــك كمـــا فـــي ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ وأدائه المالي، وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقا للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية ونظامية أخرى

وبرأينا أيضاً، أن البنك يحتفظ بسجلات حسابية منتظمة وأن محتويات تقرير مجلس الإدارة المتعلقة بالبيانات الماليـــة تتوافـــق مـــع السجلات المحاسبية. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفـــرت لنا، لم تقع مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لســـنة ١٩٨٤ (وتعديلاتـــه)، أو للنظـــام الأساســـي للبنك خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للبنك أو نتـــائج عملياتـــه للسنة.

ديلويت أند توش
ص.ب : ٩٩٠
ابوظبي - ا.ع.م.
Abu Dhabi - U.A.E.
P.O.Box : 990
Deloitte & Touche

سابا يوسف سنداحة
رقم القيد ٤١٠
٢٦ يناير ٢٠١٠

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـــامة

بيان المركز المالي الموحد
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	إيضاحات	٢٠٠٩ ألف درهـم	٢٠٠٨ ألف درهـم	٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
الموجـــودات				
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٦	٤,١٣٩,٠١٥	٣,٩١١,٠٠٩	١,١٢٦,٨٧٦
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٧	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٧,٥٢٨,٤٢٢	٤,٩٩٥,٦٤١
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	٨	٨٦,٥٦١	–	٢٣,٥٦٧
قروض وسلفيات، صافي	٩	١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٠٩,٠٨١,٠٨٩	٣١,٧٤٧,٩٦٩
أدوات مالية مشتقة	١٠	٤,٩٥٣,٠١٩	٦,٦١٧,٦١٣	١,٣٤٨,٤٩٤
إستثمارات في أوراق مالية	١١	٤,٣٧٢,٧٤٤	٣,٤٢٢,٧٩٤	١,١٩٠,٥١٠
إستثمار في شركات زميلة	١٢	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٤٢٧,٥٢٩	١,٢٤٧,٦٦١
إستثمارات عقارية	١٣	٥٤٩,٤٩٢	٦٣٢,٤٩٢	١٤٩,٦٠٣
موجودات أخرى	١٤	٥,٧٧٤,٢٨٧	٢,٢٣٣,٦٨٠	١,٥٧٢,٠٩٠
ممتلكات ومعدات، صافي	١٥	٧٩١,٧٢١	٥٧٥,٨٤١	٢١٥,٥٥١
مجموع الموجودات		١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩	٤٣,٦١٧,٩٦٢
المطلوبـــات				
أرصدة مستحقة للبنوك	١٦	٤,٧٣٨,٢٠١	٦,٩٠٥,٢٦٣	١,٢٩٠,٠٠٨
ودائع العملاء	١٧	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	٨٤,٣٦٠,٨٢١	٢٣,٤٩٥,٧٦٨
عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل	١٨	١٠٩,٠٤٩	١٦٨,٤٣٥	٢٩,٦٨٩
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	١٩	٢٨,٩٢١,٨٠٤	٢٨,٤٢٧,١٨٩	٧,٨٧٤,١٦٤
أدوات مالية مشتقة	١٠	٤,٦٨٩,٤٨٩	٦,٧٧٨,٨٩٣	١,٢٧٦,٧٤٦
قروض طويلة الأجل	٢٠	٨,٦١٩,٤٩٤	٢,١٣٩,٣٥٩	٢,٣٤٦,٧١٨
مطلوبات أخرى	٢١	٧,٧٤٠,٦٦٥	٣,٧٣٥,٣٥٧	٢,١٠٧,٤٥٠
مجموع المطلوبات		١٤١,١١٨,٦٥٩	١٣٢,٥١٥,٣١٧	٣٨,٤٢٠,٥٤٣
حقوق الملكية				
رأس المال	٢٢	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٠٩,٥٥٦
احتياطيات نظامية وقانونية	٢٣	٢,٦٢٧,٩٧٩	٢,٦٢٧,٩٧٩	٧١٥,٤٨٦
احتياطي عام واحتياطي طوارىء	٢٣	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	٥٨٥,٣٥٣
أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي	٢٤	(١٣,٤٣٨)	(٢٥,٧٠٨)	(٣,٦٥٩)
إحتياطي تحويل عملات أجنبية		(٣٥٣,٧٣٦)	(٣٩٢,٠٢٢)	(٩٦,٣٠٧)
أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	٢٥	–	٤٨١,٠٠٠	–
إحتياطي تحوط التدفقات النقدية		(١٠٧,٣٦٠)	–	(٢٩,٢٢٩)
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة		(١٩٤,٢٧٩)	(٦٢٥,٠١٤)	(٥٢,٨٩٤)
الأرباح المستبقاة		١,٤٦٧,٩٨٣	٢,١٤٧,٤٣١	٣٩٩,٦٦٩
سندات رأس مال	٢٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	–	١,٠٨٩,٠٢٨
عنصر حقوق الملكية من الأوراق المالية الإلزامية التحويل	١٨	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٦٣٣,٨٨٣	١,٢٦١,٦٠٧
حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم		١٩,٠٢١,٠٣٢	١٥,٨٠٧,٥٤٩	٥,١٧٨,٦١٠
حقوق الملكية غير المسيطرة		٦٩,٠٨٧	١٠٧,٦٠٣	١٨,٨٠٩
مجموع حقوق الملكية		١٩,٠٩٠,١١٩	١٥,٩١٥,١٥٢	٥,١٩٧,٤١٩
مجموع المطلوبات وحقوق الملكية		١٦٠,٢٠٨,٧٧٨	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩	٤٣,٦١٧,٩٦٢
التزامات ومطلوبات طارئة	٣٧	٤٦,٢٤٠,١٣٣	٥٠,٢٩٥,١٩٩	١٢,٥٨٩,٢٠٠

عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

علاء عريقات
الرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

بيان الدخل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	إيضاحات	٢٠٠٩ ألف درهـم	٢٠٠٨ ألف درهـم	٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
إيرادات الفوائد	٢٧	٦,٨٩٧,٨٢٣	٥,٩٤٥,٩١٠	١,٨٧٧,٩٨٠
مصاريف الفوائد	٢٨	(٣,٥١٦,٩٠٣)	(٣,٤٣٧,٤٣٤)	(٩٥٧,٥٠١)
صافي إيرادات الفوائد		٣,٣٨٠,٩٢٠	٢,٥٠٨,٤٧٦	٩٢٠,٤٧٩
توزيعات للمودعين	١٧	(١٠٤,٧٧٧)	(٢٧,٨٦٥)	(٢٨,٥٢٦)
صافي إيرادات الفوائد صافي من التوزيعات للمودعين		٣,٢٧٦,١٤٣	٢,٤٨٠,٦١١	٨٩١,٩٥٣
صافي إيرادات الرسوم والعمولات	٢٩	٩٨٥,٦٢٤	٩٨٢,٠٩٤	٢٦٨,٣٤٣
صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية		٤٣,٤٦٨	١٣١,٠١٥	١١,٨٣٤
صافي أرباح المتاجرة في عملات أجنبية	٣٠	١٠٦,٦٣٦	٢٧٨,٥٥٨	٢٩,٠٣٢
(نقص)/ زيادة في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية	١٣	(٨٣,٠٠٠)	١٧٨,١٤٨	(٢٢,٥٩٧)
الحصة في أرباح شركات زميلة	١٢	٢٢٣,١٦٢	١٧١,٥٥٧	٦٠,٧٥٧
صافي الأرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة والإستثمار في أوراق مالية	٣١	٧١,٥٧٨	٧٨,٥٦٥	١٩,٤٨٨
إيرادات عمليات أخرى		١٥٢,٥٦٤	٧٨,٦٧٥	٤١,٥٣٧
أنصبة أرباح مقبوضة		٦,٦٣١	١١,٠٧٦	١,٨٠٥
إيرادات العمليات		٤,٧٨٢,٨٠٦	٤,٣٩٠,٢٩٩	١,٣٠٢,١٥٢
مصروفات الموظفين		(٨٥٦,٩٦٢)	(٨٤٨,١١٠)	(٢٣٣,٣١٤)
الاستهلاك	١٥	(٨٩,٠٨٣)	(٥٧,٣٣٠)	(٢٤,٢٥٤)
مصروفات عمليات أخرى		(٥٩٣,٣٥٥)	(٦١٩,٧٢١)	(١٦١,٥٤٥)
مخصصات إنخفاض القيمة	٣٢	(٣,٧٥٢,٩٧٤)	(١,٤٩٨,١٤٧)	(١,٠٢١,٧٧٣)
مصاريف العمليات		(٥,٢٩٢,٣٧٤)	(٣,٠٢٣,٣٠٨)	(١,٤٤٠,٨٨٦)
(خسائر)/ أرباح العمليات قبل الضرائب		(٥٠٩,٥٦٨)	١,٣٦٦,٩٩١	(١٣٨,٧٣٤)
مصاريف ضريبة الدخل الخارجية	٣٤	(٣,٢٣١)	(٨,٥١٨)	(٨٨٠)
صافي (خسائر)/ أرباح السنة		(٥١٢,٧٩٩)	١,٣٥٨,٤٧٣	(١٣٩,٦١٤)
عائدة إلى:				
حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم		(٥٥٩,٤٤٨)	١,٢٣٦,٥٩٢	(١٥٢,٣١٤)
حقوق الملكية غير المسيطرة		٤٦,٦٤٩	١٢١,٨٨١	١٢,٧٠٠
صافي (خسائر)/ أرباح السنة		(٥١٢,٧٩٩)	١,٣٥٨,٤٧٣	(١٣٩,٦١٤)
(الخسارة) / العائد الأساسي على السهم (درهم)	٣٣	(٠,٠٩)	٠,٢٦	(٠,٠٣)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

بيـان الدخل الشامل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	٢٠٠٩ **ألف درهـم**	٢٠٠٨ ألف درهـم	**٢٠٠٩** **ألف دولار أمريكي**
صافي (خسائر)/ أرباح السنة	**(٥١٢,٧٩٩)**	١,٣٥٨,٤٧٣	**(١٣٩,٦١٤)**
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية	**٤٧,١٤٦**	(٤٢١,٢٨٥)	**١٢,٨٣٥**
صافي الخسارة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية	**(١٠٧,٣٦٠)**	-	**(٢٩,٢٢٩)**
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع	**١٨٢,٩٥٣**	١١,٦٠٨	**٤٩,٨١٠**
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع	**٢٥٨,٧٦٢**	(٥٤٤,٧١٣)	**٧٠,٤٥٠**
الحصة من بيان الدخل الشامل لشركة زميلة (آر إتش بي كابيتال برهارد)	**(١٩,٨٤٠)**	٢٤,٤١٠	**(٥,٤٠١)**
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	**-**	(٤,٧٥٠)	**-**
صافي (الخسائر)/ الأرباح الشاملة للسنة	**(١٥١,١٣٨)**	٤٢٣,٧٤٣	**(٤١,١٤٩)**
عائدة إلى:			
حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	**(١٩٧,٧٨٧)**	٣٠١,٨٦٢	**(٥٣,٨٤٩)**
حقوق الملكية غير المسيطرة	**٤٦,٦٤٩**	١٢١,٨٨١	**١٢,٧٠٠**
صافي (الخسائر)/ الأرباح الشاملة للسنة	**(١٥١,١٣٨)**	٤٢٣,٧٤٣	**(٤١,١٤٩)**

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	رأس المال الف درهم	احتياطي نظامي الف درهم	احتياطي قانوني الف درهم	احتياطي عـام الف درهم	احتياطي طوارئ الف درهم	أسهم برنامج حوافز الموظفين ، صافي الف درهم	إحتياطي تحويل عملات أجنبية الف درهم	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع الف درهم	إحتياطي تحوط التدفقات النقدية الف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة الف درهم	الأرباح المستبقاة الف درهم	سندات رأس مال الف درهم	عنصر حقوق الملكية من الأوراق المالية الإرامية التحويل الف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم الف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة الف درهم	مجمـوع حقوق الملكية الف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩	**٤,٨١٠,٠٠٠**	**١,٣٣٦,٣٨٣**	**١,٢٩١,٥٩٦**	**٢,٠٠٠,٠٠٠**	**١٥٠,٠٠٠**	**(٢٥,٧٠٨)**	**(٣٩٢,٠٢٢)**	**٤٨١,٠٠٠**	**-**	**(٦٢٥,٠١٤)**	**٢,١٤٧,٤٣١**	**-**	**٤,٦٣٣,٨٨٣**	**١٥,٨٠٧,٥٤٩**	**١٠٧,٦٠٣**	**١٥,٩١٥,١٥٢**
صافي (خسائر)/ أرباح السنة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥٥٩,٤٤٨)	-	-	(٥٥٩,٤٤٨)	٤٦,٦٤٩	(٥١٢,٧٩٩)
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية	-	-	-	-	-	-	٤٧,١٤٦	-	-	-	-	-	-	٤٧,١٤٦	-	٤٧,١٤٦
صافي الخسارة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٠٧,٣٦٠)	-	-	-	-	(١٠٧,٣٦٠)	-	(١٠٧,٣٦٠)
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٥٨,٧٦٢	-	-	-	٢٥٨,٧٦٢	-	٢٥٨,٧٦٢
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٨٢,٩٥٣	-	-	-	١٨٢,٩٥٣	-	١٨٢,٩٥٣
الحصة من بيان الدخل الشامل لشركة زميلة (أر إتش بي كابيتال بارهارد)	-	-	-	-	-	-	(٨,٨٦٠)	-	-	(١٠,٩٨٠)	-	-	-	(١٩,٨٤٠)	-	(١٩,٨٤٠)
مجموع الربح/ (الخسارة) الشاملة للسنة	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**٣٨,٢٨٦**	**-**	**(١٠٧,٣٦٠)**	**٤٣٠,٧٣٥**	**(٥٥٩,٤٤٨)**	**-**	**-**	**(١٩٧,٧٨٧)**	**٤٦,٦٤٩**	**(١٥١,١٣٨)**
أنصبة أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	(٤٨١,٠٠٠)	-	-	-	-	-	(٤٨١,٠٠٠)	(٨٨,٤٨٠)	(٥٦٩,٤٨٠)
إصدار سندات رأس مال (إيضاح ٢٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	-	٤,٠٠٠,٠٠٠
قسائم مدفوعة على سندات رأس مال	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)
الجزء المكتسب من الأسهم (إيضاح ٢٤)	-	-	-	-	-	١٢,٢٧٠	-	-	-	-	-	-	-	١٢,٢٧٠	-	١٢,٢٧٠
شراء شركة تابعة (إيضاح ١١)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣,٣١٥	٣,٣١٥
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**٤,٨١٠,٠٠٠**	**١,٣٣٦,٣٨٣**	**١,٢٩١,٥٩٦**	**٢,٠٠٠,٠٠٠**	**١٥٠,٠٠٠**	**(١٣,٤٣٨)**	**(٣٥٣,٧٣٦)**	**-**	**(١٠٧,٣٦٠)**	**(١٩٤,٢٧٩)**	**١,٤٦٧,٩٨٣**	**٤,٠٠٠,٠٠٠**	**٤,٦٣٣,٨٨٣**	**١٩,٠٣١,٠٣٣**	**٦٩,٠٨٧**	**١٩,٠٩٠,١١٩**

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

	رأس المال الف درهم	احتياطي نظامي الف درهم	احتياطي قانوني الف درهم	احتياطي عـام الف درهم	احتياطي طوارئ الف درهم	أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي الف درهم	إحتياطي تحويل عملات أجنبية الف درهم	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع الف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة الف درهم	الأرباح المستبقاة الف درهم	عنصر حقوق الملكية من الأوراق المالية إلزامية التحويل الف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم الف درهم	حقوق الملكية غير المسيطرة الف درهم	مجمـوع حقوق الملكية الف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٢١٢,٧٢٤	١,١٦٧,٩٣٧	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	٨,٢٥٣	١,٢١٠,٠٠٠	(٩٤,٨٥٤)	١,٦٤٣,٤٥٢	-	١١,٢٩٧,٥١٢	١١٤,٢٣١	١١,٤١١,٧٤٣
صافي ارباح السنة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٢٣٦,٥٩٢	-	١,٢٣٦,٥٩٢	١٢١,٨٨١	١,٣٥٨,٤٧٣
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية	-	-	-	-	-	-	(٤٢١,٢٨٥)	-	-	-	-	(٤٢١,٢٨٥)	-	(٤٢١,٢٨٥)
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥٤٤,٧١٣)	-	-	(٥٤٤,٧١٣)	-	(٥٤٤,٧١٣)
التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	-	١١,٦٠٨	-	-	١١,٦٠٨	-	١١,٦٠٨
الحصة من بيان الدخل الشامل لشركة زميلة (أر إتش بي كابيتال بـرهارد)	-	-	-	-	-	-	٢١,٠١٠	-	٣,٤٠٠	-	-	٢٤,٤١٠	-	٢٤,٤١٠
مكافآت اعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٧٥٠)	-	(٤,٧٥٠)	-	(٤,٧٥٠)
خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع (سابقاً مدرجة ضمن الأرباح المتراكمة وذلك عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤٥٥)	٤٥٥	-	-	-	-
مجموع الربح/ (الخسارة) الشاملة للسنة	-	-	-	-	-	-	(٤٠٠,٢٧٥)	-	(٥٣٠,١٦٠)	١,٢٣٢,٢٩٧	-	٣٠١,٨٦٢	١٢١,٨٨١	٤٢٣,٧٤٣
إصدار اوراق مالية إلزامية التحويل	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٦٣٣,٨٨٣	-	٤,٦٣٣,٨٨٣
أنصبة ارباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	(٤٠٠,٠٠٠)	-	-	-	(٤٠٠,٠٠٠)	(١٢٨,٥٠٩)	(٥٢٨,٥٠٩)
إصدار أسهم منحة	٨١٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	(٨١٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-
أسهم ممنوحة (إيضاح ٢٤)	-	-	-	-	-	(٣٨,١٣١)	-	-	-	-	-	(٣٨,١٣١)	-	(٣٨,١٣١)
الجزء المكتسب من الأسهم (إيضاح ٢٤)	-	-	-	-	-	١٢,٤٢٣	-	-	-	-	-	١٢,٤٢٣	-	١٢,٤٢٣
محول إلى الإحتياطي النظامي	-	١٢٣,٦٥٩	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٣,٦٥٩)	-	-	-	-
محول إلى الإحتياطي القانوني	-	-	١٢٣,٦٥٩	-	-	-	-	-	-	(١٢٣,٦٥٩)	-	-	-	-
توزيعات أرباح مقترحة	-	-	-	-	-	-	-	٤٨١,٠٠٠	-	(٤٨١,٠٠٠)	-	-	-	-
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٢٥,٧٠٨)	(٣٩٢,٠٢٢)	٤٨١,٠٠٠	(٦٢٥,٠١٤)	٢,١٤٧,٤٣١	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٥,٨٠٧,٥٤٩	١٠٧,٦٠٣	١٥,٩١٥,١٥٢

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

بيان التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	٢٠٠٩ ألف درهـم	٢٠٠٨ ألف درهـم	٢٠٠٩ ألف دولار أمريكي
الأنشطة التشغيلية			
صافي (الخسائر)/ الأرباح قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة	**(٥٠٩,٥٦٨)**	١,٣٦٦,٩٩١	**(١٣٨,٧٣٤)**
التعديلات:			
استهلاك الممتلكات والمعدات	**٨٩,٠٨٣**	٥٧,٣٣٠	**٢٤,٢٥٣**
أنصبة أرباح مقبوضة	**(٦,٦٣١)**	(١١,٠٧٦)	**(١,٨٠٥)**
الخسارة/ (الربح) الناتج عن إعادة تقييم إستثمارات عقارية	**٨٣,٠٠٠**	(١٧٨,١٤٨)	**٢٢,٥٩٧**
مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها، صافي	**٣,٠٧٧,٥٦٣**	٩٣٤,٧٢٢	**٨٣٧,٨٨٨**
مخصصات مرتجعة لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها	**(١٠٩,٢٤٨)**	(١٧٦,٢٨٢)	**(٢٩,٧٤٣)**
مخصصات إنخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد الإئتمان	**٢٤٤,٥٥٠**	٤٤٣,٦٣٧	**٦٦,٥٨٠**
مخصصات إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية	**٣٩٢,٢٠٢**	٢٩٦,٠٧٠	**١٠٦,٧٨٠**
مخصصات إنخفاض قيمة موجودات غير مالية	**٩٠,٧٣٤**	-	**٢٤,٧٠٣**
مخصصات إنخفاض القيمة من شطب شهرة شركة تابعة	**٥٧,١٧٣**	-	**١٥,٥٦٦**
الربح الصافي من إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية	**(٧١,٥٧٨)**	(٧٨,٥٦٥)	**(١٩,٤٨٨)**
الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية إلزامية التحويل	**(٥٩,٣٨٦)**	٢٣,٩٥٣	**(١٦,١٦٨)**
حصة في أرباح شركات زميلة	**(٢٢٣,١٦٢)**	(١٧١,٥٥٧)	**(٦٠,٧٥٧)**
مصاريف برنامج حوافز أسهم الموظفين	**١٢,٢٧٠**	١٢,٤٢٣	**٣,٣٤١**
أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة	**٣,٠٦٧,٠٠٢**	٢,٥١٩,٤٩٨	**٨٣٥,٠١٣**
(الزيادة)/ النقص في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	**(٤٣١,٣٦٧)**	٢٥١,٩٠٥	**(١١٧,٤٤٣)**
الزيادة في صافي مشتقات مالية للمتاجرة	**(٧٢,٦٥٦)**	(٨١٣)	**(١٩,٧٨١)**
الزيادة في قروض وسلفيات	**(١٠,٤١٤,٢٠٥)**	(٣٤,٣٣٨,٩٦٥)	**(٢,٨٣٥,٣٤٠)**
النقص/ (الزيادة) في الموجودات الأخرى	**١٩٦,٠٣١**	(٤٧٦,٢٦٩)	**٥٣,٣٧١**
الزيادة/ (النقص) في الأرصدة المستحقة للبنوك	**١,٤٤٥,٥٤٣**	(١,٤٠٤,٢٧٧)	**٣٩٣,٥٥٩**
الزيادة في ودائع العملاء	**٨,٥٥٩,٨٠٨**	٢٧,٢٠٠,٠٠١	**٢,٣٣٠,٤٦٨**
(النقص)/ الزيادة في المطلوبات الأخرى	**(٣٣٣,٩٨٣)**	١,١٦٤,٠٣٠	**(٩٠,٩٢٩)**
النقد الناتج من/ (المستخدم في) العمليات التشغيلية	**٢,٠١٦,١٧٣**	(٥,٠٨٤,٨٩٠)	**٥٤٨,٩١٨**
مكافأة مدفوعة لمجلس الإدارة	**(٤,٧٥٠)**	(٤,٧٥٠)	**(١,٢٩٣)**
ضرائب خارجية (مدفوعة)/ مستردة	**(٣,٢٣١)**	١٨,٨٦٨	**(٨٨٠)**
صافي النقد الناتج من/ (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية	**٢,٠٠٨,١٩٢**	(٥,٠٧٠,٧٧٢)	**٥٤٦,٧٤٥**
الأنشطة الاستثمارية			
إستثمارات في شركات زميلة	**(٧٣,٤٦٠)**	(٤,٦٣٥,٥٧٨)	**(٢٠,٠٠٠)**
أنصبة أرباح من شركات زميلة	**٦٥,١٠٣**	-	**١٧,٧٢٥**
إستثمار في شركة تابعة	**(٣٦,٧٣٠)**	-	**(١٠,٠٠٠)**
أنصبة أرباح مقبوضة	**٦,٦٣١**	١١,٠٧٦	**١,٨٠٥**
عوائد بيع إستثمارات	**١,٤١٨,٠٦٤**	١,٣٠١,٣١٦	**٣٨٦,٠٧٨**
شراء إستثمارات	**(٢,٤٧١,٨٧٦)**	(٢,٣٨٤,٠٩٩)	**(٦٧٢,٩٨٦)**
شراء ممتلكات ومعدات، صافي	**(٣١١,٠٩٦)**	(١٥٤,٧٩٨)	**(٨٤,٦٩٨)**
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية	**(١,٤٠٣,٣٦٤)**	(٥,٨٦٢,٠٨٣)	**(٣٨٢,٠٧٦)**
الأنشطة التمويلية			
أنصبة أرباح مدفوعة لمساهمي البنك	**(٤٨١,٠٠٠)**	(٤٠٠,٠٠٠)	**(١٣٠,٩٥٦)**
أنصبة أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة	**(٨٨,٤٨٠)**	(١٢٨,٥٠٩)	**(٢٤,٠٨٩)**
صافي عائدات قروض قصيرة ومتوسطة الآجل	**٣١٤,٤٦٢**	٤,٠١٣,٣٥٠	**٨٥,٦١٤**
فوائد مدفوعة على رأس مال	**(١٢٠,٠٠٠)**	-	**(٣٢,٦٧١)**
عائدات من إصدار أوراق مالية إلزامية التحويل	**-**	٤,٧٧٨,٣٦٥	**-**
عائدات من إصدار سندات رأس المال	**٤,٠٠٠,٠٠٠**	-	**١,٠٨٩,٠٢٨**
الدفعات المتعلقة ببرنامج حوافز أسهم للموظفين	**-**	(٣٨,١٣١)	**-**
صافي النقد من الأنشطة التمويلية	**٣,٦٢٤,٩٨٢**	٨,٢٢٥,٠٧٥	**٩٨٦,٩٢٦**
الزيادة/ (النقص) في النقد وما يعادله	**٤,٢٢٩,٨١٠**	(٢,٧٠٧,٧٨٠)	**١,١٥١,٥٩٥**
النقد وما يعادله في بداية السنة	**١٥,١٤٤,١٠٩**	١٧,٨٥١,٨٨٩	**٤,١٢٣,٠٩٠**
النقد وما يعادله في نهاية السنة (إيضاح ٣٥)	**١٩,٣٧٣,٩١٩**	١٥,١٤٤,١٠٩	**٥,٢٧٤,٦٨٥**

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

١ الأنشطـة

بنك أبوظبي التجاري – ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة فـي إمـارة أبـوظبي، دولـة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعه البالغ عددها ٤٧ فرعا في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند بالإضافة إلى الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقا لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة

١/٢ المعايير والتفسيرات التي تؤثر على العرض والإفصاح

تم تطبيق المعايير والتفسيرات الجديدة والمعدلة التالية في الفترة الحالية في هذه البيانـات الماليـة. إن تفاصـيل المعـايير والتفسيرات الأخرى التي تم تطبيقها دون أن يكون لها تأثير على هذه البيانات المالية تم بيانها في البند ٢/٢ أدناه.

- المعيار المحاسبي الـدولي رقـم ١ (المعـدل فـي ٢٠٠٧) – *عرض البيانات المالية.*

  المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (٢٠٠٧) المعدل قدم عدد من التغيرات في المصطلحات (تتضمن العناوين المعدلة للبيانـات المالية) والتغييرات في أسلوب ومحتوى البيانات المالية.

- *تحسين الإفصاحات حول الأدوات المالية (تعـديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ الأدوات المالية: الإفصاحات)*

  تفرض التعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقـم ٧ توسعاً في الإفصاحات المطلوبة المتعلقة بقياس القيمة العادلـة ومخاطر السيولة. واختارت المجموعة عدم تقـديم معلومـات مقارنة موسعة في السنة الحالية بناء على الإعفاءات الإنتقالية لهذه التعديلات.

- *المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ - القطاعات العاملة*

  إن المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ هو معيار إفصاح نتج عنه إعادة تحديد القطاعات المفصح عنها في (إيضاح ٣٨).

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٢/٢ المعايير والتفسيرات التي تم تطبيقها ولكن لا تؤثر على البيانات المالية

إن المعايير والتفسيرات الجديدة والمعدلة التالية قد تم تطبيقها في هذه البيانات المالية. لم يؤد تطبيق هذه المعايير والتفسيرات إلى تأثير مهم على المبالغ المدرجة في هذه البيانات المالية ولكنها قد تؤثر على المعاملات والترتيبات المستقبلية.

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ – *الدفع علـى أساس الأسهم –شروط الملكية والإلغاءات.*

  توضح التعديلات تعريف شروط الملكية لأغـراض المعيـار الدولي التقارير المالية رقم ٢، وتدخل مفهوم شـروط "عـدم حصول الملكية" ويوضح المعالجة المحاسبية للإلغاءات.

- تعديلات المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٣ (المعدل في ٢٠٠٧) – *تكاليف الإقتراض*

  يتمثل التغيير الأساسي على هذا المعيار بإلغاء خيار تسـجيل جميع تكاليف الاقتراض كمصاريف عند تكبدها.

- التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقـم ٣٢ (المعدل) – *الأدوات المالية: العـرض و* المعيـار المحاسبي الدولي رقم ١ *عرض البيانـات الماليـة المتعلق بأدوات الشراء والإلتزامات الناتجـة عنـد التصفية.*

  إن التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقـم ٣٢ تعـدل أسس تصنيف الدين/ الملكية من خلال السماح لـبعض أدوات الشراء المالية وأدوات (أو عناصر أدوات) التي تفرض علـى المنشأة إلتزاماً لتسليم جهة أخرى حصة تناسبية مـن صـافي موجودات المنشأة فقط عند التصفية، وأن يتم تصنيفها كحقوق ملكية، بشرط مطابقتها لبعض المقاييس.

- تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدوليـة رقـم ١٣- *برامج ولاء العملاء.*

  يقدم التفسير إرشادات حول كيفية قيام المنشآت بالمحاسبة عن برامج ولاء العملاء بتوزيع إيرادات المبيعات لمكافآت مستقبلية محتملة مرتبطة بالمبيع.

- تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٥ – *عقود المقاولات للعقارات.*

  يتناول التفسير كيفية قيام المنشآت بتحديد فيما إذا كانت إتفاقية المقاولات للعقارات هي ضمن نطاق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١١: *عقود الإنشاءات* أو المعيار المحاسبي الـدولي رقـم ١٨: *الإيرادات* ومتى يجـب الاعتـراف بـإيرادات عقـود المقاولات للعقارات.

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٢/٢ المعايير والتفسيرات التي تم تطبيقها ولكن لا تؤثر على البيانات المالية (يتبع)

• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ – *تحوطات صافي الاستثمار في عمليات خارجية.*	يقدم التفسير إرشادات للمتطلبات التفصيلية لصافي تحوطـات الاستثمار لبعض تحديدات محاسبة التحوط.
• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدوليـة رقـم ١٨- *تحويل موجودات من العملاء* (يطبـق قبـل التاريخ الفعلي لتحويلات الموجودات مـن العمـلاء المستلمة من أو بعد ١ يوليو ٢٠٠٩).	يتناول التفسير المحاسـبة التـي يجـب أن يتبعهـا مسـتلمو التحويلات من الممتلكات، الآلات والمعـدات مـن "العمـلاء" ويقرر وجوب اعتراف المستلم للأصل بالقيمة العادلة له كمـا بتاريخ التحويل عندما تطـابق الممتلكـات الآلات والمعـدات المحولة لتعريف الأصل من وجهة نظـر المسـتلم، ويجـب الاعتراف بالقيد الدائن كإيرادات وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٨: *الإيرادات*.
• التحسينات على المعايير الدولية لإعـداد التقـارير المالية (٢٠٠٨)	تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥، ومعايير المحاسبة الدوليـة أرقـام ١، ١٦، ١٩، ٢٠، ٢٣، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣١، ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤٠ و ٤١ *الناتجة عن التحسـينات السنوية للمعايير الدولية للتقارير المالية* في مايو وأكتوبر مـن عام ٢٠٠٨ ويسري تطبيق معظمها في الفترة السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩.

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها

بتاريخ إعتماد هذه البيانات المالية، فإن المعايير الجديدة والتفسيرات التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

معايير جديدة وتعديلات للمعايير:

	يسري تطبيقها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد
• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدل) *تبنـي المعـايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى* والمعيار المحاسـبي الـدولي رقم ٢٧ (المعدل) *البيانات المالية الموحدة والمنفصلة – التعـديل المتعلق بتكلفة الإستثمار في شركة تابعة ومنشأة بسيطرة مشتركة أو شركة زميلة.*	١ يوليو ٢٠٠٩
• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (المعدل) *اندماج الأعمال – التعديل الشامل لتطبيق طريقة التملك والتعـديلات الناتجـة عنـه* للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعـدل) *البيانـات الماليـة الموحدة والمنفصلة* والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعـدل) *المحاسبة عن الاستثمار في المنشآت الزميلة،* والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ (المعدل) *الحصص في المشاريع المشتركة.*	١ يوليو ٢٠٠٩
• المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (المعـدل) – *الأدوات الماليـة: الإعتراف والقياس – التعديلات المتعلقة ببنود التحوط المسـتوفية للشروط (مثل التحوط لمخاطر التضخم والتحوط بخيارات).*	١ يوليو ٢٠٠٩

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

معايير جديدة وتعديلات للمعايير (يتبع):

	يسري تطبيقها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد
• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدل) *تبنـي المعـايير الدولية للتقارير المالية للمرة الأولى* – التعديل المتعلق بالإعفاءات الإضافية للمرة الأولى.	١ يناير ٢٠١٠
• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ (المعـدل) – *الـدفع علـى أساس الأسهم – التعديل المتعلق بالتسـويات النقديـة للمجموعـة للدفعات على أساس الأسهم.*	١ يناير ٢٠١٠
• المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعـدل) – *الأدوات الماليـة: العرض* – التعديلات المتعلقة بتصنيف حقوق الإصدار.	١ فبراير ٢٠١٠
• المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ – *الإفصاحات عن الجهات ذات العلاقة*– تعديل متطلبات الإفصاح للمنشآت المسـيطر عليهـا أو الخاضعة لسيطرة مشتركة أو مدارة من قبل الحكومة.	١ يناير ٢٠١١
• المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: *التصـنيف والقياس* (يقصد به إستبدال كامل لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧).	١ يناير ٢٠١٣
• تعديلات على المعايير الدولية للتقارير الماليـة أرقـام ٢، ٥، ٨ ومعايير المحاسبة الدولية أرقام ١، ٧، ١٧، ١٨، ٣٦، ٣٨ و ٣٩ *الناتجة عن التحسينات السنوية على المعـايير الدوليـة للتقـارير المالية في ابريل من عام ٢٠٠٩.*	يسري تطبيق معظمها للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠١٠

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٢ تطبيق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والمعدلة (يتبع)

٣/٢ معايير وتفسيرات كانت مصدرة ولم يحن موعد تطبيقها (يتبع)

تفسيرات جديدة وتعديلات على التفسيرات:

	يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد
• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقـم ١٧- *توزيـع الأصول غير النقدية على المالكين.*	١ يوليو ٢٠٠٩
• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقـم ١٩- *إطفـاء المطلوبات المالية مع أدوات حقوق الملكية.*	١ يوليو ٢٠١٠
• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقـم ١٤: *المعيـار المحاسبي الدولي رقم ١٩ – الحد لأصل منفعة محدد، الحد الأدنى لمتطلبات التمويل وعلاقتها مع بعضها البعض*	١ يناير ٢٠١١
• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ – *تحوطات صافي الاستثمار في عملية خارجية.*	١ يوليو ٢٠٠٩
• تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ (المعـدل) – *إعادة تقويم المشتقات المضمنة* المتعلقة بتقييم المشتقات المضـمنة في حالة إعادة تصنيف الموجودات المالية في بند موجودات مالية من خلال الربح أو الخسارة.	١ يوليو ٢٠٠٩

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة للبنك إبتداء من ١ ينـاير ٢٠١٠ أو عنـدما يتطلـب تطبيقها. لم تتح الفرصة للإدارة للنظر في الآثار المحتملة لإعتماد هذه المعايير الجديدة والتعديلات.

٣ أساس الإعداد

١/٣ بيان الإلتزام

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة على أساس مبدأ الإستمرارية ووفقا للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، ومتطلبات قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة.

تشمل المعايير الدولية للتقارير المالية المعايير الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدوليـة والمجلـس السـابق وكـذلك التفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية والمجلس السابق.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤/ ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بتعرضات البنك من نقد وأرصدة لدى البنـوك المركزيـة، وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك، وإستثمارات في الأوراق المالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في الإيضـاحات المتعلقة بها.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٣ أساس الإعداد (يتبع)

٢/٣ أساس القياس

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقا لمبدأ التكلفة التاريخية فيما عدا ما تم تحديده أدناه. إن التكلفة التاريخية بصفة عامـة تمثل القيمة العادلة للثمن المحدد المقدمة مقابل تبادل الموجودات.

- يتم قياس الأدوات المالية المشتقة وفقاً للقيمة العادلة
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة
- الإستثمارات العقارية يتم قياسها وفقاً للقيمة العادلة
- يتم تعديل الموجودات والمطلوبات المالية المعترف بها والمحددة كبنود تحوط في علاقات تحوط مؤهلة للتغيرات فـي القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها.

٣/٣ عرض المعلومات

يتم إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي عملـة البنـك الوظيفيـة وعملـة العرض. تظهر المبالغ في البيانات المالية بدرهم الإمارات العربية المتحدة مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا إذا حـدد عكـس ذلك.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي للتيسير على القاريء.

٤/٣ إستخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراضات التي من شأنها التأثير على تطبيـق السياسـات المحاسبية والقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن هذه التقديرات.

يتم مراجعة التقديرات والافتراضات بشكل مستمر. ويتم الاعتراف بالتعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التـي تـم مراجعتها بها وفي الفترات المستقبلية التي تتأثر بهذا التعديل.

إن المعلومات المتعلقة بالأحكام والتقديرات الحساسة خلال عملية تطبيق السياسات المحاسبية والتي لها تأثير جوهري علـى المبالغ المعترف بها في البيانات المالية الموحدة موضحة في إيضاح ٥.

٥/٣ أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما هي مدرجة في إيضاح ٤٨. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات، وبصفة عامة تكون بالحصول علـى أغلبيـة حقوق التصويت. يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة للبنك حتى تاريخ انتهاء سيطرته عليهـا. يـتم إستخدام طريقة الشراء المحاسبية لعملية استحواذ البنك على الشركات التابعة. تقاس تكلفة الاستحواذ بالقيمة العادلة للمقابـل الممنوح بتاريخ المبادلة، بالإضافة إلى التكاليف المباشرة المتعلقة بعملية الاستحواذ. يـتم قيـاس الموجـودات والمطلوبـات والمطلوبات المحتملة المحددة بالقيمة العادلة بتاريخ الاستحواذ. يتم تسجيل فائض تكاليف الاستحواذ على القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة المستحوذ عليها كالشهرة. وفي حال كانت تكلفة الاستحواذ أقل مـن أقل من القيمة العادلة لحصة البنك في الموجودات والمطلوبات والمطلوبات المحتملة للمنشاة المستحوذ عليها، فيسجل الفـرق مباشرة في بيان الدخل الموحد.

٣ أساس الإعداد (يتبع)

٥/٣ أساس التوحيد (يتبع)

وفي حالة المنشآت ذات الأغراض الخاصة، قد تشير الأحوال التالية إلى وجود علاقة بجوهريتها يكون البنك فيهـا مسـيطر على منشأة ذات أغراض خاصة وبالتالي يتم توحيد البيانات المالية لهذه المنشأة:

- أن تجري نشاطات المنشأة ذات الأغراض الخاصة بالنيابة عن المنشاة وفقاً للاحتياجات الخاصة لأعمالها وبحيـث ينتفع البنك من عمليات المنشأة ذات الأغراض الخاص؛
- أن يكون للبنك صلاحيات صنع القرارات للحصول على أغلبية منافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة أو أن يكـون البنك مفوضاً بهذه الصلاحيات عن طريق وضع آلية "التوجيه الآلي"؛
- أن يكون للبنك الحق بالحصول على غالبية منافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة، وبالتالي، قـد يكـون معرضـاً للمخاطر المتعلقة بنشاطاتها؛ أو
- أن يحتفظ البنك بأغلبية المخاطر المتبقية أو مخاطر الملكية المتعلقة بالمنشاة ذات الأغراض الخاصة أو موجوداتهـا بغرض الانتفاع من نشاطاتها.

يتم تقييم إذا كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عـدا إذا طرأ تغيير جوهري على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المسـتثمرين. لا يـتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشـأة. إن المعلومـات المتعلقـة بصناديق الإستثمار المدارة من قبل البنك تم بيانها في إيضاح ٤٧.

كما تتضمن البيانات المالية الموحدة على الحصص المتعلقة بنتائج واحتياطيات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

يتم إعداد البيانات المالية للمنشآت المدرجة في البيانات المالية الموحدة لنفس فترات تقرير البنك بإتباع السياسات المحاسـبية المتجانسة. عند توحيد البيانات المالية، يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات البنك عند التوحيد (باستثناء الأرباح أو الخسائر الناتجة عن تحويل معاملات أجنبية). يتم إستبعاد الخسائر غير المحققة بـنفس طريقـة الأرباح غير المحققة، وذلك إلى حد عدم وجود أدلة على إنخفاض القيمة.

يتم تحديد حقوق الملكية غير المسيطرة بصورة منفصلة عن حقوق ملكية البنك. يتم قياس حقوق الملكيـة غيـر المسـيطرة بالقيمة العادلة لحصتها في صافي الموجودات المحددة للجهة المستحوذ عليها. لاحقاً لعملية الاستحواذ، إن القيمـة المدرجـة لحقوق الملكية غير المسيطرة هي قيمة هذه الحقوق بتاريخ الإعتراف المبدئي بالإضافة إلى حصـة حقـوق الملكيـة غيـر المسيطرة بالتغير اللاحق لحقوق الملكية. ويتم توزيع الدخل الشامل على حقوق الملكية غير المسيطرة حتى ولو نتج عن ذلك عجز في رصيد حقوق الملكية غير المسيطرة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٣ أساس الإعداد (يتبع)

٥/٣ أساس التوحيد (يتبع)

تمثل حصص حقوق الملكية غير المسيطرة جزء من الأرباح أو الخسائر للسنة وصافي الموجودات للشركات التابعة الموحدة والتي لا تعود ملكيتها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة إلى البنك والمحددة بشكل منفصل تحت بنـد "حقـوق الملكيـة غيـر المسيطرة" في البيانات المالية، باستثناء الخسائر المتعلقة بالمساهمين غير المسيطرين في شركة أبوظبي للمخـاطرة وحلـول الخزينة ذ.م.م.، كما هو مبين في الإيضاح رقم ٤٨.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٤ مستحق من البنوك

يتم إظهار المستحق من البنوك بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ قد تم شطبها ومخصص الانخفاض في القيمة.

٢/٤ القروض والسلفيات، صافي

تتضمن القروض والسلفيات إلى البنوك والعملاء القروض والسلفيات الصادرة من البنك ولم يتم تصنيفها كمتاحـة للبيـع أو للمتاجرة أو بملكيتها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. وتمثل موجودات مالية غير مشتقة صادرة أو مستحوذ عليها من البنك ولديها دفعات ثابتة أو محددة وغير مدرجة في سوق نشط ولا ينوي البنك بيعها مباشرةً أو على المدى القريب. يتم الإعتراف بها عند تسليف المبالغ النقدية إلى العملاء ويلغى الاعتراف بها عند سداد العملاء لالتزاماتهم أو عنـد بيـع هـذه القروض أو شطبها أو عند تحويل كافة المخاطر والمنافع المتعلقة بملكيتها. يتم تسجيل القروض والسلفيات مبـدئياً بالقيمـة العادلة بالإضافة إلى مصاريف المعاملة المباشرة بالمعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعليـة بعد تنزيل خسائر الانخفاض في القيمة.

إنخفاض قيمة القروض

يتم الإعتراف بخسائر القروض والسلفيات المنخفضة القيمة حالاً عندما يكون هناك دليل موضوعي أن انخفاض قيمة القرض أو محفظة القروض قد حدث. يتم إحتساب مخصصات خسائر إنخفاض القيمة على القروض الفردية وعلى مجموعة القروض المقيمة جماعياً. يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة كتكاليف في بيان الدخل. يتم تخفيض القيمة المدرجة للقروض المنخفضـة القيمة في بيان المركز المالي بإستخدام حساب مخصص إنخفاض القيمة. لا يتم الإعتراف بالخسائر المتوقعة مـن الأحـداث المستقبلية.

القروض المقيمة إفرادياً

تتمثل القروض المقيمة إفردياً بشكل رئيسي من قروض الشركات والقروض التجارية المهمة والتي يتم تقييمها إفردياً لمعرفة إن كان هنالك أي دليل موضوعي يؤشر إلى إنخفاض في قيمة القرض. يقوم البنك بتقييم، في ما إذا كـان هنـاك أي أدلـة موضوعية على أن القرض منخفض القيمة لكل من هذه القروض على أساس كل حالة على حدة كما في تاريخ بيان المركـز المالي.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢/٤ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

القروض المقيمة إفرادياً (يتبع)

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة على هذه القروض التي لها دليل موضوعي على إنخفاض قيمتها بناء على العوامل التالية:

- تعرض البنك الكلي للعميل؛
- إستمرار العميل بنموذج الأعمال التجارية وقدرته على الخروج بنجاح من الصعوبات المالية وتوليد سيولة نقدية كافيـة لخدمة التزامات الديون؛
- المبالغ وتوقيت الإيرادات المتوقعة والمبالغ المستردة؛
- العائد المتوقع نتيجة للتصفية أو الإفلاس؛
- مدى إلتزامات الدائنين الآخرين المصنفة قبل، أو بالتساوي مع البنك واحتمال استمرار الدائنين الآخرين بمواصلة دعـم الشركة؛
- القيمة المستردة للضمانات (أو ضمانات ائتمان أخرى) واحتمال إعادة التملك الناجح؛
- الخصم المحتمل لأية تكاليف متعلقة في استرداد المبالغ المستحقة؛

يتم قياس خسائر إنخفاض القيمة على أساس الفرق بين القيمة المدرجة للقرض والقيمة الحالية للتـدفقات النقديـة المسـتقبلية باستثناء خسائر الإئتمان المستقبلية التي لم يتم تكبدها، وتضم المبالغ القابلة للإسترداد من الضمانات والرهونات بخصمها على معدل الفائدة الفعلي للقرض. يتم الإعتراف بمبلغ الخسارة في حساب المخصص ويتم إدراجها في بيان الدخل الموحد في بند إنخفاض القيمة. إذا كان للقرض سعر فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إنخفاض القيمة هـو معـدل الفائـدة الفعلي الحالي المحدد بموجب العقد.

القروض والسلفيات المقيمة كمجموعة

يتم تقييم إنخفاض القيمة على أساس جماعي في حالتين:

- لتغطية الخسائر التي تم تكبدها ولكن لم يتم تحديدها على القروض التي تخضع للتقييم الإفرادي؛ و
- قروض ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً.

المتكبدة والتي لم يتم تحديدها بعد

إن القروض المقيمة بشكل فردي التي لا يوجد أي دليل محدد على خسارتها على أساس فردي يتم تجميعها وفقـا لمخـاطر الائتمان استناداً إلى قطاعها، المنتج أو تصنيف القرض لغرض إحتساب الخسائر المقدرة كمجموعة. إن هذا يعكس خسـائر إنخفاض القيمة التي كان من الممكن أن يتكبدها البنك نتيجة أحداث حصلت قبل تاريخ بيان المركز المالي والتي لـم يـتمكن البنك من تحديدها على أساس القروض الفردية والتي يمكن تقديرها بشكل موثوق. عند تواجد معلومات التي تحـدد خسـائر متعلقة بقروض إفرادية ضمن مجموعة القروض فيتم حالاً إزالة هذه القروض المقيمة من القروض كمجموعة ويتم تقييمهـا على أساس فردي لإنخفاض القيمة.

يتم تحديد مخصص إنخفاض القيمة الجماعي بعد الأخذ بعين الاعتبار:

- الخبرة التاريخية للخسارة في محافظ بخصائص مخاطر إئتمانية مماثلة (على سبيل المثال، القطاعات، ونوع القرض أو المنتج) ؛
- الفترة المقدرة بين حدوث إنخفاض القيمة وتحديد الخسارة وموثقة في إنشاء مخصص مناسب مقابل القرض الفردي؛ و
- خبرة الإدارة في الحكم فيما إذا كان الوضع الإقتصادي الحالي وشروط الائتمان تبين على أن المستوى الفعلي للخسـائر المتأصلة في تاريخ بيان المركز المالي من المرجح أن تكون أعلى أو أقل من المبـالغ المقترحـة بموجـب التجربـة التاريخية.

إن الفترة ما بين حدوث الخسائر وتحديدها يتم تقديرها من قبل الإدارة لكل محفظة محددة.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢/٤ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

مجموعات متجانسة من القروض والسلفيات

يتم استخدام الأساليب الإحصائية لتحديد خسائر إنخفاض القيمة على أساس جماعي لمجموعات متجانسة من القروض التي لا تعتبر هامة بشكل فردي لأن تقييم القروض الفردية غير عملي. يتم تسجيل خسائر مجموعات هذه القروض على أساس فردي عندما يتم شطب القروض الفردية، وفي ذلك الوقت يتم حذفها من المجموعة.

يتم إحتساب إنخفاض قيمة قروض التجزئة بتطبيق طريقة منهجية التي تخصص معدلات الخسارة تصاعدياً وفقاً لتاريخ القسط المتأخر.

شطب القروض والسلفيات

يتم شطب القروض والسلفيات (ومخصص إنخفاض القيمة المتعلق بها) عادةً إما جزئياً أو كلياً، عندما لا يكون هناك احتمال واقعي لاسترداد المبلغ الأصلي وللقرض المضمون عندما يتم استلام العائدات من إسترداد الضمانات.

استرجاع خسائر إنخفاض القيمة

في حال تدنى مبلغ خسارة الإنخفاض القيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط التدني بشكل موضوعي بحـدث تـم بعـد الإعتراف بالإنخفاض بالقيمة، يتم عكس الزيادة بتخفيض حساب مخصص إنخفاض القروض. يـتم الإعتـراف باسـترجاع الخسائر في بيان الدخل الموحد في الفترة التي تحدث بها.

القروض المعاد التفاوض حولها

إن قروض الأفراد الخاضعة لمراجعة إنخفاض القيمة كمجموعة والتي قد تم إعادة التفاوض حول أحكامها، لا تعتبر متـأخرة السداد ونتيجةً لذلك تعتبر منخفضة القيمة فقط عندما لم يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبـة بموجـب الإتفاقيـات الجديدة وعدم إلتزام المقترض بالشروط والأحكام المعدلة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها تبقى خاضعة لمراجعـة مسـتمرة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو معتبرة متأخرة السداد بناء على قيام المقترض بالإلتزام بالشروط والأحكـام المعدلـة وتسديد الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة ليتم تحويل القروض إلى مجموعة القروض العاملة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة كمجموعة أو القروض الإفرادية الهامة والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها لا تعتبر متأخرة السداد ولكنها تعتبر قروض جديدة لأغراض القياس عندما يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة. إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها، تبقى خاضـعة لمراجعة مستمرة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو تعتبر متأخرة السداد. يتم تصنيف القروض المعاد التفـاوض حولهـا بالقيمة الدفترية مع الإبقاء على هذا التصنيف حتى الإستحقاق أو إلغاء الإعتراف.

٣/٤ ضمانات مرهونة معروضة للبيع

تؤول للبنك في بعض الأحيان ملكية عقارات وضمانات أخرى كتسوية لبعض القروض والسلفيات. تـدرج هـذه العقـارات والضمانات على أساس صافي القيمة القابلة للتحصيل للقروض والسلفيات أو القيمة العادلة لتلك الموجـودات عنـد تـاريخ الإستحواذ عليها ناقصاً التكلفة أيهما أقل. يتم ادراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الاستبعاد وكذلك الخسائر غيـر المحققـة الناتجة عن إعادة تقييمها ضمن بيان الدخل الموحد.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللإستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللإستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناء على تصنيفها.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

١- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
٢- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به للمتـاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئيا بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- كونه جزء من محفظة أدوات مالية محددة تقوم المجموعة بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند الاعتـراف المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يزيل أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو الاعتراف والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنين معا، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخـاطر ويـتم تقديم المعلومات المتعلقة بهذه المجموعات داخليا على هذا الأساس؛ أو
- يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات الماليـة: الإعتراف والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعا (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم الاعتراف بـأي ربـح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (يتبع)

محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفـاظ بهـا حتـى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسـها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم الإعتراف بـالإيراد علـى أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإسـتثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة في هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد وذلك عند إلغـاء الإعتـراف بالإسـتثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود تكبد خسائر إنخفاض في قيمة الاستثمارات المحتفظ بها بتاريخ الإستحقاق بالتكلفـة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقديـة المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة إنخفـاض القيمـة الناتجة، إن وجدت، في بيان الدخل الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها للإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تـم التحـوط لهـا بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة " بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسـارة " أو "محـتفظ بهـا حتـى الإسـتحقاق" "كإستثمارات متاحة للبيع".

يتم الإعتراف بالإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الإستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق بـه تم إدراجهـا بالتكلفـة وتختبر لإنخفاض القيمة إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرةً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل الآخر، باستثناء خسائر إنخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة بإستخدام طريقة الفائدة الفعليـة والأربـاح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم الإعتراف بها مباشرةً في بيان الدخل الموحـد. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد إنخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الموحد للسنة.

يتم الإعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل الموحد عند تثبيت حق البنك في إسـتلام أنصبة الأرباح.

إذا كانت الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلـغ الرئيسـي والإطفاءات)، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة انخفاض القيمة المسجلة سابقاً ضمن بيان الدخل يتم حذفها مـن حقـوق الملكية ويتم الإعتراف بها ضمن بيان الدخل الموحد.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٤/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (يتبع)

متاحة للبيع (يتبع)

عندما يتم الإعتراف بإنخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيـرات فـي القيمـة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

- أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم الإعتراف في الإنخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عنـدما يكـون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للإنخفاض نتيجة إنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة لهذه الموجـودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على إنخفاض القيمة، فيتم الإعتراف في إنخفـاض القيمـة العادلة للموجودات المالية مباشرةً في حقوق الملكية. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد الإعتراف بخسارة الإنخفاض في بيان الدخل. يتم إسترجاع خسارة الإنخفـاض من خلال بيان الدخل إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.
- أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة لـلأداة كإعـادة تقيـيم ويـتم الإعتراف بها مباشرةً في حقوق الملكية. يتم الإعتراف بالنقص اللاحق في القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية المتاحـة للبيع في بيان الدخل، إلى حد أن المزيد من خسائر الإنخفاض التراكمي تم تكبدها فيما يتعلق بتكلفة إقتناء أدوات حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء الإعتراف بالإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقديـة للتـدفق النقـدي مـن تلـك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخـرى. إذا لم يقم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يقم بتحويل جميع المكاسب والمخاطر المتعلقة بملكيـة الإسـتثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة، فإن البنك يقوم بالإعتراف بفوائده المتبقية بـالموجودات وأي إلتزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة مخاطر ومنافع الملكية للموجودات فـإن البنك يستمر بالإعتراف بالموجودات المالية ويعترف أيضاً بقروض مضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٤ الأدوات المالية المشتقة

إن الأدوات المالية المشتقة هي أدوات مالية تتغير قيمتها تبعاً لإعتبارات متغيرة ولا تتطلب إستثمار أولي أو إستثمار أولـي متدني ويتم سدادها في تاريخ مستقبلي.

يقوم البنك بإبرام معاملات متنوعة لأدوات مالية مشتقة لإدارة التعرضات المتعلقة بمخاطر أسعار الفائدة وصرف العمـلات الأجنبية وتتضمن عقود عملة أجنبية آجلة وعقود أسعار مستقبلية وعقود أسعار آجلة ومقايضات أسعار عملة وفوائد وخيارات وأسعار عملة وفوائد (مكتتبة ومشتراة).

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٥/٤ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

يتم ادراج المشتقات المالية مبدئياً بالتكلفة التي تمثل القيمة العادلة بتاريخ العقد ويتم لاحقا إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تـدرج جميع المشتقات التي تحمل قيم عادلة موجبة كموجودات بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة سالبة ضمن المطلوبـات. تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية المشتقة الناتجة عن معاملات مختلفة فقط عندما تكون مبرمة مع نفـس الجهـات ووجود حق قانوني للمقاصة ويكون لدى الجهات نية لتسوية التدفقات النقدية على أساس الصافي.

يتم الحصول عادةً على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة لأسواق نشطة عند تواجدها وعند عدم وجود سـوق نشطة للأداة، فإن القيمة العادلة تشتق من مكونات المشتقات باستخدام نماذج التسعير أو نماذج التقييم المناسبة.

تعتمد طريقة الاعتراف بمكاسب وخسائر القيمة العادلة على تصنيف المشتقات كأدوات مشتقة محتفظ بها للمتاجرة أو كأدوات تحوط، وللتصنيف الآخر، طبيعة المخاطر التي يتم التحوط لها. يتم الإعتراف بكافة المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحتفظ بها للمتاجرة في بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح من المتاجرة فـي مشـتقات مالية.

عندما يتم تصنيف المشتقات المالية كمعاملات تحوط، يقوم البنك بتصنيفهم إما: (أ) معاملات تحوط تغيـر القيمـة العادلـة لموجودات ومطلوبات أو إلتزامات مثبتة (تحوطات القيمة العادلة)، (ب) تحوطات للتغيرات في التدفقات النقديـة المحتملـة بصورة عالية مقابل مخاطر محددة مع وجود أصل أو مطلوب معترف بها أو معاملة تقديرية التي قد تؤثر على صافي أرباح مستقبلية مصرح بها (تحوطات التدفقات النقدية)، أو (ج) معاملات التحوط لصافي الاستثمار في عمليات خارجية (تحوطات لصافي الإستثمارات). يتم تطبيق محاسبة التحوط على المشتقات المصنفة كأدوات تحوط بالقيمة العادلة أو التدفقات النقدية أو صافي إستثمار التحوط بشرط الإلتزام ببعض المتتطلبات.

عند بدء علاقة التحوط، يقوم البنك بتوثيق علاقة التحوط بين أداة التحوط والبند المتحـوط لـه وأهـداف إدارة المخـاطرة وإستراجيتها للقيام بمعاملات تحوط متنوعة. بالإضافة لذلك عند بدء التحوط وعلى أساس مستمر، يوثق البنك إذا مـا كانـت أداة التحوط المستعملة في علاقة التحوط فعالة جداً لمقابلة التغيرات في القيم العادلة أو التدفقات النقدية للبند المتحوط له. يـتم إدارج الفائدة المصنفة كتحوطات مؤهلة ضمن "صافي إيرادات الفوائد".

تحوطات القيمة العادلة

إذا كانت علاقة التحوط قد حددت كتحوط للقيمة العادلة، يتم تعديل البند المتحوط له للتغيرات في القيمـة العادلـة المتعلقـة بالمخاطر المتحوط لها. إن الأرباح والخسائر الناتجة عن إعادة قياس كلٍ من الأداة المشتقة والبند المتحوط له يتم الإعتـراف بها في بيان الدخل. إن تعديلات القيمة العادلة المتعلقة بالأداة المشتقة يتم تحميلها إلى نفس الفئة المتعلقة للبند المتحوط له. إن أية عدم فعالية سيتم أيضاً تحميلها إلى نفس الفئة المتعلقة للبند المتحوط له. إذا إنتهت صلاحية الأداة المشتقة، أو تم بيعهـا أو إنهائها أو إستخدامها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة تحوطات القيمة العادلة أو تم إلغاء تحديـدها يـتم وقـف إسـتخدام محاسبة التحوط. إن أية تعديلات تمت حتى ذلك، لبند متحوط له والتي يتم بموجبها إستعمال طريقة الفائدة الفعالة يتم إطفائها في قائمة الدخل الموحدة كجزء من معدل الفائدة الفعال المعاد إحتسابه على الفترة حتى إنتهاء صلاحيتها.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٥/٤ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

تحوطات التدفقات النقدية

يتم الإعتراف بالجزء الفعال للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي تم تحديدها وتأهيلها كتحوطات للتدفقات النقديـة ضمن بيان الدخل الشامل الآخر الموحد. ويتم الإعتراف مباشرةً لأية أرباح وخسائر للجزء غير الفعال في بيان الـدخل. إن المبالغ المتراكمة في حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل في الفترات التي يؤثر فيها البند المتحوط له علـى الـربح أو الخسارة في نفس بند التحوطات المعترف بها في بيان الدخل الموحد. ولكن عندما ينتج عن المعاملة المقدرة المتحـوط لهـا الإعتراف بأصل أو مطلوب غير مالي، فيتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتراكمة والتي تم تأجيلها سابقاً في حقوق الملكيـة من حقوق الملكية وإدراجها ضمن القياس المبدئي لتكلفة (الأصل) المطلوب يتم وقف محاسبة التحوط. إذا إنتهـت صـلاحية الأداة المشتقة أو تم بيعها أو إنهائها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة التحوط. فيتم وقف إبقاء الأرباح والخسائر المتراكمة المعترف بها في حقوق الملكية ضمن حقوق الملكية حتى يتم الإعتراف بالمعاملة المقدرة وذلك في حالات كونها أصل غيـر مالي أو مطلوب غير مالي أو حتى تؤثر المعاملة المقدرة على بيان الدخل. إذا كان متوقعاً أن لا تتم المعاملة المقـدرة فيـتم تحويل الأرباح والخسائر المتراكمة المعترف بها في حقوق الملكية إلى بيان الدخل الموحد مباشرةً.

تحوطات في صافي إستثمارات

يتم إحتساب تحوطات في صافي الإستثمارات في عمليات خارجية بطريقة مماثلة لتحوط التـدفقات النقديـة. إن الـربح أو الخسارة للجزء الفعال لأداة التحوط يتم الإعتراف بها في الدخل الشامل الآخر. إن الربح أو الخسارة المتعلقة بـالجزء غيـر الفعال يتم اللإعتراف به فوراً في بيان الدخل الموحد. يتم إدراج المكاسب والخسائر المتراكمة في حقوق الملكية ضمن بيـان الدخل الموحد عند إستبعاد العمليات الخارجية.

اختبار فعالية التحوط

لتأهيل محاسبة التحوط، يتطلب البنك في وقت بدأ التحوط وخلال مدة حياته، أن يكون كل تحـوط فعـال للغايـة (الفعاليـة المرتقبة)، ويثبت فعاليته الحقيقية (فعالية بأثر رجعي) بصورة مستمرة.

يقوم البنك بتوثيق علاقة التحوط وتحديد كيفية تقييم فعالية التحوط. يعتمد البنك على إستراتيجية إدارة المخاطر لتقييم فعاليـة التحوط.

لتحقيق الفعالية المرتقبة، يجب أن يتوقع أن تكون أداة التحوط فعالة إلى حد كبير في تعويض التغييرات في القيمة العادلـة أو التدفقات النقدية التي تعود إلى المخاطر المتحوط لها في الفترات التي يتم فيها تحديد فيها التحوط. لتتحقيق الفعالية الحقيقيـة، فإن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية يجب أن تقابل كلٍ منهما الأخرى في حدود ٨٠ في المئة إلى ١٢٥ بالمئة.

يتم الإعتراف بعدم فعالية التحوط في بيان الدخل الموحد في "صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية".

الأدوات المشتقة التي لا تتأهل لمحاسبة التحوط

إن كافة الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي لا تتأهـل لمحاسـبة التحـوط يـتم الإعتراف بها مباشرةً في بيان الدخل الموحد تحت بند صافي الأرباح من المتاجرة في مشتقات مالية.

٦/٤ إستثمارات في شركات زميلة

الشركة الزميلة هي تلك المنشأة التي لدى البنك تأثير فعال عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يمثل التـأثير الفعال قدرة البنك على المشاركة في القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية للشـركة الزميلـة ولـيس السـيطرة أو السيطرة المشتركة على هذه السياسات.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٦/٤ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

يتم إدراج نتائج وموجودات ومطلوبات الشركات الزميلة في البيانات المالية باستخدام طريقة حقوق الملكية، إلا في حال تـم تصنيف الإستثمار كإستثمار متاح للبيع، في تلك الحالة يتم تسجيله بناء على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ "موجودات غير متداولة متاحة للبيع وعمليات متوقفة". بناء على طريقة حقوق الملكية، تظهر الإستثمارات فـي شـركات زميلـة فـي الميزانية العمومية الموحدة بالتكلفة بعد تعديلها لتغيرات ما بعد الشراء في حصة البنك من صافي موجودات الشركة الزميلة، ناقص أي انخفاض بقيمة كل إستثمار على حده. لا يتم الإعتراف بخسائر الشركة الزميلة والتي تزيد عن قيمة استثمار البنك في الشركة الزميلة (الذي يتضمن أي حق طويل الأجل والذي يشكل بالجوهر جزء من صافي إستثمار البنك فـي الشـركة الزميلة) إلا إذا كان على البنك إلتزامات قانونية أو مالية أو قام بدفع مبالغ نيابةً عن الشركة الزميلة.

إن أية زيادة في تكلفة الشراء عن حصة البنك في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة للشركة الزميلة والتي تم تسجيلها بتاريخ الشراء فيتم إعتبارها كشهرة. يتم تضمين الشهرة ضمن القيمة المدرجة للإسـتثمار ويتم تقييمها على الأقل سنوياً لإنخفاض القيمة كجزء من الإستثمار. إن أي زيادة في حصة البنك من صافي القيمـة العادلـة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة عن تكلفة الشراء، بعد إعادة التقييم، فيتم الإعتراف بها مباشرة فـي الأربـاح والخسائر.

عندما تقوم إحدى شركات البنك التابعة أو شركة زميلة أخرى بالتعامل مع شركة زميلة للبنك، يتم إسـتبعاد أيـة أربـاح أو خسائر وذلك بما يعادل مقدار حصة البنك في الشركة الزميلة المعنية.

٧/٤ انخفاض قيمة الموجودات غير المالية

يعمل البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية موحدة على مراجعة القيم المدرجة لموجوداته الملموسة وذلك لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمـة القابلـة للإسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر إنخفاض القيمة (إن وجدت). في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلـة للإسـترداد لأصل محدد، يقوم البنك بتقدير القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه.

إن القيمة القابلة للإسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكلفة البيع أو القيمة في الإستخدام، أيهما أعلى. عند تقدير القيمـة المستخدمة للأصل، فان التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل يتم خصمها لقيمتها الحالية بإستخدام سعر خصم مـا قبـل الضريبة الذي يعكس تقديرات السوق للقيمة الزمنية للنقد والمخاطر المرتبطة بذلك الأصل.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للإسترداد لأصل (أو لوحدة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يـتم تخفـيض القيمـة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للإسترداد. يتم الإعتراف بخسائر الإنخفاض الدائم مباشرةً في بيـان الدخل الموحد، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر الإنخفاض كتنزيل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلـة القابلـة للإسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يـتم إحتسـاب خسائر إنخفاض القيمة في السنوات السابقة. يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفاض القيمة مباشرةً في بيان الدخل الموحد إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر إنخفـاض القيمـة كزيـادة فـي مخصص إعادة التقييم.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٨/٤ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغـرض البيـع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إداريـة. تـدرج الإسـتثمارات العقارية بناء على تقييم مبني على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هـي المبـالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة فـي معـاملات تجاريـة بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسـائر الناتجـة مـن التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

٩/٤ الممتلكات والمعدات

يتم اظهار الممتلكات والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً الإستهلاك المتراكم ومخصص إنخفاض القيمة، إن وجـد. تتضـمن التكلفة التاريخية المصاريف المتعلقة مباشرةً بإمتلاك الأصل.

يتم تحميل الإستهلاك في بيان الدخل وذلك لشطب مبلغ إستهلاك الممتلكات والمعدات على مدى اعمارها الإنتاجيـة المقـدرة بإستخدام طريقة القسط الثابت. إن مبلغ الإستهلاك هو تكلفة الأصل ناقصاً قيمته المتبقية. لا يتم إحتساب الإسـتهلاك علـى الأراضي. يقدر العمر الإنتاجي كما يلي:

عقارات ملكية حرة	١٥ – ٢٥ سنة
عقارات مستأجرة	٥ – ١٠ سنوات
الأثاث والمعدات والسيارات	٣ – ٥ سنوات
معدات الحاسوب الآلي ومستلزماته (تتضمن برامج الحاسوب)	٣-١٠ سنوات

يتم احتساب الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو شطب أي من الأصول على أساس الفرق ما بين عائدات البيع والقيمـة المدرجة كما في ذلك التاريخ ويتم تسجيل الربح أو الخسارة الناتجة في بيان الدخل الموحد.

١٠/٤ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم اظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. عندما يكون الأصل جاهز للإستخدام، يتم تحويل الأعمال الرأسـمالية قيـد التنفيذ وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للممتلكات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة البنك بهذا الخصوص.

١١/٤ تكاليف الإقتراض

تتم رسملة تكاليف الإقتراض المنسوبة مباشرةً إلى شراء أو بناء أو إنتاج أصول مؤهلة، وهي الأصول التي تتطلب حتماً فترة من الوقت ضرورية لتكون جاهزة للإستعمال المقرر، إلى أن تصبح هذه الأصول جاهزة جوهرياً للإستعمال المقرر.

يتم الإعتراف بكافة تكاليف الاقتراض الأخرى في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يتم تكبدها فيها.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٢/٤ مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى بما فيها القروض، مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة.

يتم قياس المطلوبات المالية لاحقاً بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية ويتم الإعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائدة الفعلية هي طريقة لإحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبات المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على الفترة المعنية. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخصم بدقة الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة على إطار العمـر الزمنـي المتوقـع للمطلوبة المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً.

١٣/٤ ودائع العملاء وقروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن ودائع العملاء والقروض قصيرة ومتوسطة الأجل تقاس مبدئياً بالقيمة العادلة والتي هي عادةً المبالغ المستلمة بعد تنزيـل تكاليف المعاملة المباشرة ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

ودائع الوكالة

يقوم الموكل (العميل) بتعيين الوكيل (البنك) لإستثمار أمواله في إستثمارات متوافقة مع الشريعة الإسلامية. إن أموال الموكل تمثل جزء من أموال الخزينة للوكيل التي يقوم الوكيل بإستثمارها بالتوافق مع أحكام وشروط الشريعة الإسلامية كمـا هـي محددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للوكيل. ويعلن الوكيل معدل الربح إلى العميل مسبقاً. إن الوكيل ملزم بضـمان المبلغ المستثمر في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أية من احكام وشروط الوكالة.

١٤/٤ أوراق مالية إلزامية التحويل

إن العناصر المكونة للأدوات المالية الإلزامية التحويل الصادرة عن البنك يتم إدراجها منفصلة لعنصـر الإلتـزام وعنصـر حقوق الملكية، وذلك بالتوافق مع جوهر ترتيبات العقد. بتاريخ الإصدار يتم تقدير القيمة العادلة لعنصر المطلوبات باسـتخدام سعر الفائدة السوقي لأوراق مشابهة غير قابلة للتحويل. ويتم إدراج هذا المبلغ كمطلوبات بناء على علـى التكلفـة المطفـأة باستعمال طريقة الفائدة الفعلية لغاية إنقضائها عند تحويلها أو بتاريخ إنتهاء مدتها. ويتم تحديد عنصر حقوق الملكية بطـرح مبلغ عنصر المطلوبات من القيمة العادلة للأوراق المالية إلزامية التحويل ككل. ويتم الإعتراف بها وإدراجها كبند منفصل في بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد ولا يتم إعادة قياسها لاحقاً.

١٥/٤ أدوات حقوق الملكية

يتم تصنيف أدوات الدين وأدوات حقوق الملكية إما كمطلوبات مالية أو حقوق ملكية وفقا لمضمون الترتيبات التعاقدية.

إن أدوات حقوق الملكية هي أي عقد يدل على الفائدة المتبقية في موجودات المنشأة بعد خصم كل التزاماتها. يتم الإعتـراف بأدوات حقوق الملكية التي اصدرها البنك بقيمة العائدات المتحصلة، صافي من تكاليف الإصدار المباشرة.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٥/٤ أدوات حقوق الملكية (يتبع)

يتم تصنيف الأداة المالية على أنها أدوات حقوق الملكية إذا وفقط إذا تم إستيفاء شروط (أ) و (ب) أدناه.

(أ) أدوات لاتتضمن التزام تعاقدي:
(١) تقديم مبالغ نقدية أو موجودات مالية أخرى إلى منشأة أخرى؛ أو
(٢) تبادل الموجودات المالية أو المطلوبات المالية مع منشأة أخرى في ظل الظروف التي يحتمل أن تكون غير ملائمـة للبنك.

(ب) إذا كانت الأدوات قد أو سيتم تسويتها في أدوات حقوق الملكية الخاصة بالبنك، هي:
(١) غير المشتقة ولا تحتوي على إلتزام تعاقدي للبنك لتقديم عدد متغير من أدوات حقوق الملكية الخاصة به؛ أو
(٢) المشتقات التي سيتم تسويتها فقط من قبل البنك بتبادل مبلغ ثابت من النقد أو الموجودات المالية الأخـرى للحصـول على عدد ثابت من أدوات حقوق الملكية الخاصة به.

١٦/٤ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه غير المواطنين. يتم احتساب هذه المكافآت على أساس فتـرة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم الإستدراك للتكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

يقوم البنك بالمساهمة في مخصص التقاعد والتأمين الوطني لموظفيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحـدة ومجلـس التعاون الخليجي وفقاً للقانون الإتحادي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

١٧/٤ المخصصات والمطلوبات الطارئة

يتم الإعتراف بالمخصصات عندما يكون على البنك أي إلتزام قانوني أو متوقع ناتج عن أحداث سابقة، والتـي يكـون مـن المحتمل اللجوء إلى تدفق في الموارد الإقتصادية لتسديد الإلتزام ويمكن قياس الإلتزام بشكل موثـوق. عنـدما يـتم قيـاس المخصص باستخدام التدفقات النقدية المقدرة لسداد الالتزام الحالي، فإن قيمته المدرجة هي القيمة الحالية لتلك التدفقات النقدية.

يتم الإعتراف بالعقود المتعلقة بأعباء عندما تكون المنافع المتوقعة التي يمكن يتحصل عليها البنك عن العقد أقل مـن التكلفـة والتي لا بد من الوفاء بالتزامه بموجب العقد. يتم قياس المخصص باستخدام القيمة الحالية للتكلفة المتوقعـة لإنهـاء العقـد وصافي التكلفة المتوقعة للاستمرار بالعقد أيهما أقل. يعترف البنك بأية خسارة في انخفاض القيمة على الموجودات المرتبطة بهذا العقد قبل إعداد المخصص.

عندما يكون من المتوقع إسترداد جزء أو كافة المنافع الاقتصادية المطلوبة لسداد المخصص من طرف ثالث، فيتم الاعتراف بالذمة المدينة كموجودات في حالة كون استلام واستعاضة المبلغ مؤكدة ويمكن قياس المبلغ بشكل موثوق.

إن المطلوبات الطارئة التي تضم بعض الضمانات وخطابات الإعتماد المحفوظة كرهن هي إلتزامات محتملـة ناتجـة عـن أحداث سابقة ووجودها سيتم تأكيده فقط عند حدوث أو عدم حدوث لأحد أو عدة أحداث مستقبلية غير مؤكدة وهـي ليسـت بالكامل تحت سيطرة البنك أو هي إلتزامات حالية نشأت عن أحداث سابقة ولكن غير معترف بها لأنه ليس من المحتمـل أن التسوية سوف تتطلب تدفق من المنافع الإقتصادية، أو لأنه لا يمكن قياس مقدار الإلتزامات بشكل موثوق به. لا يتم الإعتراف بالمطلوبات الطارئة في البيانات المالية الموحدة بل يتم بيانها في الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان حدوثها ناء.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٨/٤ عقود إعادة الشراء والبيع

يستمر الإعتراف بالأدوات المالية المباعة مع التعهد بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد (repos) في بيان المركز المالي الموحد ويتم تسجيل الإلتزام المتعلق بالعوض المستلم ضمن قروض قصيرة ومتوسطة الأجل. يتم معالجة الفرق بـين سـعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائد على أساس طريقة عائد معدل الفائدة الفعلي. أما الموجودات المشتراه مع التعهد بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (reverse repo) فلا يتم الإعتراف بها في بيان المركز المالي الموحد. تدرج المبـالغ المدفوعة بموجب هذه الإتفاقيات ضمن قروض وسلفيات إلى البنوك أو قروض وسلفيات إلى العملاء. يتم معالجة الفرق بـين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائد على أساس طريقة العائد الفعلي على تاريخ عمر الإتفاقية.

إن اقتراض الأوراق المالية ومعاملات الإقراض تكون عادةً مضمونة نقدا أو بأوراق مالية مقدمة مـن المقتـرض. لا يـتم الإعتراف باقتراض الأوراق المالية في بيان المركز المالي أو إلغاء الإعتراف باقراض الأوراق الماليـة. يـتم الإعتـراف بالضمانات النقدية المستلمة أو الممنوحة على شكل قرض أو ودائع ولا يتم الإعتراف بالضمان بشكل إيداعات. ولكن، عندما يتم تحويل الأوراق المالية المقترضة إلى أطراف ثالثة، يتم تسجيل الإلتزام بإعادة الأوراق المالية إلى مقرض هـذه الأوراق المالية.

١٩/٤ أوراق القبول

إن أدوات القبول تعتبر ضمن معيار المحاسبة الدولي ٣٩ *(الأدوات المالية: الإعتراف والقياس)* ويتم الإعتراف بها كمطلوبات مالية في بيان المركز المالي الموحد مع حق تعاقدي للإسترداد من العملاء كموجودات مالية. ولذلك فإن الإلتزامات المتعلقـة بأوراق القبول تم إحتسابها كموجودات مالية ومطلوبات مالية.

٢٠/٤ ضمانات مالية

إن الضمانات المالية هي عقود تقتضي من البنك أن يقوم بأداء دفعات محددة لتعويض حاملها عن الخسارة التي يتكبدها بسبب فشل طرف محدد في أداء الدفعات عند استحقاقها وفقاً لأحكام وشروط العقد.

يتم الإعتراف بالضمانات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، والتي من المحتمل أن تساوي الأقساط المستلمة عند الإصـدار. يـتم إطفاء القسط المستلم على مدى عمر الضمانات المالية. إن الضمانات المالية (القيمة الإسمية) يتم تسـجيلها لاحقـاً بالقيمـة المطفأة، أو القيمة الحالية لأي دفعات متوقعة (عندما تصبح الدفعة تحت الضمان محتملة) أيهما أعلى. إن الأقساط المسـتلمة على هذه الضمانات المالية يتم إدراجها ضمن المطلوبات الأخرى.

٢١/٤ الإعتراف وإلغاء الإعتراف بالأدوات المالية

يعترف البنك مبدئياً بالقروض والسلفيات والودائع وسندات الدين الصادرة والمطلوبات الثانوية في تاريخ نشوء المعاملة. يـتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية. يتم الإعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية (بما في ذلك الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر) مبدئياً كما في تـاريخ المتاجرة عندما يصبح طرفاً في البنود التعاقدية للأداة.

يتم تسجيل الموجودات المالية أو المطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة بالإضافة إلى (للبند الذي لا يتم قياسه لاحقاً بالقيمـة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر) تكاليف المعاملات التي تعود مباشرة إلى الإقتناء أو الإصدار.

يقوم البنك بإلغاء الإعتراف بالموجودات المالية عندما ينتهي حق البنك في إستلام التدفقات النقدية من هـذه الموجـودات أو عندما يقوم البنك بتحويل حقه التعاقدي في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات وعدم إبقاء جميـع مخـاطر ومزايـا الملكية بصورة جوهرية. يتم الإعتراف بأية حقوق ناتجة من تحويل الموجودات المالية التي تم إنشاؤها أو التي يحـتفظ بهـا البنك كموجودات أو مطلوبات منفصلة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢١/٤ الإعتراف وإلغاء الإعتراف بالأدوات المالية (يتبع)

يتم إلغاء الإعتراف بالمطلوبات المالية عند إطفائها أي عندما يكون الإلتزام المحدد في العقد قد تم تسديده أو إلغائه أو إنتهـت مدته.

يبرم البنك معاملات يقوم بموجبها بتحويل موجودات معترف بها في بيان المركز المالي، مع الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا ملكية الموجودات المحولة بصورة جوهرية أو جزء منها. وفي حال الإحتفاظ بجميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية. لا يتم إلغاء الإعتراف بالموجودات المحولة من بيان المركز المالي الموحد. إن تحويل الموجودات مـع الإحتفـاظ بجميـع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية تضم على سبيل المثال إقراض الأوراق المالية وعمليات إعادة الشراء.

عندما يتم بيع الموجودات إلى طرف ثالث مع مبادلة متزامنة لمجموع العائد على الموجودات المحولة، فيتم إحتساب المعاملة كعملية تمويل مضمونة مماثلة لمعاملات إعادة شراء.

في المعاملات التي لا يحتفظ بها البنك أو لا يقوم بتحويل جميع مخاطر ومزايا ملكيـة الموجـودات الماليـة، يقـوم البنـك بإلغاءالإعتراف بالموجودات إذا لم يحتفظ بالسيطرة عليها. يتم الإعتراف بالحقوق والإلتزامات المحتفظ بهـا مـن التحويـل بصورة منفصلة كموجودات أو مطلوبات كما هو مناسب. بالنسبة للتحويلات التي بموجبها يحتفظ البنـك بالسـيطرة علـى الأصل. يواصل البنك الاعتراف بالموجودات إلى مدى مشاركته المستمرة التي يحددها إلى مدى ما يتعرض إلى التغيرات في قيمة الموجودات المحولة.

يحتفظ البنك ببعض معاملات الالتزام لخدمة تحويل الموجودات المالية مقابل رسوم. يتم إلغاء الإعتراف بالموجودات المحولة بالكامل إذا كانت معظمها مطابقة لمتطلبات إلغاء الإعتراف. يتم الإعتراف بالأصل أو الإلتزام لعقد تقديم الخدمات، ويعتمـد هذا على إذا كانت رسوم الخدمات هي أكثر من كافية (أصل)، أو أقل من كافية (إلتزام) لأداء الخدمة.

يقوم البنك بشطب بعض القروض والإستثمارات في أوراق مالية عندما يتم إعتبارها على أنها غير قابلة للتحصيل (إيضـاح ٩).

٢٢/٤ محاسبة تاريخ المتاجرة والتسوية

يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية، وهو التاريخ الذي يقوم به البنك فعلياً بتحويل أو استلام الموجودات. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق الإعتيادية هي تلك التي تتعلق بـالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني الذي تحدده التشريعات أو القوانين أو حسب أعراف السوق. يـتم إدراج أية تغيرات جوهرية في القيمة العادلة للموجودات التي التزم البنك بشرائها كما في تاريخ بيان المركز المالي الموحـد في بيان الدخل الموحد للموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها بغرض المتاجرة وفي بيان الدخل الشامل الآخـر الموحد للموجودات التي تم تصنيفها كموجودات متاحة للبيع.

٢٣/٤ النقد ومرادفات النقد

يتكون النقد ومرادفات النقد من النقد والأرصدة غير المقيدة لدى البنوك المركزية والإيداعات والأرصدة المستحقة من البنوك والبنود في قيد تحصيلها من أو تحويلها إلى البنوك وغيرها من الموجودات السائلة العالية والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الشراء، والتي تخضع لمخاطر غير مهمة للتغير في قيمها العادلة، وتستخدم من قبل البنك في إدارة إلتزاماتها قصـيرة الأجل. يتم إدراج النقد ومرادفات النقد بالتكلفة المطفأة في بيان المركز المالي.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٤/٤ برنامج حوافز أسهم للموظفين

يقوم البنك بمنح دفعات على أساس أسهم يتم تسويتها بحقوق الملكية إلى الموظفين. سوف يتم تسوية هذه المنح بأسـهم بنـك أبوظبي التجاري ويتم قياسها بالقيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية كما في تاريخ المنح.

إن القيمة العادلة المحددة بتاريخ المنح للدفعات على أساس أسهم الملكية يتم إدراجها كمصروف على أساس طريقـة القسـط الثابت على فترة الإكتساب، بناء على تقدير البنك للأدوات المالية التي سوف يتم إكتسابها بالنهاية. بتاريخ كل فترة تقريـر، يراجع البنك تقديراته لعدد الأدوات المالية المتوقع إكتسابها. إن تأثير مراجعة التقديرات الأصلية، إن وجد، يتم الإعتراف بـه في بيان الدخل الموحد على فترة الإكتساب المتبقية مع تعديل مماثل لإحتياطي أسهم برنامج حوافز الموظفين.

٢٥/٤ المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ويدرج المبلغ الصافي في بيان المركز المالي الموحد فقط عند وجود حق قـانوني ملزم بمقاصة المبالغ المعترف بها وعندما ينوي البنك تسوية الموجودات والمطلوبات على أساس الصافي، أو بيع الموجودات وتسديد المطلوبات في آن واحد.

يتم عرض الإيرادات والمصروفات على أساس الصافي فقط عندما تسمح به معايير المحاسبة أو لمكاسب أو خسائر ناتجـة عن مجموعة من المعاملات المماثلة مثل نشاط البنك التجاري.

إن البنك هو طرف في عدد من الترتيبات بما في ذلك اتفاقات المقاصة الرئيسية التي تعطيه الحق في مقاصـة الموجـودات والمطلوبات المالية ولكن حيث لا ينوي تسديد المبالغ بالصافي أو في آن واحد، وبالتالي تم عرض الموجودات والمطلوبـات المعنية بشكل إجمالي.

٢٦/٤ الموجودات الائتمانية

يعمل البنك كأمين/ مدير أو بصفات أخرى ينتج عنها حفظ أو وضع أصول بالنيابة عن الأمانة ومؤسسات أخـرى. إن هـذه الأصول والإيرادات الناتجة عنها لا يتم ضمها في البيانات المالية الموحدة للبنك حيث أنها ليست أصول للبنك.

٢٧/٤ تقارير القطاعات

إن القطاع يمثل عنصر مميز للبنك يقوم بتقديم المنتجات أو الخدمات (قطاع الأعمال)، أو يقدم المنتجات أو الخدمات ضمن بيئـة اقتصادية محددة (قطاع جغرافي) ويخضع للمخاطر والمنافع التي تختلف عن تلك الخاصة ببقية القطاعات. أنظر إلى إيضـاح ٣٨ تقارير المعلومات القطاعية.

٢٨/٤ الضرائب

يتم تكوين مخصصات للضرائب باستخدام معدلات الضريبة المطبقة أو المطبقة بشكل جوهري في تاريخ المركز المالي على الأرباح الخاضعة للضرائب للفروع الخارجية والشركات التابعة وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي يعمل فيهـا البنك. يتم إحتساب الضرائب المؤجلة بالكامل لجميع الفروقات المؤقتة بين القيمة المدرجـة للأصـل أو الإلتـزام لغـرض المحاسبة وقيمته المدرجة لغرض الضريبة. يعترف بأصول الضرائب المؤجلة فقط لحد أنه من المحتمل أن يتم إسـترادها. يتم الإعتراف بضريبة الدخل في بيان الدخل الموحد إلا إذا كانت تتعلق ببنود معترف بها مباشرةً في حقوق الملكية، عنـدها يتم الإعتراف بها في حقوق الملكية.

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٩/٤ الإعتراف بالإيرادات والمصروفات

يتم الإعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد لجميع الأدوات المالية باستثناء تلك التي تم تصنيفها على أنها محتفظ بها للمتاجرة أو بالقيمة العادلة في "إيرادات الفوائد" و "مصروفات الفوائد" في بيان الدخل الموحد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. إن طريقة معدل الفائدة الفعلية هي طريقة احتساب التكلفة المطفأة للموجـودات الماليـة أو المطلوبـات الماليـة (أو مجموعـة الموجودات المالية أو المطلوبات المالية)، وتخصيص إيرادات الفوائد أو مصروفات الفائـدة علـى مـدى العمـر المتوقـع للموجودات أو المطلوبات.

إن معدل الفائدة الفعلية هو المعدل الذي يتم بموجبه الخصم بدقة للمبالغ النقدية المستقبلية أو المستلمة على الأعمار المقـدرة للأدوات المالية أو حيثما يكون ملائم، على فترة أقصر، إلى صافي القيمة المدرجة للموجودات المالية أو المطلوبات المالية. عند إحتساب معدل الفائدة الفعلي، يقوم البنك بتقدير التدفقات النقدية مع الأخذ في الإعتبار كافة الشروط التعاقديـة لـلأدوات المالية ولكن بدون الأخذ بالإعتبار الخسائر الإئتمانية المستقبلية. يشتمل الإحتساب جميع المبالغ المدفوعة أو المستلمة من قبل البنك التي تمثل جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلية للأداة المالية، بما فيها تكاليف المعاملة وكافـة الأقسـاط الأخـرى أو الخصومات.

يتم استبعاد الفوائد المستحقة على القروض والسلفيات التي تعتبر مشكوك في تحصيلها من الدخل حتى استلامها. ويتم لاحقـاً الإعتراف بإيرادات الفوائد الموجودات المالية المنخفضة القيمة باستخدام سعر الفائدة المسـتخدم لخصـم التـدفقات النقديـة المستقبلية لقياس خسارة إنخفاض القيمة.

يتم تحقيق إيرادات الرسوم من مجموعة متنوعة من الخدمات التي يقدمها البنك لعملائه. يتم إحتساب إيرادات الرسـوم كمـا يلي:

- يتم الإعتراف بالإيرادات المحققة عن تقديم الأعمال الهامة كإيرادات عند إكتمال العمل(على سبيل المثـال، الرسـوم الناتجة عن التفاوض أو المشاركة في التفاوض، لمعاملة مع طرف ثالث، مثل ترتيبات شراء الأسهم أو أوراق ماليـة أخرى)؛
- يتم الإعتراف بالإيرادات المحققة من تقديم الخدمات كإيرادات عند تقديم الخدمات (على سبيل المثال، إدارة الأصول، إدارة المحافظ الإستشارية ورسوم الخدمات)؛ و
- الدخل الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلية للأدوات المالية يتم الإعتراف به كتعديل على معدل الفائـدة الفعلية (على سبيل المثال، رسوم الإلتزام ببعض القروض) ويتم تسجيله في "إيرادات الفوائد".

تتضمن الأرباح أو الخسائر من الإستثمارات بغرض المتاجرة كافة الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة من التغيرات فـي القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والأرباح أو الخسائر المحققة الناتجة عن إستبعاد الإستثمارات. تمثل الأرباح أو الخسائر على إستبعاد المحتفظ بها حتى الإستحقاق الفرق بين ريع البيع والقيمة المدرجة لهذه الإستثمارات بتاريخ البيع بعد تنزيل تكاليف البيع المتعلقة بها. تمثل الأرباح أو الخسائر من إستبعاد الإستثمارات المتاحة للبيع الفرق بين عوائـد البيع والتكلفة الأصلية صافي من أي إنخفاض في القيمة، إن وجدت، بعد تنزيل مصاريف البيع المتعلقة بها.

يتم الإعتراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات كإيرادات عند وجود حق للبنك في إستلامها.

تمويلات المرابحة

يتم الإعتراف بإيرادات عمليات البيع (المرابحة) عندما يكون الإيراد النهائي محدد بموجب العقد في نفس الوقت يمكن قياسـه عند البدء في المعاملة. يتم الإعتراف بهذه الإيرادات بطريقة التناسب وذلك بتخصيص الأرباح العائدة خلال فتـرة الإئتمـان الذي بموجبه يجب أن يحمل كل فترة مالية جزء من الأرباح بغض النظر فيما تم أو لم يتم إسترداد المبلـغ. إن الإيـرادات المتعلقة بالمرابحات غير العاملة يتم إستبعادها من بيان الدخل.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٩/٤ الإعتراف بالإيرادات والمصروفات (يتبع)

تمويلات الإيجارة

يتم الإعتراف بإيرادات الإيجارة بالتناسب مع الفترات المالية على مدى فترة الإيجار. إن تمويل الإيجارة هو عقد بموجبه يقوم البنك (المؤجر) بتأجير أصل إلى العميل، لفترة معينة مقابل أقساط ايجار محددة. وقد تنتهي الإيجارة في نقل ملكية الأصـل إلى المستأجر في نهاية مدة الإيجار. كما أن البنك يقوم بتحويل كافة المخاطر والعائدات الجوهرية المتعلقة بملكيـة الأصـل المؤجر إلى المستأجر.

تمويلات سلام

يتم الإعتراف بالإيرادات من تمويل سلام عند تسليم البضائع. يتم الإعتراف بتمويل سلام كأصل عندما يتم التسديد المقدم إلى البائع للنقد أو العين أو المنافع وذلك عن تسليم السلعة في المستقبل.

٣٠/٤ العملات الأجنبية

إن البنود المدرجة في البيانات المالية لكل منشآت البنك يتم قياسها باستخدام عملة البيئة الاقتصادية الرئيسية التي تعمل بهـا المنشأة (العملة الوظيفية). يتم عرض البيانات المالية الموحدة بالدرهم الإماراتي وهي عملة البنك المستخدمة في العرض.

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بالعملة الوظيفية على أساس أسعار الصرف السائدة بتاريخ تلك المعاملات. يتم إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدرهم بأسعار الصرف السائدة في تاريخ بيان المركـز المالي الموحد. يتم إدراج أي فروقات تحويل العملة ضمن بيان الدخل الموحد. يتم تحويل الموجـودات والمطلوبـات غيـر المالية بالعملات الأجنبية التي يتم قياسها طبقاً للتكلفة التاريخية إلى العملة الوظيفية باستخدام أسعار الصـرف فـي تـاريخ المعاملة الأولي. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات غير المالية بالعملات الأجنبية والتي تظهر بقيمتها العادلة علـى أسـاس أسعار الصرف السائدة عند تحديد القيمة العادلة. يتم الإعتراف بأية عنصر ربح أو خسارة تحويل عملة على البنـود غيـر المالية مباشرةً في حقوق الملكية، إذا كان الإعتراف بالربح أو الخسارة على البنود غير المالية مباشرةً في حقوق الملكية. يتم الإعتراف بأية عنصر ربح أو خسارة تحويل عملة على البنود غير المالية مباشرةً في بيان الدخل الموحد، إذا كان الإعتراف بالربح أو الخسارة على البنود غير المالية مباشرةً في بيان الدخل الموحد.

إن الموجودات بما فيها الشهرة المتعلقة بها، ومطلوبات الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشـركات الزميلـة المدرجة في البيانات المالية الموحدة، والتي لديها عملات وظيفية غير الدرهم الإماراتي، يتم ترجمتها إلى عملة عرض البنك بأسعار الصرف السائدة في تاريخ بيان المركز المالي. إن نتائج الفروع والشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشـركات الزميلة والتي لديها عملات وظيفية غير الدرهم الإماراتي يتم ترجمتها إلى الدرهم الإماراتي بمتوسط أسعار الصرف خـلال فترة التقرير. إن فروقات أسعار الصرف الناتجة عن إعادة ترجمة صافي إستثمارات العملة الأجنبيـة الإفتتاحيـة، وفـروق أسعار الصرف الناتجة عن إعادة الترجمة النتائج عن فترة التقرير من متوسط سعر الصرف إلى سعر الصرف بنهاية الفترة، يتم الإعتراف بها في بيان الدخل الشامل الآخر وتتراكم الملكية في حقوق الملكية ضمن "إحتياطى عملات أجنبية".

عند الإستبعاد أو الإستبعاد الجزئي (لشركات زميلة أو للمنشآت الخاضعة للسيطرة المشتركة والتي لا ينطبق عليها تغيير في أساس المحاسبة) للعمليات الأجنبية، إن فروق أسعار الصرف المتعلقة بها والمعترف بها سابقا في الاحتياطيات يتم إدراجهـا في بيان الدخل الموحد على أساس تناسبي إلا في حالة الإستبعاد الجزئي (ليس فقدان السيطرة) للشركات التابعة التي تتضمن عمليات أجنبية، إن الحصة النسبية لفروقات العملات المتراكمة تعاد توزيعها إلى حقوق الملكية غير المسيطرة ولا يعتـرف بها في بيان الدخل الموحد.

إن تعديلات الشهرة والقيمة العادلة الناتجة عن عملية شراء عمليات خارجية يتم معاملتها كموجودات ومطلوبات من العمليات الخارجية ويتم ترجمتها بسعر الإغلاق.

٥ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد

إن النتائج المعلنة للبنك حساسة إلى السياسات المحاسبية والإفتراضات والتقديرات التي تكمن وراء تحضـير هـذه البيانـات المالية الموحدة. تتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية من الإدارة عند تحضير البيانات المالية الموحـدة للبنـك أن تختـار السياسات المحاسبية المناسبة، وتطبيقها بشكل منتظم واتخاذ تقديرات وافتراضات معقولة وبتوخي الحيطة والحذر. في غياب معيار أو تفسير مطابق، يتطلب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٨، *السياسات المحاسبية، التغيرات في التقـديرات المحاسـبية والأخطاء*، من الإدارة تطوير وتطبيق سياسة محاسبية ينتج عنها معلومات ذات علاقة وموثوقـة فـي ضـوء المتطلبـات والتوجيهات في المعايير الدولية للتقارير المالية والتي تتعامل مع أمور مشابهة وذات علاقة وضمن إطـار مجلـس معـايير المحاسبة الدولية المتعلق بتحضير وعرض البيانات المالية. إن التقديرات والافتراضات المتعلقة في السياسات المحاسبية للبنك والتي يعتبرها مجلس إدارة البنك الأكثر أهمية لتبين الوضع المالي للبنك مبينة أدناه. إن إستخدام التقـديرات والإفتراضـات والنماذج التي قد تختلف عن تلك المطبقة من قبل البنك قد تؤثر على النتائج المعلنة.

١/٥ القروض والسلفيات

يتم إنشاء مخصص إنخفاض لخسائر القروض بتحميله في بيان الدخل الموحد كمخصص إنخفـاض للقـروض والسـلفيات المشكوك في تحصيلها.

١/١/٥ القروض المقيمة إفرادياً

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيمة إفردياً بتقييم التعرض في كل حالة على حدة. ويتم تطبيق هـذا الإجـراء على جميع القروض والسلفيات التجارية والتي تكون ذات قيمة مهمة إفردياً والتي لا ينطبق عليها طريقة التقييم كمجموعة.

تقوم الإدارة باعتبار العوامل التالية عند تحديد مخصص الإنخفاض للقروض والسلفيات الإفرادية المهمة:

- المبالغ المتوقع تحصيلها من بيع الضمانات المرهونة.
- قدرة البنك على تنفيذ حقه في مطالبته بالضمانات والمصاريف القانونية المتعلقة بذلك.
- الفترة الزمنية المتوقعة لإكمال الإجراءات القانونية وبيع الضمانات المرهونة.

تتطلب سياسة البنك مراجعة منتظمة لقيمة مخصصات الإنخفاض للتسهيلات الإفرادية ومراجعة منتظمة لقيمة الضمان وقدرة البنك على التنفيذ على هذه الضمانات.

تبقى القروض المنخفضة القيمة مصنفة كمنخفضة القيمة إلا إذا أصبحت جارية بالكامل وأن تحصيل الفوائد وأصـل الـدين ضمن الجداول الزمنية المحددة أصبح محتملاً.

٢/١/٥ القروض المقيمة كمجموعة

يتم التقييم الجماعي لمخصص الإنخفاض لقروض الأفراد المتأخر تسديدها والتي لها خصائص مشتركة والتي لا تكون قيمها مهمة إفردياً وللقروض العاملة التي لم يكن لديها إنخفاض في القيمة بصورة إفردية.

يتم إعتبار العوامل التالية من قبل الإدارة عند تحديد مخصص إنخفاض القيمة لهذه القروض:

القروض الشخصية - إن جميع القروض التي لديها فترة تأخر في السداد مماثلة يعتبر أنها تحمل نفس مخاطر الإئتمان ويـتم تكوين مخصص إنخفاض القيمة على أساس إجمالي.

القروض العاملة الأخرى - تقيم إدارة البنك بناء على الخبرة السابقة والظروف الإئتمانية والإقتصادية السائدة مقدار القروض التي قد تكون منخفضة القيمة ولكن لم يتم تحديدها بتاريخ بيان المركز المالي الموحد.

٥ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

٢/٥ القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة

يتم تحديد القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة بإستخدام تقنيات التقييم. عندما يتم إسـتخدام تقنيات التقييم (مثلاً النماذج) لتحديد القيم العادلة يتم التأكد من صحتها ومراجعتها بشكل دوري من قبل أشخاص مختصـون ومستقلون عن الجهات التي قامت بإعدادها. إن كل النماذج تكون معتمدة قبل إستخدامها ويتم معايرتها ومراجعتها للتأكد مـن أن النتائج تعكس البيانات الحقيقية وأسعار السوق المقارنة. من حيث التطبيق فإن النماذج تستخدم فقط البيانات المتواجدة بينما هناك نواحي أخرى مثل مخاطر الإئتمان (سواء كانت من البنك أو جهة أخرى)، التذبذبات والإرتباطات تتطلب مـن الإدارة وضع تقديرات. إن التغييرات في الإفتراضات حول هذه العوامل قد تؤثر على القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة.

٣/٥ إنخفاض قيمة إستثمارات متاحة للبيع

يمارس البنك حكمه حول الإنخفاض في قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد إنخفاض هام أو مطـول للقيم العادلة لأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام، يقوم البنك بتقييم عدة عوامل من بينها التذبذب العادي في أسعار الأسهم. بالإضافة إلى ذلك يعتبر البنك بأن إنخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمسـتثمر فيه، طبيعة الصناعة وأداء القطاع أو التغير التكنولوجي.

٤/٥ الإنخفاض في إستثمارات في شركات زميلة

بعد تطبيق طريقة حقوق الملكية، يحدد البنك إذا كان هناك ضرورة للإعتراف بأية خسائر إنخفاض قيمة إضافية على القيمـة المدرجة للإستثمار في الشركة الزميلة بمقارنة القيمة المستردة مع القيمة في الإستعمال أو القيمة العادلة بعد تنزيـل تكلفـة البيع، أيهما أعلى.

عند تحديد القيمة في الإستعمال للإستثمار يقدر البنك ما يلي:

١) الحصة في القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقع التحصل عليها من قبل الشركات الزميلـة، بمـا فيهـا التدفقات النقدية من اعمال الشركات الزميلة وريع الإستبعاد النهائي للإستثمار، أو

٢) القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقع تحصيلها من انصبة الأرباح التي سيتم إستلامها من الإسـتثمار والإسـتبعاد النهائي للإستثمار.

٥/٥ الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للإعتراف المبدئي، إن القيم العادلة للأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة بـالرجوع إلـى أسـعار السـوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب. عند عدم تواجد أسعار مسـتقلة يـتم تحديد القيمة العادلة بإستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتواجدة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحاليل التدفقات النقدية المخصومة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عـادةً من قبل السوق. إن العوامل الرئيسية التي تعتبرها الإدارة عند إستعمال أي نموذج هي:

أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشـروط الأداة ولكـن تقـدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية.

ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناء على تقييمها للفرق الملائم لمعدل الأداة عن المعدل بـدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالإعتبار تاريخ إستحقاق وتركيب وتصـنيف الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناء على نماذج بإستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالإعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلـب والملائـة الإئتمانيـة وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

٦ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
نقد في الصندوق	**٤٧٠,٣٧٤**	٥٠٩,٦٢٨
أرصدة لدى البنوك المركزية	**٣,٦٦٨,٦٤١**	٣,١٥١,٣٨١
شهادات إيداع لدى البنك المركزي	**-**	٢٥٠,٠٠٠
	٤,١٣٩,٠١٥	٣,٩١١,٠٠٩

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	**٤,١١٣,٥٢٢**	٣,٨٩٠,٢٦٦
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	**٢٥,٤٩٣**	٢٠,٧٤٣
	٤,١٣٩,٠١٥	٣,٩١١,٠٠٩

٧ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
حسابات جارية وودائع تحت الطلب	**١٩٥,١٥٤**	١٤٣,٢٤٧
حسابات مرابحة	**٧١,٠٠٠**	٥٨٦,٠٠٠
حسابات إكتتاب	**١٨,٠٨٢,٨٣٤**	١٦,٧٩٩,١٧٥
	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٧,٥٢٨,٤٢٢

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	**٥,٧١٩,٩٥٨**	٦,٩١٠,١٩٨
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	**١٢,٦٢٩,٠٣٠**	١٠,٦١٨,٢٢٤
	١٨,٣٤٨,٩٨٨	١٧,٥٢٨,٤٢٢

٨ أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
أدوات حقوق الملكية - مسعرة	**٨٦,٥٦١**	-

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى	باقي دول العالم	المجموع
	ألف درهم	**ألف درهم**	**ألف درهم**	**ألف درهم**
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة				
أدوات حقوق الملكية - مسعرة	**٦,٩٦٢**	**٦٧,١٢٥**	**١٢,٤٧٤**	**٨٦,٥٦١**

تمثل الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة استثمارات في أسهم يحتفظ بها صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ا م أس سي أي للأسواق العربية"، وهي شركة تابعة للبنك والتي تعطي البنك إمكانية الربح من خلال أنصبة أرباح ومكاسب المتـاجرة. وليس لديها تاريخ إستحقاق ثابت أو سعر فائدة. إن القيمة العادلة لهذه الإستثمارات مبنية على أسعار السوق.

٩ القروض والسلفيات، صافي

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
السحب على المكشوف (أفراد وشركات)	**١٥,٥٣٧,٦٧٥**	٢٢,٣٧٦,٥٧٠
قروض الأفراد	**١٣,٦٤٢,٠١٢**	١١,٣٧٦,٢٩٠
قروض الشركات	**٨٧,٧٨١,٥٧٠**	٧٤,٧٧٧,٨٩١
بطاقات ائتمان	**١,٤٤٢,١٣٦**	١,١٣٨,٤٢٦
تمويل إسلامي	**١,٥٣٠,٠٤٣**	٤٦,١٨٨
تسهيلات أخرى	**٩٠٩,١١٣**	١,٣٥٥,٧٣٥
	١٢٠,٨٤٢,٥٤٩	١١١,٠٧١,١٠٠
يطرح: مخصص إنخفاض القيمة	**(٤,٢٣٢,٢٥٧)**	(١,٩٩٠,٠١١)
	١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٠٩,٠٨١,٠٨٩

إن تصنيف البنك لمخاطر القروض والسلفيات والتي تتفق مع متطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحـدة وبازل ٢ هي كما يلي:

تصنيف المخاطر	
القروض العاملة	متأخرة السداد حتى ٣٠ يوم
قروض متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة	متأخرة السداد ما بين ٣١ إلى ٩٠ يوم
القروض غير العاملة	متأخرة السداد لأكثر من ٩١ يوم

٩ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

إن تصنيف المخاطر للقروض والسلفيات هي كما يلي:

	٢٠٠٩ **ألف درهم**	٢٠٠٨ ألف درهم
القروض العاملة	**١١٠,٣٥٢,٧٠٢**	١٠٤,٦١٥,٤٨٧
قروض متأخرة السداد وليست منخفضة القيمة	**٤,٢٤٨,١٧١**	٥,١٩٥,٣٣٠
القروض غير العاملة	**٦,٢٤١,٦٧٦**	١,٢٦٠,٢٨٣
	١٢٠,٨٤٢,٥٤٩	١١١,٠٧١,١٠٠
يطرح: مخصص إنخفاض القيمة	**(٤,٢٣٢,٢٥٧)**	(١,٩٩٠,٠١١)
	١١٦,٦١٠,٢٩٢	١٠٩,٠٨١,٠٨٩

تتضمن القروض والسلفيات قرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي ("الحكومة") بقيمـة ٤٩٥,١٥٠ ألـف درهـم (٢٠٠٨ – ٥٤٥,٤٠٠ ألف درهم). نتج هذا القرض نتيجة تحويل الحكومة لبعض القروض والسلفيات غير العاملة والتـي كانـت فـي السابق مضمونة من قبل الحكومة بواسطة خطاب ضمان. إن لدى البنك مبلغ مساوي يتمثل بودائع طويلة الأجل وذلك لمقابلة القرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي (إيضاح ١٧).

ضمانات

يحتفظ البنك بضمانات مقابل القروض والسلفيات وذلك بشكل رهونات على ممتلكات وسيارات وآلات، وهوامش نقدية، ودائع ثابتة، وضمانات وغيرها. يوافق البنك على ضمانات في الغالب من بنوك محلية لديهم سمعة جيدة أو بنوك عالمية، شـركات كبيرة محلية وشركات عالمية، وأفراد ذو دخل عالي. إن البنك يدرج جميع الضمانات بالتكلفـة باسـتثناء الأوراق الماليـة المدرجة والتي يجري تقييمها بالقيمة العادلة بصورة منفصلة عبر نظام خاص بالإقتراض مقابل الأسهم. إن القيمة المدرجـة لهذه الضمانات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ تساوي ١٠٢,٣٣٦,٠٨٦ الف درهـم (٢٠٠٨ – ٧٧,٩٢٢,٤٥١ ألـف درهـم) تقريباً.

خلال السنة، بدأ البنك بممارسة التقييم العادل، حيث قام بالتقييم العادل لنحو خمسين بالمئة من ضـمانات الـرهن العقـاري باستخدام مقيم خارجي لتقييم وتقدير إن كانت القيمة العادلة تقارب القيمة المدرجة.

لقد كانت الحركة على مخصص الانخفاض لقيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة كما يلي:

	٢٠٠٩			٢٠٠٨		
	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	**إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم**	**المجموع ألف درهم**	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	المجموع ألف درهم
كما في ١ يناير	**٩٣٠,٧٣٩**	**١,٠٥٩,٢٧٢**	**١,٩٩٠,٠١١**	٧١٦,٤٩٢	٤٣٣,٤٦٥	١,١٤٩,٩٥٧
المحمل خلال السنة	**٢,٦١٨,٥٦٢**	**٤٥٩,٠٠١**	**٣,٠٧٧,٥٦٣**	٢٩٢,٠٧٩	٦٤٢,٦٤٣	٩٣٤,٧٢٢
مبالغ مسترجعة	**(١٠٩,٢٤٨)**	**-**	**(١٠٩,٢٤٨)**	(١٧٦,٢٨٢)	-	(١٧٦,٢٨٢)
صـافي مبـالغ تـم (شـطبها)/ إسترجاعها	**(٧١٣,٣١١)**	**(١٣,٥٠٩)**	**(٧٢٦,٨٢٠)**	١٠٥,١٩٣	(١٦,٤٠٣)	٨٨,٧٩٠
تحويل عملة	**٦٦١**	**٩٠**	**٧٥١**	(٦,٧٤٣)	(٤٣٣)	(٧,١٧٦)
كما في ٣١ ديسمبر	**٢,٧٢٧,٤٠٣**	**١,٥٠٤,٨٥٤**	**٤,٢٣٢,٢٥٧**	٩٣٠,٧٣٩	١,٠٥٩,٢٧٢	١,٩٩٠,٠١١

٩ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

إن تركيب القطاع الإقتصادي لمحفظة القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المعلقة هو كما يلي:

	٢٠٠٩			٢٠٠٨		
القطاع الاقتصادي	**داخل الإمارات ألف درهم**	**خارج الإمارات ألف درهم**	**إجمالي ألف درهم**	داخل الإمارات ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم
الزراعي	**١٠,٨٣١**	**-**	**١٠,٨٣١**	١٣,٧٤٣	-	١٣,٧٤٣
الطاقة	**٣,١٠٨,٤١١**	**٢٤٧,٩٦٧**	**٣,٣٥٦,٣٧٨**	٤٦٨,٨١٥	٢١٨,١٠٧	٦٨٦,٩٢٢
التجارة	**١,١٦١,٤٢٩**	**٣١٣,١٣٨**	**١,٤٧٤,٥٦٧**	١,٥٥٩,٩٢٣	٦٣٨,٦٦٤	٢,١٩٨,٥٨٧
تمويل المقاولين	**٢,٩٩٢,٥٨٣**	**٧٤٠,١٥٦**	**٣,٧٣٢,٧٣٩**	٣,٦٢٩,٩١٧	٦٥٠,٥٧٣	٤,٢٨٠,٤٩٠
تطوير وإنشاءات	**١٨,٥٦٥,٥٥١**	**-**	**١٨,٥٦٥,٥٥١**	١٦,١٨٩,٢٣٢	-	١٦,١٨٩,٢٣٢
إستثمار عقاري	**١٠,٢٨٩,٦٨٨**	**-**	**١٠,٢٨٩,٦٨٨**	٧,١٩٩,٦٦١	-	٧,١٩٩,٦٦١
النقل والمواصلات	**٣,٥٢٥,٠٦٦**	**٢٠١,٢٠٥**	**٣,٧٢٦,٢٧١**	٣,٦٧٩,١١٥	٢١٤,٢٢٣	٣,٨٩٣,٣٣٨
الأفراد	**٥,٦٤٣,٣٦٤**	**٣٠١,٤١٧**	**٥,٩٤٤,٧٨١**	٦,٧٠٨,٤٦٩	٢٩٩,٤٩٢	٧,٠٠٧,٩٦١
الأفراد – قروض التجزئة	**١٦,٣١٩,٠٧٦**	**٧,٧٣٨**	**١٦,٣٢٦,٨١٤**	١٤,٣٢٢,٥٧٤	٨,٨٦٧	١٤,٣٣١,٤٤١
الأفراد – قروض مقابل المتاجرة بالأسهم	**١٣,٥٤٨,٨٢٦**	**-**	**١٣,٥٤٨,٨٢٦**	١٤,٤٢٧,٢٤٧	-	١٤,٤٢٧,٢٤٧
الحكومي	**١,٥٦٨,٥٢١**	**-**	**١,٥٦٨,٥٢١**	٣,١٣٧,١١٢	-	٣,١٣٧,١١٢
مؤسسات مالية	**٥,٠٠٤,٤٦١**	**٢,٣٢٥,١٢٩**	**٧,٣٢٩,٥٩٠**	١١,١٣٧,١٠٨	٢,٤٩٨,٧٨٦	١٣,٦٣٥,٨٩٤
الصناعة	**٢,٤٥٩,٧٤٨**	**١١٨,٣٧٣**	**٢,٥٧٨,١٢١**	١,٧٩١,٤٦٨	٢٧٧,٠٣٨	٢,٠٦٨,٥٠٦
خدمات	**٢٧,٣١٦,٤٤٣**	**٥,٠٣١,٣٩٥**	**٣٢,٣٤٧,٨٣٨**	١٦,٣١٩,٢٥٩	٤,٩٢٢,٠٤٧	٢١,٢٤١,٣٠٦
أخرى	**٤٢,٠٣٣**	**-**	**٤٢,٠٣٣**	٧٥٩,٦٦٠	-	٧٥٩,٦٦٠
الإجمالي	**١١١,٥٥٦,٠٣١**	**٩,٢٨٦,٥١٨**	**١٢٠,٨٤٢,٥٤٩**	١٠١,٣٤٣,٣٠٣	٩,٧٢٧,٧٩٧	١١١,٠٧١,١٠٠
ينزل: مخصص إنخفاض القيمة			**(٤,٢٣٢,٢٥٧)**			(١,٩٩٠,٠١١)
الإجمالي			**١١٦,٦١٠,٢٩٢**			١٠٩,٠٨١,٠٨٩

١٠ الأدوات المالية المشتقة

خلال مسار الأعمال الإعتيادية يبرم البنك معاملات مشتقة متنوعة تتأثر وتخضع لتغيرات في الأداة. إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي ما بين طرفين بحيث تعتمد الدفعات على التحركات في سعر واحدة أو أكثر مـن الأدوات الماليـة المتضـمنة ومرجع المعدل أو المؤشـر. تتضمن الأدوات المالية المشتقة التي يبرمها البنك عقود آجلـة، خيـارات، وعقـود مسـتقبلية ومقايضات.

يقوم البنك باستخدام الأدوات المالية المشتقة التالية وذلك لأغراض التحوط وعدم التحوط:

معاملات العملات الآجلة

تمثل عقود العملات الآجلة إلتزام بشراء عملة أجنبية أو محلية بما فيها معاملات فورية، غير مسلمة. إن المعاملات المستقبلية للعملات الأجنبية ومعدلات الفوائد تمثل إلتزامات تعاقدية لإستلام أو تسديد مبالغ صافية مبنية على التغيـرات فـي أسـعار العملات أو الفوائد أو شراء أو بيع عملات أجنبية أو أداة مالية بتاريخ مستقبلي وبسعر محدد يتم إبرامها فـي سـوق مـالي منتظم. إن مخاطر الإئتمان متدنية حيث أن العقود المستقبلية مضمونة بالنقد أو أوراق مالية مدرجة وأن التغيرات في العقود المستقبلية يتم تسديدها يومياً مع التبادل. إن إتفاقيات المعدلات المستقبلية تمثل إتفاقيات معدلات فوائد مستقبلية يتم التفـاوض بها إفرادياً وتطلب تسديد نقدي بتاريخ مستقبلي للفرق ما بين معدل الفائدة المتفق عليه ومعدل الفائدة للسوق بناء على مبلـغ القيمة الإسمية.

١٠ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

معاملات المقايضة

تمثل معاملات مقايضة العملات ومعدلات الفوائد إلتزام معين أو خلال فترة معينة. وينتج عن المقايضات تبادل عمـلات أو معدلات فوائد (مثل معدلات محددة أو متغيرة) أو مجموعة منها (أي مقايضات تبادل عملات لمعدلات فائدة). وبموجبهـا لا يتم أي تبادل للمبلغ الأصلي فيما عدا بعض خيارات مقايضة عملات مشتقة. إن مخاطر البنـك الإئتمانيـة تمثـل الخسـارة الإحتمالية إذا لم تقم الجهات الأخرى بتنفيذ إلتزامها. ويتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة وذلك بالرجوع إلـى القيمـة الحالية العادلة والجزء من المبلغ الإسمي للعقد وسيولة السوق. وللتحكم بمعدل مخاطر الإئتمان المأخوذة يقوم البنك بمراجعة القيمة الإئتمانية للجهات الأخرى باستعمال الطرق المماثلة للطرق المستعملة لعمليات الإقراض.

معاملات الخيار

تمثل معاملات خيار العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد إتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البـائع (المكتتـب) بمـنح المشـتري (الحامل) حق وليس إلتزام في أن يقوم بشراء (خيار الطلب) أو بيع (خيار بيع) بتاريخ محدد أو خلال فترة معينة لقيمة محددة لعملة أجنبية أو أداة مالية وذلك بسعر محدد مسبقاً. ويستلم البائع علاوة من المشتري وذلك مقابل تحمل مخـاطر العمـلات الأجنبية أو معدل الفائدة. إن الخيارات قد تكون متاجر بها في السوق أو متفاوض عليها بين البنك والعميل من خلال وسطاء خارج السوق.

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

	القيم العادلة	
	الموجودات	**المطلوبات**
	ألف درهم	**ألف درهم**
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩		
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة		
عقود صرف عملات اجنبية آجلة	**٦٨٧,٦١٨**	**٦٨٨,٣٦١**
مقايضات اسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة	**٣,٤٧٩,٤١١**	**٣,٤٥٩,٦٠٧**
خيارات	**٢٦٧,٠٥٤**	**٢٦٥,٩١٠**
عقود مستقبلية	**٥,٣٠٩**	**٣,٧٩٠**
عقود المنتجات الآجلة	**٣٤,٥٧٩**	**٢٠,٠٦٢**
مقايضات الطاقة	**٢١,٢٨٩**	**٢٠,٨٨٨**
	٤,٤٩٥,٢٦٠	**٤,٤٥٨,٦١٨**
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط	**٤٥٧,٧٥٩**	**٢٣٠,٨٧١**
	٤,٩٥٣,٠١٩	**٤,٦٨٩,٤٨٩**

١٠ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

	القيم العادلة	
	الموجودات	المطلوبات
	الف درهم	الف درهم
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨		
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة		
عقود صرف عملات اجنبية آجلة	١,٠٣٦,٤٥٢	١,٠٤٤,٦٤٤
مقايضات اسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة	٣,٧٤٣,٢٥٠	٣,٨١٢,٦٤٥
خيارات	٤٥٧,٩٩٦	٤٤٢,٦٣٢
عقود مستقبلية	١٣,٢٢٤	١١,٧٧٣
عقود المنتجات الآجلة	٥٥٨,٣٥٦	٥٣٤,٠١٥
مقايضات الطاقة	٣٩٣,٤٠٨	٣٩٢,٩٩١
	٦,٢٠٢,٦٨٦	٦,٢٣٨,٧٠٠
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط	٤١٤,٩٢٧	٥٤٠,١٩٣
	٦,٦١٧,٦١٣	٦,٧٧٨,٨٩٣

إن المشتقات المالية المحتفظ بها للتحوط تتكون من مقايضات معدل الفائدة، ومقايضات العملات المشتقة والعقود الآجلة لتحويل العملات.

مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات

تنشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية من احتمال إخلال العملاء بالتزاماتهم التعاقدية، وتكون محدودة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات المالية التي تكون في صالح البنك. يقوم البنك بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة مع عدة مؤسسـات مالية ذات التصنيف الائتماني الجيد.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدرة لغرض المتاجرة

تتكون معظم أنشطة المتاجرة التي يقوم بها البنك في عرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكيـنهم مـن تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. ويقوم البنك إيضاً بإدارة المخاطر الناتجة عـن عمليـات العمـلاء والدخول في مواقف يتوقع الحصول على أرباح من التحركات الملائمة للأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدرة مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحـد مـن تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصرف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الآجلة، وعقود تبادل العمـلات وعقـود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسـمية توثيـق علاقـة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له وأداة التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات علـى أسـاس نـوع التحوط.

١١ استثمارات في أوراق مالية

	٢٠٠٩			
	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	المجموع ألف درهم
استثمارات متاحة للبيع				
مدرجة:				
أوراق بسعر صرف عائم	-	-	٥٨,٦٤٤	٥٨,٦٤٤
تعهدات مدينة مضمونة	-	-	٢١٠,٧٠٦	٢١٠,٧٠٦
أدوات حقوق ملكية	١٣,٠١١	-	٣٣٥	١٣,٣٤٦
سندات مالية	١,٨٣٧,٧٠٦	٢,٠٥٧	٥٢,٠٤٦	١,٨٩١,٨٠٩
أوراق مالية حكومية	٤٠٢,٥٤٢	٣٧٩,٠٠٠	٣١٣,٧٨٣	١,٠٩٥,٣٢٥
مجموع الإستثمارات المدرجة	٢,٢٥٣,٢٥٩	٣٨١,٠٥٧	٦٣٥,٥١٤	٣,٢٦٩,٨٣٠
غير مدرجة:				
أوراق بسعر صرف عائم	-	-	١٤٤,٩٨٨	١٤٤,٩٨٨
أدوات حقوق ملكية	٢٢٩,١٢٨	-	٦٦	٢٢٩,١٩٤
سندات مالية	٦٨٧,٣١٩	-	-	٦٨٧,٣١٩
استثمارات في صناديق أخرى	٤١,٤١٣	-	-	٤١,٤١٣
مجموع الإستثمارات غير مدرجة	٩٥٧,٨٦٠	-	١٤٥,٠٥٤	١,١٠٢,٩١٤
مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع	٣,٢١١,١١٩	٣٨١,٠٥٧	٧٨٠,٥٦٨	٤,٣٧٢,٧٤٤

تتضمن سندات الإستثمار المالية المدرجة سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ٥٤٧,٨٢١ درهم في شركات القطاع العام.

خلال السنة، أبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة إجمالي العائد وبموجبها فإن سندات بقيمـة مدرجـة تبلـغ ١,١٩٤,٧٦٥ ألف درهم تم رهنها والإحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهـذه السندات والالتزامات المالية المرتبطة بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم
مقايضات إجمالي العائد	٦١٦,٥٢١	٦٣٦,٣٩٤
تمويل إعادة الشراء	٥٧٨,٢٤٤	٤٤٠,٧٦٠
	١,١٩٤,٧٦٥	١,٠٧٧,١٥٤

١١ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

	٢٠٠٨			
	الإمارات العربية المتحدة الف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى الف درهم	باقي دول العالم الف درهم	المجموع الف درهم
استثمارات متاحة للبيع				
مدرجة:				
أوراق بسعر صرف عائم	-	-	٦٩,٧٣٨	٦٩,٧٣٨
تعهدات مدينة مضمونة	-	-	٢٩٠,٦٢٠	٢٩٠,٦٢٠
أدوات حقوق ملكية	٨٩,٦٢٠	-	٣٢٦	٨٩,٩٤٦
سندات مالية	٩١٢,١٢٤	٢,٠٥٧	-	٩١٤,١٨١
استثمارات في صناديق أخرى	٧١,٢٨٣	-	-	٧١,٢٨٣
أوراق مالية حكومية	٧٢,٣٧٧	١٠٥,٧٨٢	٢٨١,٥٠٩	٤٥٩,٦٦٨
مجموع الإستثمارات المدرجة	١,١٤٥,٤٠٤	١٠٧,٨٣٩	٦٤٢,١٩٣	١,٨٩٥,٤٣٦
غير مدرجة:				
أوراق بسعر صرف عائم	-	-	١٥٠,٣٨٠	١٥٠,٣٨٠
أدوات حقوق ملكية	٣٤٢,٤٨٦	-	٩٤	٣٤٢,٥٨٠
سندات مالية	١,٠٣٤,٣٤١	-	-	١,٠٣٤,٣٤١
استثمارات في صناديق أخرى	-	-	٥٧	٥٧
مجموع الإستثمارات غير مدرجة	١,٣٧٦,٨٢٧	-	١٥٠,٥٣١	١,٥٢٧,٣٥٨
مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع	٢,٥٢٢,٢٣١	١٠٧,٨٣٩	٧٩٢,٧٢٤	٣,٤٢٢,٧٩٤

١١ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية لسنة ٢٠٠٩ هي كما يلي:

	متاحة للبيع ألف درهم
القيمة العادلة كما في ١ يناير ٢٠٠٩	**٣,٤٢٢,٧٩٤**
إستحواذات	**٢,٤٧١,٨٧٦**
إستبعادات	**(٧٦٢,٣٨٦)**
إستحقاقات	**(٦٩٧,٧٢٢)**
تعديلات القيمة العادلة	**٤٤١,٧١٥**
إستثمارات تم شطبها خلال السنة	**(٨٧,٥٢٩)**
تحويل من إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢)	**٨٠,٠٠٠**
تحويل إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢)	**(١١٦,٣٢٥)**
الحذف عند الإمتلاك للحقوق المسيطرة في إستثمار (إيضاح ٤٨)	**(١٠٠,٠٠٠)**
فرق تحويل عملات	**٦,٣٩٨**
خسائر إنخفاض القيمة	**(٢٨٦,٠٧٧)**
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**٤,٣٧٢,٧٤٤**

إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية لسنة ٢٠٠٨ هي كما يلي:

	متاحة للبيع ألف درهم	محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق ألف درهم	المجموع ألف درهم
القيمة العادلة كما في ١ يناير ٢٠٠٨	٢,٨٩٩,٥٦١	٦٨,٦٢٧	٢,٩٦٨,١٨٨
إستحواذات	٢,٤٧٧,٧٦٠	-	٢,٤٧٧,٧٦٠
تحويلات	٥٣,٨٨٧	(٥٣,٨٨٧)	-
إستبعادات	(١,٠٥١,٣٠٤)	-	(١,٠٥١,٣٠٤)
إستحقاقات	(١٥٧,٩٣٩)	-	(١٥٧,٩٣٩)
تعديلات القيمة العادلة	(٥١٩,٥٥٧)	-	(٥١٩,٥٥٧)
إستثمارات تم شطبها خلال السنة	-	(١٤,٧٤٠)	(١٤,٧٤٠)
فرق تحويل عملات	٢,٩٢٤	-	٢,٩٢٤
خسائر إنخفاض القيمة	(٢٨٢,٥٣٨)	-	(٢٨٢,٥٣٨)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	٣,٤٢٢,٧٩٤	-	٣,٤٢٢,٧٩٤

١١ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن الحركة في مخصص إنخفاض القيمة هي كالتالي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
الرصيد الإفتتاحي	**٤١٠,٦٠٩**	٤٩٣,٥٣٥
محمل خلال السنة	**٥٤٠,١٠٩**	٢٩٦,٠٧٠
عكس نتيجة لإستبعاد إستثمارات متاحة للبيع	**(٢٥٤,٠٣٢)**	(١٣,٥٣٢)
فرق تحويل عملات	**١,٠٦٧**	-
إستثمارات تم شطبها	**(٢٧١,٦٧٦)**	(٣٦٥,٤٦٤)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر	**٤٢٦,٠٧٧**	٤١٠,٦٠٩

خلال سنة ٢٠٠٨، قام البنك بإعادة تصنيف موجودات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة إلى متاحة للبيع. تمت عملية إعـادة التصنيف وفقاً للفقرة ٥٠ ب من المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ المعدل. كان التأثير على وضع السـوق المـالي خـلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨، وقد اعتبرته الإدارة حالة نادرة بمضمون الفقرة ٥٠ ب من المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ المعدل. تمثل هذه الموجودات المالية إستثمارات في صناديق والتي توفر للبنك فرصة الربح من خلال أنصـبة أربـاح مـن الدخل والمكاسب التجارية وهي لا تحمل فترة إستحقاق ثابتة أو سعر فائدة. يتم تحديد القيمة العادلة من مدراء الصندوق على أساس قيمة الموجودات الصافية. إن القيمة العادلة للموجودات المالية المصنفة كما فـي تـاريخ إعـادة التصـنيف كانـت ١١٦,٣٢٥ ألف درهم وكما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ كانت ٣٤,٠٩٩ ألف درهم. إن خسارة القيمة العادلة على هذه الموجودات المالية كما في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ بلغت ٨٢,٢٨٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ – ٨٨,٩٩٢ ألف درهم) وتم الإعتراف بها ضمن التغيرات المتراكمة في القيم العادلة في بيان الدخل الشامل الموحد. إبتداءاً من ٣٠ يونيو عام ٢٠٠٩، اكتسـب البنـك تأثير مهم على هذه الموجودات المالية وقد تم تحويله من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضـاح ١٢). تم عكس خسارة القيمة العادلة لهذه الموجودات المالية من تاريخ التصنيف الأولي في بيان الدخل الشامل إلـى بيـان الدخل الموحد.

إبتداءاً من ٣٠ يونيو ٢٠٠٩،قام البنك بزيادة حصته واكتسب تأثير مهم على صندوق بنك أبوظبي التجـاري لمؤشـر أم أس سي أي للأسواق الإماراتية. تم تحويل الصندوق من إستثمارات متاحة للبيع إلى إستثمارات في شركات زميلة (إيضاح ١٢). تم عكس خسارة القيمة العادلة على الصندوق والبالغة ٤,٦٤٩ ألف درهم من بيان الدخل الشامل إلى بيان الدخل الموحد.

خلال السنة، اكتسب البنك على الحصة المسيطرة على صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشـر " أم أس سـي أي" للأسـواق العربية ("الصندوق") من خلال زيادة في حصة رأس مال هذا الصندوق. بتاريخ الحصول على الحصـة المسـيطرة، بلـغ مجموع القيمة العادلة للاستثمار في الصندوق ٧٩,٥٥٧ ألف درهم مع خسارة متراكمة معترف بها في بيان الدخل الشـامل بلغت ٥٧,١٧٣ ألف درهم. نتيجةً للإستحواذ على هذه الحصة المسيطرة، تم إعادة تصنيف خسارة القيمة العادلة المتراكمـة والبالغة ٥٧,١٧٣ ألف درهم من بيان الدخل الشامل إلى بيان الدخل. إن نسبة ملكية البنك الفعلية في الصندوق كما فـي ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ هي ٩٦% (إيضاح ٤٨).

تتضمن الإستثمارات في أوراق مالية إستثمار في وسائل إستثمار مركبة وموجودات أخرى مالية مركبة مثل التعهدات المدينة المضمونة والتي يعتمد أدائها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية.

١١ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن القيمة الإسمية والقيمة العادلة لهذه الإستثمارات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ بلغت ٩٣٣,٢٤٩ ألـف درهـم و ٤١٤,٣٣٨ ألف درهم على التوالي (٢٠٠٨ - ١,٢٤٣,٢٥٩ ألف درهم و ٥١٠,٧٣٨ ألف درهم على التوالي). وقد تأثرت هذه الأوراق المالية سلبياً نتيجة للأزمة المالية العالمية والتي نتجت عن هبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحـدة الأمريكية والأحوال التأمينية الأخيرة في كلٍ من الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا بالإضافة إلـى الـنقص فـي السـيولة الجارية. إن التواصل المستمر في الشك في الإقتصاد العالمي وزيادة التقلبات في سداد قروض الإئتمان ما تزال تؤثر سـلباً على القيم العادلة. إن التعرض أعلاه تم إدراجه بالصافي في مخصص إنخفاض القيمة بمبلغ ٤٠٤,٦٦٣ ألف درهـم (٢٠٠٨ - ٤٠٠,٣٠٠ ألف درهم) لمقابلة مجموع التعرض أعلاه.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة من قبل إدارة البنك بناء على وضع السوق الحالي والظـروف الإقتصادية المتوقعة لهذه الإستثمارات.

لقد عين البنك بالبدأ مستشارين مستقلين لديهم سمعة عالمية ليعملوا كمديري أصـول ومستشـارين لمحفظـة الإسـتثمارات المركبة. خلال سنة ٢٠٠٩، قام البنك بتوحيد أعماله المتعلقة بها مع واحد من هؤلاء المستشارين.

ويقدم المستشار النصح من أجل إعادة الجدولة بالإضافة إحتمال إلغاء الإستثمار ويقدم التقيـيم للقيمـة الإقتصـادية الممكـن تحصيلها لهذه الأوراق المالية.

لقد إستخدم المستشار مزيج من الأساليب النوعية والكمية لتقييم القيمة الإقتصادية والخسارة المقـدرة المحتملـة إن وجـدت، للإستثمارات في الأوراق المالية. إن نماذج التقييم تستخدم عدة سيناريوهات مع إفتراضات متغيرة بخصوص تقلب الأسـعار وحجم الهبوط الإقتصادي المتغيرة. وتغير هذه النماذج إفتراضات الرهونات مبنية على تحويل عناصر المخاطر لتقييم حـدة الخسائر المحتملة على الإستثمار، وتقوم أيضاً باختبار نقاط الخسائر لفئات محددة من المخاطر التي تتمثل في الإسـتثمارات الإفرادية.

إن تحديد النماذج، ومضامير التقييم والمدخلات المستخدمة في تقييم القيمة الإقتصادية يتم تعديلها لديناميكية السـوق وذلـك بخصوص بند الأصل المتعلق به وطبيعة الرهن لمساندة الإستثمارات. إن المؤشرات للمعاملات المسنودة بقروض بما فيهـا التحركات المهمة في أسعار القروض على أساس أسبوعي والتي تكون أعلى عن مبلغ محدد أو نسبة محددة يـتم التحصـل عليها لإعادة تغيير القيم، كقرض قد تدنى إلى أقل من المركز المئوي ٢٥ من بين كل أسعار القروض في القطاع. بالإضافة إلى مؤشرات لقياس تركيب التعهدات المدينة المضمونة والتي تضم فحص المقربة إلى الغطاء، تقييم الرهونات المتعلقة بهـا التي تكون في وضع معين (١) إزدياد نسبة القرض المجهد (إخلال لأكثر من ٦٠ يوم، إغلاق الـرهن وتحركـات تقـايض التعهدات) بمبلغ محدد أو (٢) تكون قد وصلت إلى حد معين من الإجهاد قد ينتج عنها إنتهاك وتضـم التحلـيلات النوعيـة الأخرى نماذج التدفق النقدي، التنبؤ بإحتمال فحص التحول (زيادة الرهن أو غطاء الفوائد).

وتضم القياسات الكمية الأخرى التأثير المحتمل لتغير التصنيف، كالمؤشرات المجبرة على الإستثمارات كمـا وتضـم تغيـر التصنيف على الأصول ضمن المحفظة.

إن الحد الأقصى للتعرضات للمخاطر الإئتمانية على الإستثمارات فـي الأوراق الماليـة محـددة بالقيمـة المدرجـة لهـذه الإستثمارات. يقوم البنك بمراقبة منتظمة للتصنيفات الإئتمانية للجهات المقابلة والتي أودعت لديها الإستثمارات.

١٢ إستثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
آر إتش بي كابيتال برهارد	**٤,٤٧٤,٧٨٤**	٤,٣٢٧,٥٢٩
أبوظبي للتمويل ش.م.خ.	**-**	١٠٠,٠٠٠
صندوق النوخذة	**٧٣,١٥٠**	-
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ا م اس سي أي لأسواق الإمارات"	**٣٤,٧٢٥**	-
القيمة المدرجة	**٤,٥٨٢,٦٥٩**	٤,٤٢٧,٥٢٩

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

	الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبـة الملكية ٢٠٠٩	نسبـة الملكية ٢٠٠٨
أ)	آر إتش بي كابيتال برهارد	تقديم كافة الخدمات البنكية للشـركات والأفـراد والخـدمات الإسـلامية والإستشـارات الماليـة والتـأمين والإستثمارات العقارية	ماليزيا	**٢٥%**	٢٥%
ب)	أبوظبي للتمويل ش.م.خ.	التمويل العقاري	الإمارات العربية المتحدة	**-**	٢٠%
ج)	صندوق النوخذة	الاستثمار في الأسـهم المدرجـة فـي بورصة أبوظبي وسوق دبـي المـالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	**٢٢%**	-
د)	صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ا م اس سي أي لأسواق الإمارات"	الاستثمار في الأسـهم المدرجـة فـي بورصة أبوظبي وسوق دبـي المـالي وسوق دبي المالي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجـاري لمؤشـر "ا م اس سـي أي لأسـواق الإمارات" ("مؤشر الاوراق المالية").	الإمارات العربية المتحدة	**٣٠%**	-

(أ) بتاريخ ١٤ مايو ٢٠٠٨، استحوذ البنك من خلال شركته التابعة المملوكة بالكامل، بنك أبوظبي التجاري هولدينغ (ماليزيا) اس دي أن برهارد، على ٢٥% من حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيتال برهارد، ماليزيـا ("الشـركة الزميلة").

تم الإعتراف بالزيادة في تكلفة الإستحواذ عن صافي حصة البنك في القيمـة العادلـة للموجـودات والمطلوبـات والمطلوبات الطارئة المحددة البالغة ٢,٠٤٨,٣٩٠ ألف درهم كشهرة وتم إدراجها ضمن القيمة المدرجة للإستثمار في الشركات الزميلة. قامت الإدارة بتقييم الإنخفاض في كامل القيمة المدرجة للإستثمارات في الشركات الزميلـة كما هو مبين في إيضاح ٤/٥ وحددت عدم وجود خسائر إنخفاض القيمة.

إن حصة البنك في أرباح الشركة الزميلة يتم تعديلها لإطفاءات الموجودات الملموسة وغيـر الملموسـة المحـددة خلال تقييم الشهرة وكذلك تم تعديلها للفروقات الناتجة من تحويل المعايير المحاسبية الماليزية إلى المعايير الدولية للتقارير المالية.

١٢ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

تم إدراج أدوات ملكية آر إتش بي كابيتال برهارد في بورصة الأوراق المالية في ماليزيا كما فـي ٣١ ديسـمبر ٢٠٠٩ وبلغت قيمة الإستثمارات المدرجة ٣,٠٦١,٣٠٣ ألف درهم (٢٠٠٨ – ٢,٢٣٣,٧٣٦ ألف درهم).

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، تحوط البنك جزئياً في مخاطر ترجمة العملة في صافي الإستثمارات في آر إتـش بـي كابيتال برهارد من خلال العقود الآجلة للعملات الأجنبية وتم تصنيف هذه العقود كمشتقات تحوط. نتيجـةً لأدوات التحوط تم الإعتراف بخسائر بمبلغ ١٠٧,٣٦٠ ألف درهم والتي تم إحتسابها في بيان الدخل الشامل الآخـر. لـم تجرى أية سحوبات من الأسهم خلال السنة نتيجة عدم إستبعاد صافي الإستثمارات في شركة زميلة.

(ب) خلال سنة ٢٠٠٨، قام البنك بالمساهمة بنسبة ٢٠% من حقوق ملكية أبوظبي للتمويل ش.م.خ.، الإمارات العربية المتحدة ("شركة زميلة"). إن النشاط الأساسي للشركة الزميلة هو التمويل العقاري. خلال السنة، قام البنك باستبعاد ٤% من حصصه في أبوظبي للتمويل ش.م.خ.، ونتج عن ذلك خفض حصته في المساهمة إلى ١٦%. لم ينـتج عن هذه المعاملة أية أرباح أو خسائر ناتجة عن الإستبعاد وعليه، تم تحويل الإستثمار إلـى الموجـودات الماليـة المتاحة للبيع بقيمته المدرجة.

(ج) إعتباراً من يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق النوخذة وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن الإستثمار في هذه الشركة الزميلة يحتفظ بها لدى شركة تابعة للبنك – صندوق تغذية النوخذة.

(د) اعتبارا من يونيو ٢٠٠٩، قام البنك بزيادة حصة الملكية في صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر ام اس سي أي لأسواق الإمارات وأصبح له تأثير مهم على الصندوق. إن هذا الاستثمار في شركة زميلة تحتفظ به شركة تابعـة للبنك - صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات.

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المدرجة الملخصة للشركات الزميلة:

	٢٠٠٩ **ألف درهم**	٢٠٠٨ ألف درهم
مجموع الموجودات	**١١٧,٦٦٠,٤١٧**	١١١,٢١٢,٤١٣
مجموع المطلوبات	**١٠٨,٣٣٤,٧٦٦**	١٠٢,٨٧٠,٤٣٧
صافي الموجودات	**٩,٣٢٥,٦٥١**	٨,٣٤١,٩٧٦
مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى	**٤,٣٥٧,٣١٩**	٣,٦٦٥,١٩٣
مجموع ربح الفترة	**٩٩٧,٥٦٤**	١,١١٦,٨٣٤

١٣ إستثمارات عقارية

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
كما في ١ يناير	**٦٣٢,٤٩٢**	٤٤٥,٧٣٠
تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي	**-**	٨,٦١٤
(نقص)/ زيادة في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية	**(٨٣,٠٠٠)**	١٧٨,١٤٨
كما في ٣١ ديسمبر	**٥٤٩,٤٩٢**	٦٣٢,٤٩٢

تم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية للبنك من قبل مقيمين مستقلين ليست لهم صلة بالبنك. يتم تقدير القيمـة العادلـة للإستثمارات العقارية بانتظام بإعتبار الأسعار الحالية لنفس العقارات في نفس الموقع والظروف، مع التعديلات ليتم عكس أي تغيرات في الطبيعة، الموقع، أو الظروف الإقتصادية منذ تاريخ حصول العملية بهذه الأسعار. إن التـاريخ الفعلـي لتقيـيم الإستثمارات هو ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

١٤ موجودات أخرى

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
فوائد مستحقة القبض	**٦٠٧,٠٥٢**	٧٩٧,٤٦٠
ضرائب مستقطعة	**٣٧,٧٤٣**	١٧,٧٩٥
مصاريف مدفوعة مقدما	**١٢١,٩٨٥**	١٤٥,٩١٥
رصيد مقاصة مدين	**١٠٦**	٧٠,٥٦٢
اوراق قبول	**٤,٦٣١,٥١٠**	٨٨٧,٦٦٩
أخرى	**٣٧٥,٨٩١**	٣١٤,٢٧٩
	٥,٧٧٤,٢٨٧	٢,٢٣٣,٦٨٠

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

١٥ ممتلكات ومعدات، صافي

	عقارات بملكية حرة ألف درهم	عقارات مستأجرة ألف درهم	أثـاث ومعدات وسيارات ألف درهم	معدات وملحقات الحاسب الآلي ألف درهم	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ ألف درهم	المجموع ألف درهم
التكلفة أو التقييم						
كما في ١ يناير ٢٠٠٨	٤١٣,١٧٦	٥٧,١٣٦	٩٣,٠٦٠	١٩١,١٧٢	٣٩,٢٥٩	٧٩٣,٨٠٣
فرق عملة	(١,٠٤٠)	-	(٩٣٤)	(٧٩)	-	(٢,٠٥٣)
إضافات خلال السنة	١,٣٦٧	٣١٧	١١,٦٥١	٣,٥١٥	١٣٥,٩٦٦	١٥٢,٨١٦
تحويلات	٦,٨٩٥	٧,٤٠٤	١٣,٨٨٧	٢٨,٤٧٧	(٥٢,٥٥٠)	٤,١١٣
تحويل إلى المصاريف	-	-	-	-	(٢,٣٦٥)	(٢,٣٦٥)
تحويل إلى إستثمارات عقارية	(٢٤,٨٢١)	-	-	-	-	(٢٤,٨٢١)
كما في ١ يناير ٢٠٠٩	**٣٩٥,٥٧٧**	**٦٤,٨٥٧**	**١١٧,٦٦٤**	**٢٢٣,٠٨٥**	**١٢٠,٣١٠**	**٩٢١,٤٩٣**
فرق عملة	-	-	٤٦٣	١٧	-	٤٨٠
إضافات خلال السنة	٥,٥١٠	١٤١	٢,٦٤٢	٧,٤٩٤	٢٩٥,٣٠٩	٣١١,٠٩٦
تحويلات	٥,٠٧٤	١٢,٧٧٨	١٢,٦٩٤	١٠٨,٩١٧	(١٣٩,٤٦٣)	-
تحويل إلى المصاريف	-	-	-	-	(٢,٧٤١)	(٢,٧٤١)
إستبعادات خلال السنة	(١٧٦)	(١,٥٦٢)	(١,٧٠٦)	(١,٢٢١)	-	(٤,٦٦٥)
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**٤٠٥,٩٨٥**	**٧٦,٢١٤**	**١٣١,٧٥٧**	**٣٣٨,٢٩٢**	**٢٧٣,٤١٥**	**١,٢٢٥,٦٦٣**
الإستهلاك المتراكم						
كما في ١ يناير ٢٠٠٨	١٣٢,٥٢٤	١٧,٥٨٢	٥٥,١٩٤	١٠٠,١١٣	-	٣٠٥,٤١٣
فرق عملة	(١١)	-	(٨٢٥)	(٤٨)	-	(٨٨٤)
محمل خلال السنة	١٤,٩٧٠	٥,٥٨٥	١٢,٠٨٠	٢٤,٦٩٥	-	٥٧,٣٣٠
تحويل إلى إستثمارات عقارية	(١٦,٢٠٧)	-	-	-	-	(١٦,٢٠٧)
كما في ١ يناير ٢٠٠٩	**١٣١,٢٧٦**	**٢٣,١٦٧**	**٦٦,٤٤٩**	**١٢٤,٧٦٠**	**-**	**٣٤٥,٦٥٢**
فرق عملة	(٤)	-	٢١٥	١٧	-	٢٢٨
محمل خلال السنة	١٥,٩١٢	٦,٥٩١	١٤,٨٤٢	٥١,٧٣٨	-	٨٩,٠٨٣
إستبعادات خلال السنة	(١٢)	-	(٤٩٣)	(٥١٦)	-	(١,٠٢١)
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**١٤٧,١٧٢**	**٢٩,٧٥٨**	**٨١,٠١٣**	**١٧٥,٩٩٩**	**-**	**٤٣٣,٩٤٢**
القيمة المدرجة						
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**٢٥٨,٨١٣**	**٤٦,٤٥٦**	**٥٠,٧٤٤**	**١٦٢,٢٩٣**	**٢٧٣,٤١٥**	**٧٩١,٧٢١**
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	٢٦٤,٣٠١	٤١,٦٩٠	٥١,٢١٥	٩٨,٣٢٥	١٢٠,٣١٠	٥٧٥,٨٤١

١٦ أرصدة مستحقة للبنوك

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
حسابات جارية وودائع تحت الطلب	**٥٢٣,٨٧٨**	٩٩٨,٣٤٢
ودائع - بنوك	**٤,٢١٤,٣٢٣**	٥,٩٠٦,٩٢١
	٤,٧٣٨,٢٠١	٦,٩٠٥,٢٦٣

١٧ ودائع العملاء

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
الفئة:		
ودائع لأجل وتحت الطلب	**١٧,٥١٠,٦٦٨**	١٤,٦٥٣,٨٢٨
حسابات توفير	**١,٢٧١,٨٠٣**	١,٢٣٠,٦٤٨
ودائع ثابتة	**٥٦,٦٠٧,٨٠٦**	٦٤,٤٣٨,٧٠٢
ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٩)	**٤٩٥,١٥٠**	٥٤٥,٤٠٠
ودائع متعلقة بمنتجات إسلامية	**٧,٢٦٦,٠٤٧**	٢,١١٥,٠٦٢
أوراق تجارية باليورو	**٣,١٤٨,٤٨٣**	١,٣٧٧,١٨١
	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	٨٤,٣٦٠,٨٢١
القطاع:		
أفراد	**٢٠,٦٨٢,٧٥٢**	١٥,٤٨٩,٤٦١
تجاري	**٤٣,٥٧٩,٤٩٣**	٣٨,٦٩٠,١٠٢
حكومي	**٢٢,٠٣٧,٧١٢**	٣٠,١٨١,٢٥٨
	٨٦,٢٩٩,٩٥٧	٨٤,٣٦٠,٨٢١

تم اصدار الأوراق التجارية باليورو عالمياً وصدرت غالبيتها في المملكه المتحدة وبلدان اوروبيه اخرى.

١٧ ودائع العملاء (يتبع)

تتضمن الودائع المتعلقة بمنتجات إسلامية ما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
المنتجات		
ودائع مضاربة وحسابات توفير	**٤,٨٩٩,٣٥٨**	١٥٨,٦٩٧
ودائع وكالة	**٧٥٧,٩٧٢**	١,٩٣٧,٩٨٤
وديعة	**١,٦٠٨,٧١٧**	١٨,٣٨١
	٧,٢٦٦,٠٤٧	٢,١١٥,٠٦٢

إن توزيعات أرباح حاملي ودائع وكالة خلال السنة بلغت ١٠٤,٧٧٧ ألف درهم (٢٠٠٨ – ٢٧,٨٦٥ ألف درهم).

توزيع الأرباح على حاملي حساب الاستثمار

يتم توزيع الأرباح بين الودائع وحسابات الإدخار والمساهمين وفقاً لتعليمات هيئة الفتوى والشريعة:

صافي الدخل من كافة عناصر المضاربة في نهاية كل ربع سنة هو صافي الأرباح القابلة للتوزيع بين المساهمين والمودعين وأصحاب حسابات الإدخار.

يتم إحتساب حصة الإستثمار غير المقيدة وحسابات الإدخار من صافي الأرباح في نهاية كل ربع سنة وذلك باعتماد طريقـة حساب منفصلة للإستثمار بعد خصم نسبة رسوم المضاربة المعلنة المتفق عليها.

١٨ أوراق مالية إلزامية التحويل

خلال سنة ٢٠٠٨، أصدر البنك أوراق مالية إلزامية التحويل بقيمة إسمية بلغت ٤,٨٠٠,٠٠٠ ألف درهم قابلة للتحويل إلـى أسهم عادية جديدة خلال ٣ سنوات من تاريخ الإصدار. أعتمد البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة على أن تعتبر الأوراق المالية الإلزامية التحويل ضمن الطبقة الأولى "١" بموجب متطلبات كفاية رأس المال ووفقاً لذلك تدخل في إحتسـاب كفاية رأس المال (إيضاح ٤٩). تستحق فوائد على هذه الأوراق حتى تاريخ التحويل كل ربع سنة بسعر ليبور زائـد ١,٥% بالسنة.

١٨ أوراق مالية إلزامية التحويل (يتبع)

إن العائدات المستلمة من إصدار الأوراق المالية الإلزامية التحويل قد تم تقسيمها إلى عنصر الإلتزام الذي ينشأ من دفعـات الفوائد وعنصر حقوق الملكية، والذي يمثل القيمة المستقبلية المتبقية لتسليم حقوق ملكية البنك كما يلي:

	ألف درهم
عوائد إصدار	**٤,٨٠٠,٠٠٠**
تكلفة الإصدار	**(٢١,٦٣٥)**
صافي العوائد المحصلة	**٤,٧٧٨,٣٦٥**
عنصر الإلتزام عند الإعتراف الأولي	**(١٤٤,٤٨٢)**
عنصر حقوق الملكية عند الإعتراف الأولي	**٤,٦٣٣,٨٨٣**

	٢٠٠٩ **ألف درهم**	٢٠٠٨ ألف درهم
عنصر الإلتزام عند الإعتراف الأولي	**١٦٨,٤٣٥**	١٤٤,٤٨٢
تكلفة الفائدة للسنة	**١٥٣,٢٩٦**	١٦٨,١٠٦
الفائدة المدفوعة خلال السنة	**(٢١٢,٦٨٢)**	(١٤٤,١٥٣)
	١٠٩,٠٤٩	١٦٨,٤٣٥

تم إحتساب الفائدة المحملة للسنة بتطبيق سعر الفائدة الفعال بمعدل ٢,٠٨% سنوياً (٢٠٠٨ - ٧,٨٠% سنوياً). يـتم قيـاس عنصر المطلوبات بالتكلفة المطفأة.

١٩ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٣ سنوات ألف درهم	٣-٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	-	١٦٤,٦٠٥	-	١٦٤,٦٠٥
	دولار هونج كونج	-	١٤٢,٠٩٢	-	١٤٢,٠٩٢
	ين ياباني	-	١٩٨,٧٣٤	-	١٩٨,٧٣٤
	جنيه استرليني	-	٢,٩٥٠,٣٣٧	-	٢,٩٥٠,٣٣٧
	كرونا سلوفاكية	-	١٣١,٤٠١	-	١٣١,٤٠١
	رند جنوب أفريقيا	-	٤٩,٦٥٢	-	٤٩,٦٥٢
	فرنك سويسري	٥٣٢,٣٩٦	١,٠٦٤,٧٩٢	-	١,٥٩٧,١٨٨
	دولار سنغافوري	٣٧٩,٦٤٥	-	-	٣٧٩,٦٤٥
	درهم إماراتي	٩٠٠,٠٠٠	١,٣٠٠,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	٣,٤٥٣,٠٠٠
	دولار أمريكي	٣,٧٤٦,٤٦٠	٧٣,٤٦٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٧,٤٩٢,٩٢٠
		٥,٥٥٨,٥٠١	٦,٠٧٥,٠٧٣	٤,٩٢٦,٠٠٠	١٦,٥٥٩,٥٧٤
قروض مشتركة	دولار أمريكي	٣,٢٩١,٠٠٨	٣,٧٨٩,٨٠١	٣,٧٣٩,٨٤٩	١٠,٨٢٠,٦٥٨
قروض مبادلة مجموع العائد	دولار أمريكي	-	-	٤٠٢,١٩٤	٤٠٢,١٩٤
	درهم إماراتي	-	-	٢٣٤,٢٠٠	٢٣٤,٢٠٠
قروض عقود إعادة الشراء	دولار أمريكي	-	-	٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠
		٨,٨٤٩,٥٠٩	٩,٨٦٤,٨٧٤	٩,٧٤٣,٠٠٣	٢٨,٤٥٧,٣٨٦
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها					٤٦٤,٤١٨
					٢٨,٩٢١,٨٠٤

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٢,٥٢٣,٧٩٢ ألف درهم وقد تم التحوط له بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة.

١٩ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	١-٣ سنوات ألف درهم	٣-٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	-	-	١٢٦,٤٨٩	١٢٦,٤٨٩
	يورو	٢٥٦,٣٦٦	-	-	٢٥٦,٣٦٦
	دولار هونج كونج	-	٤٧,٣٩٤	٩٤,٧٨٧	١٤٢,١٨١
	ين ياباني	-	٢٠٢,٩١٧	-	٢٠٢,٩١٧
	جنيه استرليني	-	٢,٦٧٧,١٥٨	-	٢,٦٧٧,١٥٨
	كرونا سلوفاكية	-	-	١٢٧,٦٢٩	١٢٧,٦٢٩
	رند جنوب أفريقيا	-	-	٣٩,٠٨٣	٣٩,٠٨٣
	فرنك سويسري	-	١,٥٥٠,٢٢٥	-	١,٥٥٠,٢٢٥
	دولار سنغافوري	-	٣٦٩,٧٤٩	-	٣٦٩,٧٤٩
	درهم إماراتي	٤,١٦٠,٠٠٠	-	١,٢٥٣,٠٠٠	٥,٤١٣,٠٠٠
	دولار أمريكي	٢٣٨,٧٤٥	٣,٧٨٣,١٩٠	-	٤,٠٢١,٩٣٥
		٤,٦٥٥,١١١	٨,٦٣٠,٦٣٣	١,٦٤٠,٩٨٨	١٤,٩٢٦,٧٣٢
قروض مشتركة	دولار أمريكي	١,٨١٩,٩٧٢	٣,٤٧٤,٦٥٨	٦,٩٧٨,٧٠٠	١٢,٢٧٣,٣٣٠
	يورو	٨٢٠,٣٧٢	-	-	٨٢٠,٣٧٢
		٧,٢٩٥,٤٥٥	١٢,١٠٥,٢٩١	٨,٦١٩,٦٨٨	٢٨,٠٢٠,٤٣٤
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها					٤٠٦,٧٥٥
					٢٨,٤٢٧,١٨٩

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٢,٧٦٢,٥٣٧ ألف درهم والتي قد تم التحوط له بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة.

١٩ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ هـي كمـا يلي:

العملة	خلال سنة	١-٣ سنوات	٣-٥ سنوات
دولار استرالي	-	فائدة على أسـاس معـدل سـعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشـهر زائد ٣٠ نقطة أساسية.	-
دولار هونج كونج	-	فائدة على اساس معدل سعر هونج كونج المعروض لثلاثة أشهر زائد ٢٩-٣٥ نقطة.	-
ين ياباني	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦% بالسنة.	-
جنيه استرليني	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥% بالسنة.	-
كرونا سلوفاكية	-	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.	-
رند جنوب أفريقيا	-	فائدة على أساس جيبار لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	
فرنك سويسري	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١٠ نقاط أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٧٦% بالسنة.	-
دولار سنغافوري	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٠٨% بالسنة.	-	-
درهم إماراتي	فائدة على أساس ايبور لثلاثة أشهر زائد ٢٠٠ نقطة أساسية.	فائدة على أساس ايبور لثلاثة أشهر زائد ٢٥٠ نقطة أساسيةً.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢٥% سنوياً وثلاثة أشهر ليبور زائد ٣٥ نقطة أساسية.	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ٣٠ إلى ١١٠ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساسية إلى ٢٧,٥ نقطة أساسـية زيـادة على ليبور لشهر، وتستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسـية إلـى ١٨٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضـافيين مـن تـاريخ الإستحقاق. تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية الثانوية بسعر صرف عائم كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر.

لدى البنك أيضاً تسهيلات غير مضمونة وغير مستخدمة بقيمة ٢٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكـي (٢٠٠٨ – ١٧٥,٠٠٠ ألـف دولار أمريكي) من مجموعة بنوك مع فترة سحب لستة أشهر.

٢٠ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	٢٠٠٩ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	ليرة تركي	**٩٠,٢٠٤**	٨٨,٥٢٧
	درهم إماراتي	**٥٠٠,٠٠٠**	٥٠٠,٠٠٠
	دولار أمريكي	**٧٣,٤٦٠**	٧٣,٤٦٠
		٦٦٣,٦٦٤	٦٦١,٩٨٧
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	دولار أمريكي	**١,٣٢٨,٨٩١**	١,٤٦٩,٢٠٠
قروض الطبقة الثانية "٢"	درهم إماراتي	**٦,٦١٧,٤٥٦**	-
تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلـة الأجـل والتي تم التحوط لها		**٩,٤٨٣**	٨,١٧٢
		٨,٦١٩,٤٩٤	٢,١٣٩,٣٥٩

الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي عليها متأخرات مستحقة الدفع وأسعار الكوبون في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
ليرة تركي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥% بالسنة.

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفاؤها بمعدل ٢٠% سـنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٤٩) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

قرض الطبقة الثانية "٢"

في عام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية في دولة الامارات العربية المتحدة بتوفير دعم السيولة على شكل ودائـع حكوميـة جديدة في البنوك التجارية الرئيسية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها بنك أبوظبي التجاري. في نهايـة عـام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتقديم عرض لتحويل هذه الودائع لقرض مؤهل من الطبقة الثانيـة. في مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل ودائع العملاء بمبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم المستلمة من الحكومـة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. بحسب العرض، إن قرض الطبقة الثانية يستحق خـلال ٧ سـنوات مـن تـاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً إبتداء من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سـنوياً للسـنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئيـاً أو بالكامـل بنهايـة السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية إن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

٢١ مطلوبات أخرى

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
فوائد مستحقة الدفع	**٩٩٢,٠٤٩**	٧٠٠,١٢٢
مخصصات نهاية الخدمة للموظفين	**١٣٠,٩٧٣**	١٠٩,٩٠٦
دائنون وأرصدة دائنة أخرى	**٧٣٦,٤٩٢**	٥٠٤,٩٥٠
حساب مقاصة دائن	**٦٠٦**	٢٧١,١٩٤
إيرادات مؤجلة	**٢٦٣,٨٨١**	١٢٧,٢٠٢
أوراق قبول	**٤,٦٣١,٥١٠**	٨٨٧,٦٦٩
أخرى	**٩٨٥,١٥٤**	١,١٣٤,٣١٤
	٧,٧٤٠,٦٦٥	٣,٧٣٥,٣٥٧

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

٢٢ رأس المال

	المصرح به	**المصدر والمدفوع بالكامل**	
		٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
أسهم عادية بقيمة ١ درهم	**٤,٨١٠,٠٠٠**	**٤,٨١٠,٠٠٠**	٤,٨١٠,٠٠٠

	٢٠٠٩		٢٠٠٨	
	عدد الأسهم	**ألف درهم**	عدد الأسهم	ألف درهم
كما في ١ يناير	**٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠**	**٤,٨١٠,٠٠٠**	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
أسهم منحة مصدرة خلال السنة	**-**	**-**	٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	٨١٠,٠٠٠
كما في ٣١ ديسمبر	**٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠**	**٤,٨١٠,٠٠٠**	٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠

خلال سنة ٢٠٠٦، تم تحويل كامل الأسهم المملوكة من قبل هيئة أبوظبي للاستثمار والبالغة ٦٤,٨٤١% مـن راس المـال المصدر والمدفوع الى مجلس أبوظبي للاستثمار وذلك بموجب القانون رقم ١٦ من عام ٢٠٠٦. وافق مساهمو البنك بتحويل هذه الأسهم في إجتماع الجمعية العمومية غير العاديه للبنك التي عقدت في ١٨ مارس ٢٠٠٧.

لاحقاً لإجتماع الجمعية العمومية السنوية المنعقدة بتاريخ ٣١ مارس ٢٠٠٩، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية بقيمـة ٤٨١,٠٠٠ ألف درهم تمثل ١٠% من رأس المال المدفوع لسنة ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: توزيعات أرباح نقديـة بقيمـة ٤٠٠,٠٠٠ ألف درهم وأسهم منحة بقيمة ٨١٠,٠٠٠ ألف درهم والتي تمثل ١٠% و ٢٠,٢٥% من رأس المال المدفوع على التوالي).

٢٣ احتياطيات نظامية وأخرى

الاحتياطي النظامي

وفقا للمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلـى الاحتيـاطي النظامي. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي النظامي ٥٠% من رأسمال البنك المـدفوع. إن هـذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي القانوني

وفقا لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة رقم ٨٤ من النظام الأساسـي للبنـك، يـتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتيـاطي القانوني ٥٠% من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

وفقاً للمادة ٨٤ في النظام الأساسي للبنك، تم تحويل نسبة إضافية من صافي أرباح السنة إلي احتياطي عام بناءاً على توصية مجلس الإدارة. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي العام ٢٥% في رأس مال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي ممكن أن يستخدم فقط بناءاً على توصية مجلس الإدارة وموافقة المساهمين.

احتياطي طوارئ

لقد تم انشاء هذا الاحتياطي لمقابلة المخاطر أو الطوارئ المستقبلية غير المتوقعة وغير المنظورة التي قد تنتج عن المخاطر البنكية العامة.

٢٤ أسهم برنامج حوافز الموظفين

أنشأ البنك برنامج حوفز طويل الأجل للموظفين ("البرنامج") وذلك بغرض تقدير الموظفين الرئيسيين الجيدين وإبقائهم. ووفقاً للبرنامج، سيتم منح الموظفين أسهم في البنك عندما تستوفي شروط الإكتساب. تم الحصول على هـذه الأسـهم مـن سـوق الأوراق المالية من قبل البنك بسعر السوق السائد كما بتاريخ الشراء. بلغت القيمة العادلة للأسهم الممنوحة كما فـي تـاريخ المنح ٣٨,١٣١ ألف درهم، والتي تم الإعتراف بها في بيان الدخل الموحد على أساس معدل ثابت لمدة ٣ سنوات من فتـرة منحها. وتم الإحتفاظ بهذا الإسم من قبل أي سي بي ال تي آي بي (آي أو أم) المحدودة وهي شركة تابعة، حتى يتم إسـتيفاء شروط الإكتساب.

٢٤ أسهم برنامج حوافز الموظفين (يتبع)

قررت ووافقت لجنة الترشيح/ الأجور ولجنة الموارد البشرية على منح أسهم لموظفي الإدارة الرئيسيين على أساس مؤشرات الأداء الرئيسية للبنك وحسب الراتب السنوي لكل موظف. إن تفاصيل البرنامج هي كما يلي:

تاريخ المنح – ١ يناير ٢٠٠٨

عدد الأسهم الممنوحة – ١٤,٣٤٦,٢٦٠

شروط الإكتساب – خدمة لثلاث سنوات من تاريخ المنح أو ظروف خاصة خلال فترة المنح مثل (الوفاة أو العجز أو التقاعد أو إنهاء الخدمة)

إن الحركة على برنامج الأسهم هو كما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
الأسهم المستحقة في ١ يناير	**١٤,٣٤٦,٢٦٠**	-
الأسهم الممنوحة خلال السنة	**-**	١٤,٣٤٦,٢٦٠
الأسهم الموزعة خلال السنة	**(١,١٧٢,٩٣٢)**	-
الأسهم المستحقة في ٣١ ديسمبر	**١٣,١٧٣,٣٢٨**	١٤,٣٤٦,٢٦٠
الأسهم الموزعة في ٣١ ديسمبر	**-**	-

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
تكاليف "البرنامج" معترف بها في بيان الدخل	**١٢,٢٧٠**	١٢,٤٢٣

٢٥ أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، إقترح مجلس الإدارة أن لا يتم دفع أرباح نقدية من رأس المال المدفوع كتوزيعـات. (٢٠٠٨: دفع توزيعات أرباح نقدية بقيمة ٤٨١,٠٠٠ ألف درهم ١٠% من رأس المال المدفوع). يخضع هذا إلـى إعتمـاد المساهمين في الإجتماع السنوي للجمعية العمومية.

٢٦ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قسم المالية لحكومـة أبـوظبي بالاكتتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسـمية ٤ مليـار درهم ("السندات")، بالإضافة إلى سندات رأس مال أخرى مماثلة في البنوك التجارية الرئيسية الأخرى في إمارة أبوظبي.

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسـداد، وهـي قابلـة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية علـى البنـك وتتساوى في رتبتها دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضـع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر ليبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لتقديره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحـق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوةً على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عـدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تـنص بنودهـا على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

٢٧ إيرادات الفوائد

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
قروض وسلفيات للبنوك	**١٣٩,٨٢٨**	٦٠٨,٢٧٩
قروض وسلفيات للعملاء	**٦,٥٩٦,٧٤٩**	٥,١٩٤,٩٢٦
إستثمارات في أوراق مالية	**١٦١,٢٤٦**	١٤٢,٧٠٥
	٦,٨٩٧,٨٢٣	٥,٩٤٥,٩١٠

٢٨ مصاريف الفوائد

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
ودائع البنوك	**٢١٥,٣٩٦**	٢٧٩,٦١٢
ودائع العملاء	**٢,٤٦٨,٤٦٢**	١,٨٢٠,٨٨١
اوراق مالية مدينة تم إصدارها ومطلوبات تابعة	**٤٧٦,٧٢٢**	١,١٦٨,٨٣٥
فوائد اوراق مالية وسندات	**٣٥٦,٣٢٣**	١٦٨,١٠٦
	٣,٥١٦,٩٠٣	٣,٤٣٧,٤٣٤

٢٩ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات من الرسوم والعمولات		
رسوم بنكية للأفراد	**٤٥٦,٦٠٨**	٤٦٢,٦٤٩
رسوم بنكية للشركات	**٣٨٢,٢٦٧**	٣٢٠,٤٦٨
رسوم الأنشطة البنكية الإستثمارية	**٨٦,٥٧٥**	١٧٠,١٤١
رسوم وساطة	**١٨,٤٣٦**	٣١,١٠٩
رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى	**٦٧,٢٤٦**	٥٢,٥٨٩
رسوم أخرى	**٤٠,٦٦٠**	١٧,٥٧٩
مجموع إيرادات الرسوم والعمولات	**١,٠٥١,٧٩٢**	١,٠٥٤,٥٣٥
مصاريف الرسوم والعمولات	**(٦٦,١٦٨)**	(٧٢,٤٤١)
صافي إيرادات الرسوم والعمولات	**٩٨٥,٦٢٤**	٩٨٢,٠٩٤

٣٠ صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية

يتضمن صافي الربح من التعامل بالعملات الأجنبية صافي أرباح المتاجرة، الأرباح والخسائر الناتجة من العقـود الفوريـة والآجلة، الخيارات، العقود المستقبلية، والفروقات الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المالية للبنك.

٣١ صافي أرباح إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق مالية

	٢٠٠٩ **ألف درهم**	٢٠٠٨ ألف درهم
صافي أرباح/ (خسائر) من إستثمارات لغرض المتاجرة	**٧,٤٩٧**	(١٠,٦٨٧)
صافي الربح من بيع إستثمارات في اوراق مالية	**٦٤,٠٨١**	٨٩,٢٥٢
	٧١,٥٧٨	٧٨,٥٦٥

٣٢ مخصصات إنخفاض القيمة

	٢٠٠٩ **ألف درهم**	٢٠٠٨ ألف درهم
مخصصات إنخفاض القيمة على القروض والتسهيلات، صافي من المبالغ المستردة (إيضاح ٩)	**٢,٩٦٨,٣١٥**	٧٥٨,٤٤٠
مخصصات إنخفاض القيمة على الإسـتثمارات فـي الأوراق الماليـة – (إيضاح ١١)	**٥٤٠,١٠٩**	٢٩٦,٠٧٠
مخصصات إنخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد إئتمان (إيضاح ٣٧)	**٢٤٤,٥٥٠**	٤٤٣,٦٣٧
	٣,٧٥٢,٩٧٤	١,٤٩٨,١٤٧

٣٣ العائد على السهم

الأساسي

يتم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك علـى المتوسـط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة.

إن الأسهم العادية التي سوف تصدر عند تحويل السندات الإلزامية التحويل تم إدراجها في إحتساب العائـد الأساسـي علـى السهم.

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
صافي (خسائر)/ أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (بآلاف الدراهم)	**(٥٥٩,٤٤٨)**	١,٢٣٦,٥٩٢
يضاف: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للسنة	**١٥٣,٢٩٦**	١٦٨,١٠٦
ينزل: الفائدة المدفوعة لسندات رأس المال (بآلاف الدراهم)	**(١٢٠,٠٠٠)**	-
صافي (الخسائر)/ الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية فـي البنـك خلال السنة (بآلاف الدراهم) (أ)	**(٥٢٦,١٥٢)**	١,٤٠٤,٦٩٨
المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (بالآلاف)	**٤,٨١٠,٠٠٠**	٤,٨١٠,٠٠٠
يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسـهم الناتجـة عـن الأوراق الماليـة الإلزامية التحويل (بالآلاف)	**٧٨٥,٥٩٧**	٥٣١,٤٤٤
ينزل: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنـامج خيـار شـراء الأسهم للموظفين (بالآلاف)	**(١٣,٥٦٤)**	(١,٠١٨)
المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (بالآلاف) (ب)	**٥,٥٨٢,٠٣٣**	٥,٣٤٠,٤٢٦
(الخسارة)/ العائد الأساسي على السهم(بالدراهم) (أ)/ (ب)	**(٠,٠٩)**	٠,٢٦

٣٤ الضرائب

إن الضرائب الناتجة عن عمليات الفروع العاملة في الهند والشركات التابعة الخارجية تم إحتسابها وفقاً لقانون الضرائب فـي الهند والبلدان المتواجدة فيها الشركات التابعة.

٣٥ النقد ومرادفات النقد

تشتمل النقد ومرادفات النقد والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحد على مبالغ بيان المركز المالي التالية:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	**٤,١٣٩,٠١٥**	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	**١٨,٣٤٨,٩٨٨**	١٧,٥٢٨,٤٢٢
أرصدة مستحقة للبنوك	**(٤,٧٣٨,٢٠١)**	(٦,٩٠٥,٢٦٣)
	١٧,٧٤٩,٨٠٢	١٤,٥٣٤,١٦٨
ينزل: أرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزيـة – تاريخ الإستحقاق أكثر من ٣ أشهر	**(٩١٩,٥٣٥)**	(٤٨٨,١٦٨)
يضاف: أرصدة مستحقة للبنـوك – تاريـخ الإستحقـاق أكثـر مـن ٣ أشهر	**٢,٥٤٣,٦٥٢**	١,٠٩٨,١٠٩
	١٩,٣٧٣,٩١٩	١٥,١٤٤,١٠٩

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم البنك بإبرام تعاملات مع كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك والمنشآت المتعلقة بهـم ضـمن سياق أعماله الاعتيادية وبالأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

إن المعاملات بين البنك والشركات التابعة قد تم حذفها عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإيضاح.

إن الأرصدة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمدرجة ضمن بيان المركز المالي الموحد هي كما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
قروض وسلفيات:		
إلى أعضاء مجلس الإدارة	**٣٠,٢٩٦**	١١٦,٦٩٧
إلى المدراء الرئيسيين	**٣٠,٧٧٦**	٣٦,٠١٨
	٦١,٠٧٢	١٥٢,٧١٥

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
ودائع العملاء:		
من أعضاء مجلس الإدارة	**٢٩٧,٤٧٠**	١٤,٢٩١
من كبار المساهمين	**٢,٣٦٨,٣٩٦**	٦,٦١١,٤٠٠
من المدراء الرئيسيين	**١٦,٩٣٩**	٨,٣٤٥
	٢,٦٨٢,٨٠٥	٦,٦٣٤,٠٣٦
أوراق مالية إلزامية التحويل:		
من كبار المساهمين	**٨٠٠,٠٠٠**	٨٠٠,٠٠٠
استثمارات في محافظ مدارة بواسطة البنك – بالقيمة العادلة:		
استثمارات متاحة للبيع	**-**	٧١,٢٨٣
التزامات ومطلوبات طارئة غير قابلة للنقض:		
إلى أعضاء مجلس الإدارة	**٦,٠٦٤**	٦٢,٢٧٦

٣٦ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

إن أهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال السنة هي كما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات:		
- أعضاء مجلس الإدارة	**٤١٠**	١,٧٠٢
- المدراء الرئيسيين	**١,٦٥٠**	٥٨٨
- نشاطات إئتمان	**٦٠,٠٦٨**	١٢٦,٣٧٦
	٦٢,١٢٨	١٢٨,٦٦٦
مصروفات الفوائد:		
- أعضاء مجلس الإدارة	**١٧,٤٥١**	٢٢٩
- كبار المساهمين	**٣١,٤٩٦**	٦٦,٧٢٩
- المدراء الرئيسيين	**٤٧٢**	٨٤
	٤٩,٤١٩	٦٧,٠٤٢

إن مكافآت المدراء الرئيسيين خلال السنة كانت كما يلي:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
مكافآت قصيرة الآجل	**٣٣,٢٦٠**	٤٥,٩٢٥
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	**-**	٤,٧٥٠
	٣٣,٢٦٠	٥٠,٦٧٥

يتم تخصيص وتسديد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من صافي ربح السنة وفقاً لبنود القـانون الاتحـادي رقـم (٨) الخاص بالشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عدد موظفي الإدارة الرئيسيين كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ هو ١٠ (٢٠٠٨ : ١٦ موظفاً).

٣٧ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم
التزامات نيابة عن عملاء		
اعتمادات مستندية	**٤,١٠٧,٣٨٦**	٨,٦٨٢,٨٥٢
خطابات ضمان	**١٦,٠٧٧,٥١٩**	١٥,٩٨٩,٦٣٢
التزامات قابلة للالغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية	**٤,٧٩١,١٥٢**	٤,٢٧٨,٤٢٠
التزامات غير قابلة للالغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية	**١٨,٨٢٠,٧٣٠**	١٨,٣٢٤,٠٣٢
مقايضات عدم تسديد إئتمان	**٢,٠٠٧,٠١٧**	٢,٣٩٥,٠٩٤
	٤٥,٨٠٣,٨٠٤	٤٩,٦٧٠,٠٣٠
أخرى		
التزامات مصاريف راسمالية مستقبلية	**١٩٠,٩٢٠**	٥٠٥,٥٩٠
التزامات إستثمار في أوراق مالية	**٢٤٥,٤٠٩**	١١٩,٥٧٩
	٤٦,٢٤٠,١٣٣	٥٠,٢٩٥,١٩٩

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات على الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات وخطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك.

تمثل الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات الالتزامات التعاقدية لتقدم قروض وسلفيات وتسهيلات تجدد تلقائيا. وعادة ما يكـون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لالغائها. ونظرا لامكانية انتهاء صلاحية هـذه العقـود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقا لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند اصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابته. غيـر أن هـذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

إن الإلتزامات والمطلوبات الطارئة والتي تم الدخول بها نيابةً عن العملاء، والتي يقابلها إلتزامات من العملاء لا يتم إدراجها ضمن الموجودات والمطلوبات. إن الحد الأقصى الذي يمكن أن يتعرض له البنك من خسائر إئتمانية، في حالة عـدم تسـديد الأداء من الطرف الآخر، وأن جميع المطالبات والضمانات أو الرهونات كانت أقل قيمة. يتمثل بالمبلغ الإسمي التعاقدي لهذه الأدوات المدرجة في الجدول أعلاه. تخضع هذه الإلتزامات والمطلوبات الطارئة لموافقة البنك الإعتيادية على الإئتمان.

إن مقايضات عدم تسديد الإئتمان تعني ضمان مع مستوى مخاطرة وخيارات سعر مبنية على عدم تسديد من قبـل واحـد أو أكثر من مصدري الأوراق المالية. إن عقود عدم تسديد الإئتمان تتضمن مقايضات عدم تسديد إئتمان عقود مؤشـرات عـدم تسديد إئتماني، خيارات عدم تسديد إئتماني ومجموعة خيارات عدم تسديد إئتماني. كذلك تستخدم عقود عدم تسـديد إئتمـان كجزء من الآليات خلف العديد من الإلتزامات المدينة المضمونة، في هذه الحالات يمكن أن تكون للعقود شـروط فريـدة لا تتضمن أحداث الشركة، مثل إعادة جدولة ديون "حدث دائن".

٣٧ التزامات ومطلوبات طارئة (يتبع)

بلغ تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات مبلغ ٢,٢٢٢,٤٥٤ ألف درهم و ٢,٠٠٧,٠١٧ ألف درهم على التوالي (٢٠٠٨ مقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات – ٢,٦٦٣,٢١٤ ألف درهم و ٢,٣٩٥,٠٩٤ ألف درهم على التوالي). خلال السنة، قام البنك بتخصيص مبلغ ٢٤٤,٥٥٠ ألف درهم (إيضاح ٣٢)، (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ – ٤٤٣,٦٣٧ ألف درهم) مقابل طلبات تسديد متوقعة لإنخفاض المقايضات وذلك بالإعتماد على تقارير وتوصيات المقيمين المستقلين كما تم شرحه في إيضاح ١١.

٣٨ المعلومات القطاعية

قام البنك بتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ *قطاعات الأعمال* إبتداءاً من ١ ينـاير ٢٠٠٩. يتطلـب هـذا المعيار تعريف قطاعات الأعمال على أساس التقارير الداخلية المتعلقة بأقسام البنك والتي يتم مراجعتها دورياً من قبل صانعي القرارات المتعلقة بالعمليات وذلك لتوزيع الموارد للقطاعات وتقييم أدائها. وعلى النقيض من ذلـك، فـإن المعيـار السـابق (المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٤ *التقارير المالية للقطاعات*) يتطلب من المنشأة تعريف مجموعتين من القطاعات؛ قطاعات أعمال وقطاعات جغرافية. وبناء عليه فقد أدى التطبيق اللاحق للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقـم ٨ إلـى تغييـر تعريف البنك للقطاعات.

في السنوات السابقة، تم تحليل البيانات القطاعية التي تضمنتها التقارير الخارجية على أساس الخدمات المصـرفية التجاريـة والاستثمارية، في حين أن البيانات في التقارير التي قدمت إلى اللجنة التنفيذية للبنك، بصفتها صانع القرارات المتعلقة بعمليات البنك، بغرض توزيع الموارد وتقييم الأداء، تركز بشكل أكثر تحديداً على قطاعات الأعمال للبنك. ووفقـاً للمعيـار الـدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨ فإن قطاعات الأعمال هي الخدمات البنكية للمؤسسات والخدمات البنكيـة للأفـراد وخـدمات الاستثمار والتمويل. تم بيان الموجودات والمطلوبات والأداء والتي لم تحدد لقطاعات معينة في الجدول التالي كدعم للشركة.

تم بيان أدناه المعلومات التي تخص هذه القطاعات. تم إعادة بيان المبالغ للسنة السابقة لتتلائم مع متطلبات المعيـار الـدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٨.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٣٨ المعلومات القطاعية (يتبع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لسنة ٢٠٠٩:

	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	دعم الشركة ألف درهم	المجموع ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين	**٢,١٤٩,٥٦٥**	**١,٥٧٨,٩٧١**	**(٤٨٣,١١٩)**	**٣٠,٧٢٦**	**٣,٢٧٦,١٤٣**
إيرادات غير إيرادات الفوائد	**٥٠٦,٨٢٣**	**٥٦٣,١٤٤**	**١٧١,٩١٣**	**٤١,٦٢١**	**١,٢٨٣,٥٠١**
الحصة في أرباح شركة زميلة	**٨,٨٢٤**	**٢١٤,٣٣٨**	**-**	**-**	**٢٢٣,١٦٢**
مخصص إنخفاض القروض والسلفيات	**(٩٦١,٢٢٣)**	**(٢,٠٠٧,٠٩٢)**	**-**	**-**	**(٢,٩٦٨,٣١٥)**
إنخفاض قيمة الإستثمارات الممولة وغير الممولة	**(١٤٧,٩٠٧)**	**-**	**(٦٣٦,٧٥٢)**	**-**	**(٧٨٤,٦٥٩)**
إستهلاكات وإطفاءات	**(٤٠,٤٤١)**	**(٢,٧٦٢)**	**(٥,٤١٤)**	**(٤٠,٤٦٦)**	**(٨٩,٠٨٣)**
مصاريف العمليات الأخرى	**(٦١٤,٨٣٢)**	**(٢٣٣,٧٧٤)**	**(٧٤,٢١٣)**	**(٥٢٧,٤٩٨)**	**(١,٤٥٠,٣١٧)**
صافي الأرباح قبل الضرائب	**٩٠٠,٨٠٩**	**١١٢,٨٢٥**	**(١,٠٢٧,٥٨٥)**	**(٤٩٥,٦١٧)**	**(٥٠٩,٥٦٨)**
الضرائب	**-**	**(٣,٢٣١)**	**-**	**-**	**(٣,٢٣١)**
صافي الأرباح بعد الضرائب	**٩٠٠,٨٠٩**	**١٠٩,٥٩٤**	**(١,٠٢٧,٥٨٥)**	**(٤٩٥,٦١٧)**	**(٥١٢,٧٩٩)**
المصروفات الرأسمالية	**-**	**-**	**-**	**٣١١,٠٩٦**	**٣١١,٠٩٦**
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩					
الموجودات القطاعية	**٥٩,١٠٦,٤٣٥**	**٦٨,٤٧٤,٤٤٠**	**٣١,١٨٠,٨٣٥**	**١,٤٤٧,٠٦٨**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
المطلوبات القطاعية	**٢٣,٧٤١,٣٣٤**	**٣٤,٤١٣,٥٣٤**	**٨٢,٦٧٩,٨١٠**	**٢٨٣,٩٨١**	**١٤١,١١٨,٦٥٩**
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨					
الموجودات القطاعية	٥٣,٦٩٠,١٢٢	٥٧,٩٠٧,٧٢١	٣٥,٦٥٤,٣٢٨	١,١٧٨,٢٩٨	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
المطلوبات القطاعية	١٥,٠٠٣,٦٩٨	٢٠,٣٢٨,١٨١	٩٦,٢٢٩,٣٤٠	٩٥٤,٠٩٨	١٣٢,٥١٥,٣١٧

٣٨ المعلومات القطاعية (يتبع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لسنة ٢٠٠٨:

	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	دعم الشركة ألف درهم	المجموع ألف درهم
صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين	١,٤٨٨,٣٦٢	١,٠٢٤,٩٠٣	(٧٣,٣٦٥)	٤٠,٧١١	٢,٤٨٠,٦١١
إيرادات غير إيرادات الفوائد	٥١٣,٩٣٩	٦٨٣,٤٦٤	٣٥٢,٠٩٠	١٨٨,٦٣٨	١,٧٣٨,١٣١
الحصة في أرباح شركة زميلة	-	١٧١,٥٥٧	-	-	١٧١,٥٥٧
مخصص إنخفاض القروض والسلفيات	(٤٨٣,٤٣٢)	(٢٧٥,٠٠٨)	-	-	(٧٥٨,٤٤٠)
إنخفاض قيمة الإستثمارات الممولة وغير الممولة	-	-	(٧٣٩,٧٠٧)	-	(٧٣٩,٧٠٧)
إستهلاكات وإطفاءات	(٢٢,١٨٥)	(٢,١٢١)	(٤,٤١٥)	(٢٨,٦٠٩)	(٥٧,٣٣٠)
مصاريف العمليات الأخرى	(٦١٧,٦٥٥)	(٢٦٠,٧٣٣)	(٥٣,٤٢٨)	(٥٣٦,٠١٥)	(١,٤٦٧,٨٣١)
صافي الأرباح قبل الضرائب	٨٧٩,٠٢٩	١,٣٤٢,٠٦٢	(٥١٨,٨٢٥)	(٣٣٥,٢٧٥)	١,٣٦٦,٩٩١
الضرائب	-	(٨,٥١٨)	-	-	(٨,٥١٨)
صافي الأرباح بعد الضرائب	٨٧٩,٠٢٩	١,٣٣٣,٥٤٤	(٥١٨,٨٢٥)	(٣٣٥,٢٧٥)	١,٣٥٨,٤٧٣
المصروفات الرأسمالية	-	-	-	١٥٢,٨١٦	١٥٢,٨١٦

٣٨ المعلومات القطاعية (يتبع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثـل القطـاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والـذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربيـة المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولـة باسـتثناء الإسـتثمارات فـي شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

	محلي		دولي	
	٢٠٠٩	٢٠٠٨	**٢٠٠٩**	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
إيرادات				
صافي إيرادات الفوائد بعد توزيعات المودعين	**٣,٣٨٩,٨٢٠**	٢,٥٨٥,٥٦٦	**(١١٣,٦٧٧)**	(١٠٤,٩٥٥)
إيرادات غير إيرادات الفوائد	**١,٢٨١,٦١٥**	١,٧٣٦,٠٧٧	**١,٨٨٦**	٢,٠٥٤
الحصة في أرباح شركة زميلة	**٨,٨٢٤**	-	**٢١٤,٣٣٨**	١٧١,٥٥٧

	كما في ٣١ ديسمبر		كما في ٣١ ديسمبر	
	٢٠٠٩	٢٠٠٨	**٢٠٠٩**	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
إستثمارات عقارية	**٥٤٩,٤٩٢**	٦٣٢,٤٩٢	**-**	-
ممتلكات ومعدات، صافي	**٧٨٦,٧٣٦**	٥٧٠,٩٣٣	**٤,٩٨٥**	٤,٩٠٨

٣٩ الأدوات المالية

١/٣٩ فئات الأدوات المالية

تظهر الجداول التالية تحليل الموجودات والمطلوبات المالية وفقاً لفئات الأدوات المالية في المعيار الدولي رقم ٣٩. تم إظهار الموجودات والمطلوبات خارج نطاق المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ بشكل منفصل.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**محتفظ بها للمتاجرة ألف درهم**	**تحوط للأدوات المشتقة ألف درهم**	**متاحة للبيع ألف درهم**	**قروض وذمم مدينة ألف درهم**	**التكلفة المطفأة ألف درهم**	**المجموع ألف درهم**
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	**٤,١٣٩,٠١٥**	**٤,١٣٩,٠١٥**
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	**١٨,٣٤٨,٩٨٨**	**١٨,٣٤٨,٩٨٨**
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	**٨٦,٥٦١**	-	-	-	-	**٨٦,٥٦١**
قروض وسلفيات، صافي	-	-	-	**١١٦,٦١٠,٢٩٢**	-	**١١٦,٦١٠,٢٩٢**
أدوات مالية مشتقة	**٤,٤٩٥,٢٦٠**	**٤٥٧,٧٥٩**	-	-	-	**٤,٩٥٣,٠١٩**
إستثمارات في أوراق مالية	-	-	**٤,٣٧٢,٧٤٤**	-	-	**٤,٣٧٢,٧٤٤**
مجموع الموجودات	**٤,٥٨١,٨٢١**	**٤٥٧,٧٥٩**	**٤,٣٧٢,٧٤٤**	**١١٦,٦١٠,٢٩٢**	**٢٢,٤٨٨,٠٠٣**	**١٤٨,٥١٠,٦١٩**
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	**٤,٧٣٨,٢٠١**	**٤,٧٣٨,٢٠١**
ودائع العملاء	-	-	-	-	**٨٦,٢٩٩,٩٥٧**	**٨٦,٢٩٩,٩٥٧**
عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل	-	-	-	-	**١٠٩,٠٤٩**	**١٠٩,٠٤٩**
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	**٢٨,٩٢١,٨٠٤**	**٢٨,٩٢١,٨٠٤**
أدوات مالية مشتقة	**٤,٤٥٨,٦١٨**	**٢٣٠,٨٧١**	-	-	-	**٤,٦٨٩,٤٨٩**
قروض طويلة الآجل	-	-	-	-	**٨,٦١٩,٤٩٤**	**٨,٦١٩,٤٩٤**
مجموع المطلوبات	**٤,٤٥٨,٦١٨**	**٢٣٠,٨٧١**	-	-	**١٢٨,٦٨٨,٥٠٥**	**١٣٣,٣٧٧,٩٩٤**

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	محتفظ بها للمتاجرة ألف درهم	تحوط للأدوات المشتقة ألف درهم	قروض وذمم مدينة ألف درهم	قروض وذمم دائنة ألف درهم	التكلفة المطفأة ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	٣,٩١١,٠٠٩	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	١٧,٥٢٨,٤٢٢	١٧,٥٢٨,٤٢٢
قروض وسلفيات، صافي	-	-	-	١٠٩,٠٨١,٠٨٩	-	١٠٩,٠٨١,٠٨٩
أدوات مالية مشتقة	٦,٢٠٢,٦٨٦	٤١٤,٩٢٧	-	-	-	٦,٦١٧,٦١٣
إستثمارات في أوراق مالية	-	-	٣,٤٢٢,٧٩٤	-	-	٣,٤٢٢,٧٩٤
مجموع الموجودات	٦,٢٠٢,٦٨٦	٤١٤,٩٢٧	٣,٤٢٢,٧٩٤	١٠٩,٠٨١,٠٨٩	٢١,٤٣٩,٤٣١	١٤٠,٥٦٠,٩٢٧
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	٦,٩٠٥,٢٦٣	٦,٩٠٥,٢٦٣
ودائع العملاء	-	-	-	-	٨٤,٣٦٠,٨٢١	٨٤,٣٦٠,٨٢١
عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥	١٦٨,٤٣٥
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢٨,٤٢٧,١٨٩	٢٨,٤٢٧,١٨٩
أدوات مالية مشتقة	٦,٢٣٨,٧٠٠	٥٤٠,١٩٣	-	-	-	٦,٧٧٨,٨٩٣
قروض طويلة الآجل	-	-	-	-	٢,١٣٩,٣٥٩	٢,١٣٩,٣٥٩
مجموع المطلوبات	٦,٢٣٨,٧٠٠	٥٤٠,١٩٣	-	-	١٢٢,٠٠١,٠٦٧	١٢٨,٧٧٩,٩٦٠

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٣٩ الأدوات المالية (يتبع)

٢/٣٩ قياسات القيمة العادلة المعترف بها في بيان المركز المالي

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به تبادل أصل أو دفع إلتزام من خلال معاملة تجارية بين أطراف راغبين وعلى درايـة بهذه المعاملة. لذلك يمكن أن ينشأ فروقات بين القيمة الدفترية ضمن طريقة التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة. إن القيمة العادلة للأدوات المالية عند تسجيلها المبدئي تكـون عـادةً بسعر المعاملة وهي القيمة العادلة للثمن المسدد أو المستلم.

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادية والتي يتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة؛

- إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى (فيما عدا الأدوات المالية المشتقة) يتم تحديدها بناء على نمـاذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناء على التدفق النقدي المخصوم بإستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة؛

- يتم إحتساب القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة بناء على الأسعار المدرجة. وفي حالة عدم وجود هذه الأسـعار يـتم إستعمال التدفق النقدي المخصوم بالإستناد إلى منحنى العائد المتعلق بها وذلك على فترة الأداة المالية دون الخيار ونماذج تسعير الخيار للأوارق المالية الإختيارية؛

- يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والمصنفة كمتاحة للبيع بتلك العملات ويتم تحويلها بأسـعار الصرف السائدة كما بتاريخ الميزانية العمومية. يتم إدراج التغير في القيمة العادلة العائد إلى فروقات التحويل والناتج عن التغير في التكلفة المطفأة للأصل ضمن بيان الدخل الموحد، بينما يتم إدراج التغيرات الأخرى ضمن حقوق الملكية.

يحدد معيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٧ تقنيات التقييم على أساس ما إذا كانت هذه المدخلات إلى تقنيات التقييم يمكن ملاحظتها أو غير قابلة للملاحظة. إن المدخلات التي يمكن ملاحظتها تعكس معطيات السوق التي تم الحصول عليهـا مـن مصادر مستقلة؛ إن المدخلات غير القابلة للملاحظة تعكس افتراضات البنك في السوق. إن هذين النوعين من التسلسلات التي تستخدم للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة:

المستوى ١: قياس القيمة العادلة المستمدة من أسعار متداولة (غير معدلة) في أسواق نشطة لموجودات ومطلوبات محددة.

المستوى ٢: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب أخرى حيث يكون لدى كل المدخلات تأثير جوهري على القيمة العادلة المسجلة ويمكن ملاحظتها سواء بشكل مباشر (كما في الأسعار) أو غير مباشر (المستمدة من الأسعار).

المستوى ٣: قياس القيمة العادلة المستمدة من أساليب التقييم التي تشمل الموجودات أو المطلوبات ولا تستند على معلومـات يمكن ملاحظتها في السوق. يشمل هذا المستوى إستثمارات في أسهم وأدوات الدين مع مدخلات لا يمكن ملاحظتهـا بشـكل جوهري.

٣٩ الأدوات المالية (يتبع)

٢/٣٩ قياسات القيمة العادلة المعترف بها في بيان المركز المالي (يتبع)

يتطلب هذا التسلسل الهرمي استخدام بيانات السوق التي يمكن ملاحظتها عند توفرها. ويعتبر البنك أسعار السـوق المتعلقـة يمكن ملاحظتها في تقديراته حيثما يكون ذلك ممكناً.

	المستوى الأول الف درهم	المستوى الثاني الف درهم	المستوى الثالث الف درهم
موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة			
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	**٨٦,٥٦١**	**-**	**-**
أدوات مالية مشتقة	**-**	**٤,٩٥٣,٠١٩**	**-**
موجودات مالية متاحة للبيع			
إستثمارات مدرجة	**٣,٢٦٩,٨٣٠**	**-**	**-**
إستثمارات غير مدرجة	**-**	**-**	**١,١٠٢,٩١٤**
المجموع	**٣,٣٥٦,٣٩١**	**٤,٩٥٣,٠١٩**	**١,١٠٢,٩١٤**
مطلوبات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة			
أدوات مالية مشتقة	**-**	**٤,٦٨٩,٤٨٩**	**-**

٤٠ إطار مخاطر الإئتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف لعقود الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك التحكم في مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية والحد من التركيز على التعامـل مع أطراف محددة، والتقييم المستمر للقدرة الاقتصادية والإئتمانية المتعلقة بالاطراف التي يتعامل معها البنك. إضـافة إلـى مراقبة الحدود الإئتمانية، يقوم البنك بإدارة التعرضات المتعلقة بأنشطة المتاجرة عن طريق الدخول فـي اتفاقيـات التسـوية وترتيبات الضمان مع الأطراف الأخرى حسبما تقتضيه الظروف وكذلك الحد من فترة التعرض للمخاطر. وقد يقوم البنك في بعض الحالات بإلغاء معاملات أو توزيعها على اطراف أخرى لتخفيض مخاطر الائتمان.

تنتج تركزات مخاطر الائتمان عندما تتعامل مجموعة من الأطراف في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة ضمن منطقـة جغرافية واحدة، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقديـة بشـكل مشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. وتشير تركزات الائتمان إلى حساسـية واسـتجابة مخاطر قد تؤثر على أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال معين أو منطقة جغرافية معينة.

كما في تاريخ البيانات، ٣٠% من القروض السلفيات متركزة في ١٢ عميل (٢٠٠٨ – ٢٨% متركزة في ١٢ عميل).

٤٠ إطار مخاطر الإئتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

إدارة مخاطر الائتمان

يضم إطار إدارة مخاطر الإئتمان للبنك ما يلي:

- إنشاء هيكلية للموافقة وسقف للموافقة على التسهيلات الإئتمانية وتجديدها؛
- مراجعة ومتابعة التعرضات الإئتمانية بموجب هيكلية الموافقات والسقف قبل منح التسهيلات إلى العمـلاء. إن تجديـد ومراجعة التسهيلات تخضع إلى نفس المراجعة؛
- تنويع أنشطه الإستثمار والإقتراض؛
- الحد من التعرض لتركيزات القطاعات، والمواقع الجغرافية والجهات؛
- مراجعة الإلتزام بصورة منتظمة لسقوف التعرضات المتفق عليها والمتعلقة بالقطاعات والجهات والبلـدان ومراجعـة السقوف بموجب إستراتيجية إدارة المخاطر وتطورات السوق؛ و

إن لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة للموافقة على الإئتمان ذات القيم العالية وأن لجنة السياسة الإئتمانية هي المسؤولة عـن إعداد سياسات وإجراءات الإئتمان وذلك بموجب النمو وإدارة المخاطر والأهداف الإستراتيجية.

بالإضافة إلى ذلك يقوم البنك بإدارة تعرضات الإئتمان بالحصول على ضمانات مقبولة وتحديد فترة التعرض. إن التعرضات الإئتمانية المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة هي محددة فقط لتلك الأدوات التي لها قيم عادلة موجبة.

يتم إجراء أعمال تدقيق منتظمة للأقسام والإجراءات الإئتمانية للبنك من قبل قسم التدقيق الداخلي وقسم الإلتزام.

إن تفاصيل محتويات محفظة القروض والسلفيات مبينة في الإيضاح رقم (٩). كما يبين الإيضاح رقم (١٠) مخاطر الإئتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة.

قياس مخاطر الائتمان

يقوم البنك بتقدير إحتمال عدم سداد إئتمان الجهات الافرادية وذلك باستخدام أدوات تصنيف تم تطويرها داخلياً لمختلف الفئات الإفرادية. ولقد تم تطويرها داخلياً وتضم تحليلات إحصائية مع أحكام مدير الإئتمان ويتم إثباتها عنـدما يكـون ذلـك لازم بمقارنتها مع بينات خارجية متواجدة.

تبقى أدوات التصنيف تحت المراجعة والتطوير عند الضرورة. يقوم البنك حالياً بتطبيق نظاماً جديداً لإحتسـاب إحتمـالات التخلف عن السداد باستخدام أفضل الأدوات المستعملة والتي تتوافق مع إتفاقية بازل ٢.

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر

يقوم البنك بإدارة أخطار تجاوز الحدود والسيطرة على تركيزات المخاطر الإئتمانية عند تحديدها وبالأخص للجهات الإفرادية والبنوك والقطاعات والبلدان.

يقوم البنك بإعداد مستويات لمخاطر الإئتمان بوضع حدود لمبالغ المخاطر المقبولة لكل مقترض أو مجموعة من المقترضين وللقطاعات الجغرافية والصناعية. ويتم مراقبة هذه المخاطر بشكل دوري وتخضع لمراجعة سنوية أو أكثر من قبـل لجنـة إدارة المخاطر عندما يتطلب الأمر ذلك. إن هذه الحدود يتم تحديدها وفقاً لكل منتج، بلد وقطاع صناعي.

٤٠ إطار مخاطر الإئتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر (يتبع)

إن التعرض لأي مقترض بما في ذلك البنوك والوسطاء قد تم تحديده أيضاً. إن التعرضات الحقيقية مقابل الحدود الموضوعة يتم مراقبتها بشكل يومي.

إن التعرض لمخاطر الإئتمان يتم إدارتها أيضاً من خلال تحليلات منتظمة لقدرة المقترضين والمقترضين المحتملين لمقابلـة إلتزام الفوائد ومبالغ الإقتراض وبتعديل الحدود عندما يكون ذلك مناسباً.

(أ) ضمانات

يستخدم البنك مجموعة من السياسات والإجراءات للحد من مخاطر الإئتمان. إن الأعراف المتبعة والمستعملة عادةً تمثل أخذ ضمانات مقابل القروض. ويطبق البنك إجراءات لقبول فئات معينة للضـمانات أو تخفيـف مخـاطر الإئتمـان. إن أنـواع الضمانات الرئيسية للقروض والسلفيات هي كما يلي:

- النقد والأوراق المالية القابلة للتداول
- رهن الممتلكات السكنية والممتلكات الجارية؛
- قيود على موجودات الأعمال مثل العقارات والمخزون والذمم المدينة؛
- قيود على الادوات المالية مثل سندات الدين والاسهم.

(ب) المشتقات المالية

لدى البنك رقابة صارمة على حدود صافي المشتقات القائمة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والشروط. في أي وقت إن المبلغ الخاضع للمخاطر الإئتمانية محدود بالقيمة العادلة الحالية للأدوات التي في مصلحة البنك (أي القيمـة العادلة الموجبة للموجودات) والتي هي بالنسبة للمشتقات تمثل جزء صغير من العقد أو قـيم إسـمية تمثـل حجـم الأدوات الموقوفة. إن مخاطر الإئتمان هذه تتم إدارتها كجزء من مجموع حدود الإقتراض للعملاء بالإضافة إلى التحركات المحتملـة نتيجةً لتحركات سعر السوق.

لا يتم عادةً الحصول على رهن أو أدوات أخرى لمقابلة التعرض الإئتماني لهذه الأدوات إلا عندما يطلـب البنـك إيـداعات هامشية من الجهات المتعاقد معها.

إن مخاطر التسديد تنشأ في أي وضع حين يكون التسديد نقداً أو بأوراق مالية أو أسهم مع توقع إستلام مبالغ نقدية أو أوراق مالية أو أسهم بالمقابل. يتم إنشاء حدود تسديدات يومية لكل جهة متعاقد معها لتغطية مجموع مخاطر التسديد الناتجـة عـن معاملات البنك السوقية لأي يوم واحد.

(ج) ترتيبات المقاصة الرئيسية

يقوم البنك أيضاً بحد تعرضه للخسائر الإئتمانية بإبرام ترتيبات مقاصة رئيسية مع الجهات المتعاقد معها والتي يقـوم البنـك بإجراء حجم معاملات مهم معها. لا ينتج عن ترتيبات المقاصة الرئيسية عادةً مقاصة للموجودات والمطلوبات في الميزانيـة العمومية حيث يتم تسديد المعاملات عامة بصورة إجمالية. ولكن فإن مخاطر الإئتمان المتعلقة بالعقود لصـالح البنـك يـتم تنزيلها بترتيبات مقاصة رئيسية إلى حد حيث أنه في حالة حصول تعثر يتم إنهاء وتسديد المبالغ مع الجهة المتعاقـد معهـا بالصافي. إن تعرض البنك الإجمالي للمخاطر الإئتمانية للأدوات المالية المشتقة والخاضعة لترتيبات مقاصة رئيسية قد تتغير بصورة كبيرة في مدة قصيرة وتتأثر من كل معاملة خاضعة لمثل هذه الترتيبات.

٤٠ إطار مخاطر الإئتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر (يتبع)

	٢٠٠٩			٢٠٠٨		
	القيمة المدرجة ألف درهم	**البنود خارج الميزانية العمومية ألف درهم**	**الحد الأقصى للتعرض الإئتماني ألف درهم**	القيمة المدرجة ألف درهم	البنود خارج الميزانية العمومية ألف درهم	الحد الأقصى للتعرض الإئتماني ألف درهم
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	**١٨,٣٤٨,٩٨٨**	**-**	**١٨,٣٤٨,٩٨٨**	١٧,٥٢٨,٤٢٢	-	١٧,٥٢٨,٤٢٢
أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	**٨٦,٥٦١**	**-**	**٨٦,٥٦١**	-	-	-
قروض وسلفيات، صافي	**١١٦,٦١٠,٢٩٢**	**-**	**١١٦,١١٥,١٤٢**	١٠٩,٠٨١,٠٨٩	-	١٠٨,٥٣٥,٦٨٩
إستثمارات في أوراق مالية	**٤,٣٧٢,٧٤٤**	**٢٤٥,٤٠٩**	**٤,٦١٨,١٥٣**	٣,٤٢٢,٧٩٤	١١٩,٥٧٩	٣,٤٥٢,٣٧٥
أدوات مالية مشتقة	**٤,٩٥٣,٠١٩**	**-**	**٤,٩٥٣,٠١٩**	٦,٦١٧,٦١٣	-	٦,٦١٧,٦١٣
إستثمارات في شركات زميلة	**٤,٥٨٢,٦٥٩**	**-**	**٤,٥٨٢,٦٥٩**	٤,٤٢٧,٥٢٩	-	٤,٤٢٧,٥٢٩
موجودات أخرى	**٥,٧٧٤,٢٨٧**	**-**	**٥,٧٣٨,٢٤٤**	٢,٢٣٣,٦٨٠	-	٢,١٤٥,٥٢٧
ضمانات بنكية	**-**	**١٦,٠٧٧,٥١٩**	**١٥,٧٦٣,١٠٠**	-	١٥,٩٨٩,٦٣٢	١٥,٦٣٨,٦٨٨
اعتمادات مستندية	**-**	**٤,١٠٧,٣٨٦**	**٤,٠٧٤,٢١٠**	-	٨,٦٨٢,٨٥٢	٨,٦٦٤,٩١٩
التزامات غير قابلة للالغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية	**-**	**١٨,٨٢٠,٧٣٠**	**١٨,٨٢٠,٧٣٠**	-	١٨,٣٢٤,٠٣٢	١٨,٣٢٤,٠٣٢
مقايضات عدم تسديد إئتمان	**-**	**٢,٠٠٧,٠١٧**	**٢,٠٠٧,٠١٧**	-	٢,٣٩٥,٠٩٤	٢,٣٩٥,٠٩٤
الإجمالي	**١٥٤,٧٢٨,٥٥٠**	**٤١,٢٥٨,٠٦١**	**١٩٥,١٠٧,٨٢٣**	١٤٣,٣١١,١٢٧	٤٥,٥١١,١٨٩	١٨٧,٧٢٩,٨٨٨

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية وفقا للمنطقة الجغرافية والقطاع الصناعي خلال السنة هو كما يلي:

١/٤١ القطاع الجغرافي

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	محلي (الإمارات العربية المتحدة) ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	دول عربية أخرى ألف درهم	آسيا ألف درهم	أوروبا ألف درهم	الولايات المتحدة الامريكية ألف درهم	دول العالم الأخرى ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٤,١١٣,٥٢٢	-	-	٢٥,٤٩٣	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٥,٧٧٧,٣٣٩	٤,٥٦٧,٢١١	٧٣٧	١,١٩٤,٠٤٨	٦,٥٥٨,١٥٢	٢٥١,٥٠١	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	٦,٩٦٢	٦٧,١٢٥	١٢,٤٧٤	-	-	-	-	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات، صافي	١٠٧,٣٤٠,٣٦٦	٥,١٥٢,٤٦٥	٥٧٥,٦٥١	١,٧٠٨,٠٤٨	٥٢٩,٢٤٨	٩٧,٦٧٠	١,٢٠٦,٨٤٤	١١٦,٦١٠,٢٩٢
أدوات مالية مشتقة	٣,٥٥٥,٢٥٣	٥٢,٠٦٩	٦,٨٧٠	٦,٥١٥	٨٦٢,٨٠٩	٤١٥,٧٧٦	٥٣,٧٢٧	٤,٩٥٣,٠١٩
إستثمارات في أوراق مالية	٣,٢١١,١٢٠	٣٨١,٠٥٦	-	٤٠١,٦٢٢	٥٠,٣٣٩	٣٢٨,٦٠٧	-	٤,٣٧٢,٧٤٤
إستثمار في شركات زميلة	١٠٧,٨٧٥	-	-	٤,٤٧٤,٧٨٤	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩
إستثمارات عقارية	٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢
موجودات أخرى	٥,٧٢٧,٢٤٩	-	-	٤٧,٠٣٨	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧
ممتلكات ومعدات، صافي	٧٨٦,٧٣٦	-	-	٤,٩٨٥	-	-	-	٧٩١,٧٢١
مجموع الموجودات	**١٣١,١٧٥,٩١٤**	**١٠,٢١٩,٩٢٦**	**٥٩٥,٧٣٢**	**٧,٨٦٢,٥٣٣**	**٨,٠٠٠,٥٤٨**	**١,٠٩٣,٥٥٤**	**١,٢٦٠,٥٧١**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
المطلوبات								
أرصدة مستحقة للبنوك	٢,٩٤١,٧٩٨	١٥١,٥٠٩	١٤,٨٨٦	٤٨,٨١٧	١,٤٧٣,١٧٠	١٠٧,٦٣٢	٣٨٩	٤,٧٣٨,٢٠١
ودائع العملاء	٧٧,٢٤١,٧٥٥	٣,٧٥٧,٤٠٧	٨٢,٢٦٤	٥٥٧,٠٨٧	٣,٢٢١,٩٣١	٢٧٨,٦٨١	١,١٦٠,٨٣٢	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل	١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢٥,٢١٢,٠٧٤	٣,٧٠٩,٧٣٠	-	٢٨,٩٢١,٨٠٤
أدوات مالية مشتقة	٦١٧,٦٣١	٩,٣٦٧	٢٦٤	٥٣,٥٩٢	٢,٥٧٥,٠٣٥	١,٢٥٣,٨٠٠	١٧٩,٨٠٠	٤,٦٨٩,٤٨٩
قروض طويلة الأجل	٦,٦١٧,٤٥٦	-	-	-	٢,٠٠٢,٠٣٨	-	-	٨,٦١٩,٤٩٤
مطلوبات أخرى	٧,٦٣٤,٣٩٥	-	-	١٠٦,٢٧٠	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥
مجموع المطلوبات	**٩٥,١٦٢,٠٨٤**	**٣,٩١٨,٢٨٣**	**٩٧,٤١٤**	**٧٦٥,٧٦٦**	**٣٤,٤٨٤,٢٤٨**	**٥,٣٤٩,٨٤٣**	**١,٣٤١,٠٢١**	**١٤١,١١٨,٦٥٩**
حقوق الملكية	**١٩,٤٢٠,٧٧٢**	**-**	**-**	**(٣٣٠,٦٥٣)**	**-**	**-**	**-**	**١٩,٠٩٠,١١٩**
	١١٤,٥٨٢,٨٥٦	**٣,٩١٨,٢٨٣**	**٩٧,٤١٤**	**٤٣٥,١١٣**	**٣٤,٤٨٤,٢٤٨**	**٥,٣٤٩,٨٤٣**	**١,٣٤١,٠٢١**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
البنود خارج الميزانية العمومية	**٤٠.٢٣١,٠٨٢**	**٦٧٦,٠٦٧**	**٦٥,٩٨٣**	**١,٧٩٨,٨٤٠**	**١,٢٠٥,٣٥٤**	**١,٥٥١,٥٦٣**	**٧١١,٢٤٤**	**٤٦,٢٤٠,١٣٣**

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية (يتبع)

١/٤١ القطاع الجغرافي (يتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	محلي (الإمارات العربية المتحدة) ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	دول عربية اخرى ألف درهم	آسيا ألف درهم	أوروبا ألف درهم	الولايات المتحدة الامريكية ألف درهم	دول العالم الأخرى ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٣,٨٩٠,٢٧٠	-	-	٢٠,٧٣٩	-	-	-	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٦,٩٢٩,٥٣٩	١,٦٨٣,٢٩٠	٧٣	٥١٦,٠٩٨	٨,١٨٦,٩٢٨	٢١٢,٤٩٤	-	١٧,٥٢٨,٤٢٢
قروض وسلفيات، صافي	١٠٠,٢٣٦,٥١٥	٤,٩١٤,١٣٦	٥٨١,٩٩٢	١,٥٤٥,١٧٦	٨٤١,٩٨٨	٢,٩٨٣	٩٥٨,٢٩٩	١٠٩,٠٨١,٠٨٩
أدوات مالية مشتقة	٣,٣٩٩,٠٩٠	٥١,٠٥٩	٣٨,٨٨٧	٦٠٦,٩٩٨	١,٦٥١,٤٥٩	٨٧٠,١٢٠	-	٦,٦١٧,٦١٣
إستثمارات في أوراق مالية	٢,٥٢٢,٢٣١	١٠٧,٨٣٩	-	٢٩٣,١٣٤	٥٦,٥٧٣	٤٤٣,٠١٧	-	٣,٤٢٢,٧٩٤
إستثمار في شركات زميلة	١٠٠,٠٠٠	-	-	٤,٣٢٧,٥٢٩	-	-	-	٤,٤٢٧,٥٢٩
إستثمارات عقارية	٦٣٢,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢
موجودات أخرى	٢,١٩٠,٠٦١	-	-	٢٤,٤٠٨	١٩,٢١١	-	-	٢,٢٣٣,٦٨٠
ممتلكات ومعدات، صافي	٥٧٠,٩٣٣	-	-	٤,٩٠٨	-	-	-	٥٧٥,٨٤١
مجموع الموجودات	١٢٠,٤٧١,١٣١	٦,٧٥٦,٣٢٤	٦٢٠,٩٥٢	٧,٣٣٨,٩٩٠	١٠,٧٥٦,١٥٩	١,٥٢٨,٦١٤	٩٥٨,٢٩٩	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
المطلوبات								
أرصدة مستحقة للبنوك	٤,٤٣٥,٧٣٢	١,٢٤٠,٢٢٥	١٤٨,٨٠٤	٢١٤,٨٣٧	٨٦٥,٦٣٦	-	٢٩	٦,٩٠٥,٢٦٣
ودائع العملاء	٧٣,٨٨١,١٨٠	٣,٨٦٣,٠٣٤	١٤٩,٠٢٥	١٢٤,٨٠٢	١,٣٤٥,٣٩٠	٩,٨٠١	٤,٩٨٧,٥٨٩	٨٤,٣٦٠,٨٢١
عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل	١٦٨,٤٣٥	-	-	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢٨,٤٢٧,١٨٩	-	-	٢٨,٤٢٧,١٨٩
أدوات مالية مشتقة	(٤١٣,٢١١)	٤٦٧,٥٦٤	١٣٢	٦٣٠,١٠٨	٤,٠٩٢,٤٦٦	٢,٠٠١,٨٣٤	-	٦,٧٧٨,٨٩٣
قروض طويلة الأجل	-	-	-	-	٢,١٣٩,٣٥٩	-	-	٢,١٣٩,٣٥٩
مطلوبات أخرى	٣,٦٧٤,٣٣٣	-	-	٦١,٠٢٤	-	-	-	٣,٧٣٥,٣٥٧
مجموع المطلوبات	٨١,٧٤٦,٤٦٩	٥,٥٧٠,٨٢٣	٢٩٧,٩٦١	١,٠٣٠,٧٧١	٣٦,٨٧٠,٠٤٠	٢,٠١١,٦٣٥	٤,٩٨٧,٦١٨	١٣٢,٥١٥,٣١٧
حقوق الملكية	١٦,٢٣٦,٢٢٩	-	-	(٣٢١,٠٧٧)	-	-	-	١٥,٩١٥,١٥٢
	٩٧,٩٨٢,٦٩٨	٥,٥٧٠,٨٢٣	٢٩٧,٩٦١	٧٠٩,٦٩٤	٣٦,٨٧٠,٠٤٠	٢,٠١١,٦٣٥	٤,٩٨٧,٦١٨	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
البنود خارج الميزانية العمومية	٣٩,٣٧٠,٩٤٣	٥٢٢,٥٧٢	٥٥,٥٥١	١,٩٢٤,٨٩٦	١,٦٩٣,٠٠٢	٢,١٥١,٧٩٢	٤,٥٧٦,٤٤٣	٥٠,٢٩٥,١٩٩

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية (يتبع)

٢/٤١ قطاع الصناعات

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	تجاري وأعمال ألف درهم	أفراد ألف درهم	القطاع العام ألف درهم	الحكومي ألف درهم	بنوك ومؤسسات مالية ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٤٧٠,٣٧٤	-	-	-	٣,٦٦٨,٦٤١	**٤,١٣٩,٠١٥**
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	١٨,٣٤٨,٩٨٨	**١٨,٣٤٨,٩٨٨**
أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة	٦٨,٦٥٢	-	-	-	١٧,٩٠٩	**٨٦,٥٦١**
قروض وسلفيات، صافي	٤٢,٧٦٨,٠٤٠	٤٢,٢٣٢,٨٤٧	١٥,٧٤٤,٦٩٦	٢,٨٠٠,١٤٨	١٣,٠٦٤,٥٦١	**١١٦,٦١٠,٣٩٢**
أدوات مالية مشتقة	١,٣٢٠,٣٠٥	١٥,٤٧٨	-	١,٠١٤,١٦٦	٢,٦٠٣,٠٧٠	**٤,٩٥٣,٠١٩**
إستثمارات في أوراق مالية	١,١٤٢,٠٨٤	-	-	١,٨٦٩,١٠٥	١,٣٦١,٥٥٥	**٤,٣٧٢,٧٤٤**
إستثمار في شركات زميلة	-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	**٤,٥٨٢,٦٥٩**
إستثمارات عقارية	٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	**٥٤٩,٤٩٢**
موجودات أخرى	٥,٧٧٤,٢٨٧	-	-	-	-	**٥,٧٧٤,٢٨٧**
ممتلكات ومعدات، صافي	٧٩١,٧٢١	-	-	-	-	**٧٩١,٧٢١**
مجموع الموجودات	**٥٢,٨٨٤,٩٥٥**	**٤٢,٢٤٨,٣٢٥**	**١٥,٧٤٤,٦٩٦**	**٥,٦٨٣,٤١٩**	**٤٣,٦٤٧,٣٨٣**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	٤,٧٣٨,٢٠١	**٤,٧٣٨,٢٠١**
ودائع العملاء	٢٧,٠٦٩,٤٨١	١٩,٥٣٨,١٨٤	٦,٦٥٧,١٨٣	٢٢,٨١١,٣٦٢	١٠,٢٢٣,٧٤٧	**٨٦,٢٩٩,٩٥٧**
عنصر الإلتزامات من أوراق مالية إلزامية التحويل	١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	**١٠٩,٠٤٩**
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢٨,٩٢١,٨٠٤	**٢٨,٩٢١,٨٠٤**
أدوات مالية مشتقة	٢٦٢,٢١٦	٤٥,٦٤٢	-	١,٤٢٦	٤,٣٨٠,٢٠٥	**٤,٦٨٩,٤٨٩**
قروض طويلة الأجل	-	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٢,٠٠٢,٠٣٨	**٨,٦١٩,٤٩٤**
مطلوبات أخرى	٧,٧٤٠,٦٦٥	-	-	-	-	**٧,٧٤٠,٦٦٥**
مجموع المطلوبات	**٣٥,١٨١,٤١١**	**١٩,٥٨٣,٨٢٦**	**٦,٦٥٧,١٨٣**	**٢٩,٤٣٠,٢٤٤**	**٥٠,٢٦٥,٩٩٥**	**١٤١,١١٨,٦٥٩**
حقوق الملكية	**١٩,٠٩٠,١١٩**	**-**	**-**	**-**	**-**	**١٩,٠٩٠,١١٩**
	٥٤,٢٧١,٥٣٠	**١٩,٥٨٣,٨٢٦**	**٦,٦٥٧,١٨٣**	**٢٩,٤٣٠,٢٤٤**	**٥٠,٢٦٥,٩٩٥**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
البنود خارج الميزانية العمومية	**٣٥,٨٣٥,٧٤٩**	**٤,٦٩٧,٤٧٣**	**١,٧٠٥,٢٤٠**	**٤٣٦,٧١٠**	**٣,٥٦٤,٩٦١**	**٤٦,٢٤٠,١٣٣**

٤١ التركزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية (يتبع)

٢/٤١ قطاع الصناعات (يتبع)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	تجاري وأعمال ألف درهم	أفراد ألف درهم	القطاع العام ألف درهم	الحكومي ألف درهم	بنوك ومؤسسات مالية ألف درهم	المجموع ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٥٠٩,٦٢٨	-	-	-	٣,٤٠١,٣٨١	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	-	-	-	-	١٧,٥٢٨,٤٢٢	١٧,٥٢٨,٤٢٢
قروض وسلفيات، صافي	٤٧,٠٧٧,٤٩٤	٣٦,٨٦٥,٨٩٦	٩,٥٤١,٦٢٦	٢,٠٥٥,٦٧٧	١٣,٥٤٠,٣٩٦	١٠٩,٠٨١,٠٨٩
أدوات مالية مشتقة	١,٩٢٤,٥٧٤	١٦,٩٦٦	-	٢,٠٠٥,٠٩٨	٢,٦٧٠,٩٧٥	٦,٦١٧,٦١٣
إستثمارات في أوراق مالية	١,٠٧٣,٧١٠	-	-	٤٥٩,٦٦٨	١,٨٨٩,٤١٦	٣,٤٢٢,٧٩٤
إستثمار في شركات زميلة	-	-	١٠٠,٠٠٠	-	٤,٣٢٧,٥٢٩	٤,٤٢٧,٥٢٩
إستثمارات عقارية	٦٣٢,٤٩٢	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢
موجودات أخرى	٢,٢٣٣,٦٨٠	-	-	-	-	٢,٢٣٣,٦٨٠
ممتلكات ومعدات، صافي	٥٧٥,٨٤١	-	-	-	-	٥٧٥,٨٤١
مجموع الموجودات	٥٤,٠٢٧,٤١٩	٣٦,٨٨٢,٨٦٢	٩,٦٤١,٦٢٦	٤,٥٢٠,٤٤٣	٤٣,٣٥٨,١١٩	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
المطلوبات						
أرصدة مستحقة للبنوك	-	-	-	-	٦,٩٠٥,٢٦٣	٦,٩٠٥,٢٦٣
ودائع العملاء	١٧,٩٨٤,٠٥٥	١٤,٥٢٢,٩٤٠	١٤,٤٤١,٧٤٦	٢٩,٠٨٢,٣٨٠	٨,٣٢٩,٧٠٠	٨٤,٣٦٠,٨٢١
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	١٦٨,٤٣٥	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	-	-	-	-	٢٨,٤٢٧,١٨٩	٢٨,٤٢٧,١٨٩
أدوات مالية مشتقة	٥٩٤,٠٩١	١٧,٩٧٦	-	٤,٥٣٥	٦,١٦٢,٢٩١	٦,٧٧٨,٨٩٣
قروض طويلة الأجل	-	-	-	-	٢,١٣٩,٣٥٩	٢,١٣٩,٣٥٩
مطلوبات أخرى	٣,٧٣٥,٣٥٧	-	-	-	-	٣,٧٣٥,٣٥٧
مجموع المطلوبات	٢٢,٤٨١,٩٣٨	١٤,٥٤٠,٩١٦	١٤,٤٤١,٧٤٦	٢٩,٠٨٦,٩١٥	٥١,٩٦٣,٨٠٢	١٣٢,٥١٥,٣١٧
حقوق الملكية	١٥,١١٥,١٥٢	-	-	٨٠٠,٠٠٠	-	١٥,٩١٥,١٥٢
	٣٧,٥٩٧,٠٩٠	١٤,٥٤٠,٩١٦	١٤,٤٤١,٧٤٦	٢٩,٨٨٦,٩١٥	٥١,٩٦٣,٨٠٢	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
البنود خارج الميزانية العمومية	٣٥,١٣٨,٦٦٤	٥,٠٧١,٦٥٨	١,٣٩٨,١٤٥	٦١,٩٧٨	٨,٦٢٤,٧٥٤	٥٠,٢٩٥,١٩٩

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر أسعار الفائدة على التدفقات النقدية هي موجودات ومطلوبات ماليـة بمعدلات فائدة متغيرة (عائمة). إن جزء مهم من أرصدة القروض والسلفيات والمطلوب من البنوك وإستثمارات فـي أوراق مالية وودائع العملاء والمطلوب للبنوك والقروض القصيرة والمتوسطة الأجل والقروض الطويلة الأجـل والأوراق الماليـة الإلزامية التحويل لدى البنك هي من ضمن هذا البند.

إن الموجودات المالية الغير معرضة لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة أو مخاطر أسعار الفائـدة بشـكل رئيسـي هـي إستثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للاداة المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم فـي حسـاب القيمـة الحالية، ينتج عنه القيمة المدرجة للأداة. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابـت التـي تظهـر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل الفائدة العائم وكذلك الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ إسمية لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية، مثل مقايضات سعر الفائـدة التي يتم إستخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

تنشأ مخاطرأسعار الفائدة من الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة، وتتمثل هذه المخاطر بإحتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة هذه الأدوات المالية والربح المتعلق بها. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراقبة فجوات معـدلات أسعار الفائدة وعن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

يتم إدارة مخاطر أسعار معدلات الفائدة ككل من خلال قسم الخزينة والذي يستخدم مشتقات مالية خطية وغير خطيـة لإدارة هذه المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة.

يستخدم البنك نموذج إقتراض كأداة لمراقبة وتحليل حساسية معدلات الفوائد ويتم تحليل ومراجعة النتـائج مـن قبـل لجنـة الموجودات والمطلوبات (ALCO). حيث أن معظم موجودات ومطلوبات البنك المالية هـي مرتبطـة بمعـدلات متغيـرة (عائمة)، بالتالي فإن القروض وإيداعات العملاء يتم إعادة تسعيرها بشكل متزامن ويتم الحصول على تحوط طبيعي وبالتالي يتم تقليل مخاطر معدلات أسعار الفائدة. إضافة إلى ذلك فإنه يتم إعادة تسعير موجودات ومطلوبات البنـك الماليـة سـنوياً وبالتالي يتم الحد من مخاطر معدلات أسعار الفائدة.

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناء على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ كانت كما يلي:

	سعر الفائدة الفعلي	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	بنود غير خاضعة للفائدة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	-	-	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	%٠,٨١	١٤,٠٨٦,٠٦٦	٤,٠٥٢,٦٤٥	-	-	١٦,٤٧٣	١٩٣,٨٠٤	١٨,٣٤٨,٩٨٨
أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	-	-	-	-	-	-	٨٦,٥٦١	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات، صافي	%٥,٧٢	٩٥,١٩٨,٥٧٠	١١,٥٣٥,٠٥٩	٧٨٠,٧٦٥	٢,٦٣٨,٠٣٤	١١,٢٥٣,٠٠٧	(٤,٧٩٥,١٤٣)	١١٦,٦١٠,٢٩٢
أدوات مالية مشتقة	-	٢,٢٥٩,١٤٦	٤٥٣,٢٦٠	١١٤,٨٣٠	٨٣٢,٦٣٠	٨٣٥,٣٩٥	٤٥٧,٧٥٨	٤,٩٥٣,٠١٩
إستثمارات في أوراق مالية	%٥,٥٠	٩٢٩,٨١٩	٦٤٣,٨٢٠	٢,١٣٠,٤٣٦	١٧٢,٧٤٢	١٤,٩٤٢	٤٨٠,٩٨٥	٤,٣٧٢,٧٤٤
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧	٥,٧٧٤,٢٨٧
آلات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	٧٩١,٧٢١
إجمالي الموجودات		**١١٢,٤٧٣,٦٠١**	**١٦,٦٨٤,٧٨٤**	**٣,٠٢٦,٠٣١**	**٣,٦٤٣,٤٠٦**	**١٢,١١٩,٨١٧**	**١٢,٢٦١,١٣٩**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
المطلوبات								
أرصدة مستحقة للبنوك	%١,٥٨	١,٦٦٣,٢٨٨	١,٠٦٩,٠٢٥	١,٧٢٦,٦٠١	٣٠,١١١	٤٩,١٢٩	٢٠٠,٠٤٧	٤,٧٣٨,٢٠١
ودائع العملاء	%٣,١١	٦٧,١٩٩,٤٠٣	١٢,٢٢٢,٤٦٩	٦,٤٩١,٢٥٩	٣٢٩,٠٦٠	١,٩٠١	٥٥,٨٦٥	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	%٢,٠٨	١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩
قروض قصيرة ومتوسطة الآجل	%٢,٠٠	١٩,٩١١,٧٧٨	٢,٣٨٦,٦٨٨	٢,٩٥٠,٣٣٨	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٢٨,٩٢١,٨٠٤
أدوات مالية مشتقة	-	٢,٥٠٧,٧٨٤	٢٣٧,٣٣٩	١٢٩,٢٣٤	٧٥٦,٣٥٩	٨٢٧,٩٠٣	٢٣٠,٨٧٠	٤,٦٨٩,٤٨٩
قروض طويلة الآجل	%٤,١٢	١,٣٢٨,٨٩١	-	-	-	٧,٢٩٠,٦٠٣	-	٨,٦١٩,٤٩٤
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥	٧,٧٤٠,٦٦٥
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٠٩٠,١١٩
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		**٩٢,٧٢٠,١٩٣**	**١٥,٩١٥,٥٢١**	**١١,٢٩٧,٤٣٢**	**١,١١٥,٥٣٠**	**١١,٨٤٢,٥٣٦**	**٢٧,٣١٧,٥٦٦**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية		**١٩,٧٥٣,٤٠٨**	**٧٦٩,٢٦٣**	**(٨,٢٧١,٤٠١)**	**٢,٥٢٧,٨٧٦**	**٢٧٧,٢٨١**	**(١٥,٠٥٦,٤٢٧)**	**-**
فرق البنود خارج الميزانية العمومية		**(٥,١٦٦,٢٥٨)**	**(٥٦٣,٥٢٨)**	**(١,٣٥٩,٨٦٣)**	**٦,٧٣٥,٩٨٣**	**٣٥٣,٦٦٦**	**-**	**-**
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة		**١٤,٥٨٧,١٥٠**	**٢٠٥,٧٣٥**	**(٩,٦٣١,٢٦٤)**	**٩,٢٦٣,٨٥٩**	**٦٣٠,٩٤٧**	**(١٥,٠٥٦,٤٢٧)**	**-**
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة		**١٤,٥٨٧,١٥٠**	**١٤,٧٩٢,٨٨٥**	**٥,١٦١,٦٢١**	**١٤,٤٢٥,٤٨٠**	**١٥,٠٥٦,٤٢٧**	**-**	**-**

تتضمن الاستثمارات في أوراق مالية على مبالغ خاضعة للفوائد قدرها ٣١٣,٧٨٤ ألف درهم تتعلق بفروع البنك الخارجية وتتحمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧,٨٨%.

٤٢ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناء على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ كانت كما يلي:

	سعر الفائدة الفعلي	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	بنود غير خاضعة للفائدة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	%٠,٩٤	٢٠٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	-	-	-	٣,٦٦١,٠٠٩	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	%٢,٧٠	١٥,٤٥٥,٠٣٧	٣٦,٧٣٠	٨,٥٠٠	-	٢٣,١٨٩	٢,٠٠٤,٩٦٦	١٧,٥٢٨,٤٢٢
قروض وسلفيات، صافي	%٥,٦٤	٩٠,٩٢٧,٨٦٠	١٧,٠٩٧,٦٠١	٢٩٢,٠٨٨	٢,٧٥٣,٥٥١	-	(١,٩٩٠,٠١١)	١٠٩,٠٨١,٠٨٩
أدوات مالية مشتقة	-	٣,٧٥٦,٤١٩	٩٤٢,١٧٨	٥٤٠,٤٩٩	٧٥٠,٢٠٢	٢١٣,٣٨٨	٤١٤,٩٢٧	٦,٦١٧,٦١٣
إستثمارات في أوراق مالية	%٤,٢٣	١,٩٧٣,٥٠٨	٤٩٣,٥٧٧	١٣,١٥٨	٤٢٨,٣٧٦	-	٥١٤,١٧٥	٣,٤٢٢,٧٩٤
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	-	-	٤,٤٢٧,٥٢٩	٤,٤٢٧,٥٢٩
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢	٦٣٢,٤٩٢
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	-	٢,٢٣٣,٦٨٠	٢,٢٣٣,٦٨٠
آلات ومعدات، صافي	-	-	-	-	-	-	٥٧٥,٨٤١	٥٧٥,٨٤١
إجمالي الموجودات		١١٢,٣١٢,٨٢٤	١٨,٦٢٠,٠٨٦	٨٥٤,٢٤٥	٣,٩٣٢,١٢٩	٢٣٦,٥٧٧	١٢,٤٧٤,٦٠٨	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
المطلوبات وحقوق الملكية								
أرصدة مستحقة للبنوك	%٣,٠٧	٥,٨٠٧,١٥٥	٧٦٠,٩٣٢	٢٣,٩٥٩	٢٤١,٤٧٧	٧١,٧٤٠	-	٦,٩٠٥,٢٦٣
ودائع العملاء	%٢,٧٩	٧١,٦٦٩,٠٨١	٧,٩٦٢,٠٧٣	٤,٤٥٣,١٢٨	٢٧٣,٧٨٤	٢,٧٥٥	-	٨٤,٣٦٠,٨٢١
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	%٧,٨٠	١٦٨,٤٣٥	-	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥
قروض قصيرة ومتوسطة الآجل	%٣,٦٦	٢١,٥٠١,٧٦٨	٣,٠٢١,١٣٦	٣,٤٩٧,٥٣٠	-	-	٤٠٦,٧٥٥	٢٨,٤٢٧,١٨٩
أدوات مالية مشتقة	-	٤,٧٧٠,١٣٩	٦٩٣,٥٩٠	٤٠,٨٧١	٦٥٩,٥٥٣	١٩٩,٨١٣	٤١٤,٩٢٧	٦,٧٧٨,٨٩٣
قروض طويلة الأجل	%٣,٦٦	٢,١٣١,١٨٧	-	-	-	-	٨,١٧٢	٢,١٣٩,٣٥٩
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	-	٣,٧٣٥,٣٥٧	٣,٧٣٥,٣٥٧
حقوق الملكية	-	-	-	-	-	-	١٥,٩١٥,١٥٢	١٥,٩١٥,١٥٢
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		١٠٦,٠٤٧,٧٦٥	١٢,٤٣٧,٧٣١	٨,٠١٥,٤٨٨	١,١٧٤,٨١٤	٢٧٤,٣٠٨	٢٠,٤٨٠,٣٦٣	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية		٦,٢٦٥,٠٥٩	٦,١٨٢,٣٥٥	(٧,١٦١,٢٤٣)	٢,٧٥٧,٣١٥	(٣٧,٧٣١)	(٨,٠٠٥,٧٥٥)	-
فرق البنود خارج الميزانية العمومية		(٤,١٨٣,٧٩٧)	(١,٢٣١,٤٦١)	-	٤,٢٧٤,٣٠٢	١,١٤٠,٩٥٦	-	-
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة		٢,٠٨١,٢٦٢	٤,٩٥٠,٨٩٤	(٧,١٦١,٢٤٣)	٧,٠٣١,٦١٧	١,١٠٣,٢٢٥	(٨,٠٠٥,٧٥٥)	-
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة		٢,٠٨١,٢٦٢	٧,٠٣٢,١٥٦	(١٢٩,٠٨٧)	٦,٩٠٢,٥٣٠	٨,٠٠٥,٧٥٥	-	-

تتضمن الاستثمارات في أوراق مالية على مبالغ خاضعة للفوائد قدرها ٢٨١,٥٠٩ ألف درهم تتعلق بفروع البنك الخارجية وتتحمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧,٥٤%.

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بإلتزاماته التمويلية عند إستحقاقها وعدم مقـدرة البنك على إعادة الأموال عند سحبها وبالتالي عدم المقدرة على إعادة دفع الودائع للعملاء وعدم المقدرة على الوفاء بـالإلتزام بالإقراض.

إن مخاطر السيولة قد تنتج عن حدوث اضطرابات في الأسواق أو تدني درجة التصنيف الائتماني مما قد يتسبب في نضوب مباشر لمصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع الأخـذ فـي الإعتبار السيولة، والاحتفاظ برصيد جيد للنقد والبنود المرادفة للنقد والأوراق المالية القابلة للتداول.

إدارة مخاطر السيولة

يتم مراقبة مخاطر السيولة عن طريق لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO) والتي تقوم بإعداد سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة لإدارة متطلبات البنك النقدية للوفاء بالإلتزامات عند إستحقاقها.

يتم إدارة مخاطر السيولة عن طريق البنك ويتم مراقبة العملية عن طريق قسم الخزينة حيث تشمل هذه العملية:

- يتم إدارة عملية التمويل اليومية عن طريق مراقبة التدفقات النقدية المستقبلية للتأكد من إمكانيـة الوفـاء بالمتطلبـات. ويشمل ذلك تعويض النقص من التمويل عند إستحقاقه أو تمويله للعملاء. ولتحقيق ذلك يقوم البنك بالإحتفاظ بحضـور فعال في الأسواق المالية العالمية؛
- الإحتفاظ بمحفظة موجودات عالية السيولة بحيث يتم تسييلها بسهولة وبسرعة كحماية مقابل أي معوقات للتدفقات النقدية غير المتوقعة؛
- مراقبة مؤشرات سيولة الميزانية العمومية مع المتطلبات الداخلية والقانونية؛ و
- إدارة التركيز وإستحقاقات مجموعة المديونية.

إن عملية المراقبة وإعداد التقارير يكون على شكل قياس للتدفقات النقدية والمتوقع لليوم والأسبوع والشهر على التوالي والتي هي فترات مهمة لإدارة السيولة. إن نقطة البداية لهذه التوقعات هو تحليل تواريخ إسـتحقاق المطلوبـات الماليـة التعاقديـة والتاريخ المتوقع لتحصيل الموجودات المالية.

لقد قام البنك بتحديد سقف داخلي لنسبة السلفيات إلى الإيداعات والتي يجب أن لا تزيد عن ١:١ بين:

- قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى الإيداعات مع البنوك الأخرى لفترة تزيد عن ثلاثة شهور و
- قيمة مصادر الأموال الثابتة المتمثلة بالأموال الحرة الملكية، ولفترة تزيد عن ستة شهور وإيـداعات العمـلاء الثابتـة والتسهيلات القائمة.

إن المصطلحات أعلاه متفقة مع مصطلحات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة لنسب السلفيات والودائع.

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

كما يقوم البنك بمراقبة تكوين مصادر مستوى التمويل على مستوى معين ووضع مشغلات لتجنب التركيـز علـى مصـادر التمويل. يتم مراقبة تركيز مصادر التمويل كنسبة مئوية من مجموع بيان المركز المالي. إن بعض نسب المراقبة هـي كمـا يلي:

- أوراق تجارية باليورو إلى إجمالي المطلوبات
- تمويل الشركات إلى إجمالي المطلوبات
- الودائع في سوق المال إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال الأساسية إلى إجمالي المطلوبات
- الأموال غير الأساسية إلى إجمالي المطلوبات

لدى البنك ايضا تسهيلات قائمة غير مضمونة بقيمة ٢٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٨ – ١٧٥,٠٠٠ ألف دولارأمريكي) لتمويل إحتياجيات السيولة (إيضاح ١٩).

إستراتيجية التمويل

يتبع بنك أبوظبي التجاري مصادر تمويل متنوعة تتضمن، تمويل التجزئة، المطلوبات للشركات والمؤسسات المالية، وكـذلك بنوك أخرى وأسواق رأس المال. يتم مراقبة مصادر السيولة بشكل منتظم من قبل لجنة الموجـودات والمطلوبـات وذلـك لضمان الإستدامة والتنويع من قبل المزود والمنتج والشروط.

يحدد البنك المكون الأساسي للنقد أو حسابات على الطلب مثل حسابات التوفير والحساب الجاري وتعامل هـذه علـى أنهـا مصادر التمويل بالتجزئة طويلة الأجل.

تمثل أيضاً إصدارات رأس المال الطويلة الأجل وخطوط التمويل المضمونة وغير المضمونة من المستثمر جزءاً لا يتجـزأ من مصادر التمويل.

تشكل تسهيلات البنك المركزي وتسهيلات إعادة الشراء أيضاً جزءاً من مصادر التمويل المتاحة التي تسـاعد علـى تنويـع مصادر التمويل المتاحة إلى البنك.

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديـد مـدد الاسـتحقاق التعاقديـة للموجـودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدي، ولم يـتم الأخـذ بالاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعه ومدى توفر السيولة النقديـة لديـه. تقـوم الإدارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية.

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ثلاث سنوات ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٤,١٣٩,٠١٥	-	-	-	-	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٢,٠٤٣,١٤٠	٣٧٩,٦٤٥	٩٠٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٧٣٠	٣,٦٨٩,٤٧٣	١٨,٣٤٨,٩٨٨
إستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	٨٦,٥٦١	-	-	-	-	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات العملاء، صافي	١٩,٦٨٩,١١١	٤,٥٥٦,١١٨	٥,٥٣٧,١١٧	٢٠,٠٧٠,٩٢٦	٦٦,٧٥٧,٠٢٠	١١٦,٦١٠,٢٩٢
الأدوات المالية المشتقة	٣٢٢,٨٥٩	٤٩,٠٩٨	٩٢,١٣١	٧٨٨,٠١٧	٣,٧٠٠,٩١٤	٤,٩٥٣,٠١٩
إستثمارات في أوراق مالية	٨٨٤,٤٨٢	٤٨,٢٥١	٧٩,٥٩٦	٢٠٧,٥٣٩	٣,١٥٢,٨٧٦	٤,٣٧٢,٧٤٤
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	٤,٥٨٢,٦٥٩	٤,٥٨٢,٦٥٩
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢	٥٤٩,٤٩٢
موجودات أخرى	٥,٧٧٤,٢٨٧	-	-	-	-	٥,٧٧٤,٢٨٧
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	٧٩١,٧٢١	٧٩١,٧٢١
إجمالي الموجودات	**٤٢,٩٣٩,٤٥٥**	**٥,٠٣٣,١١٢**	**٦,٦٠٨,٨٤٤**	**٢٢,٤٠٣,٢١٢**	**٨٣,٢٣٤,١٥٥**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
المطلوبات وحقوق الملكية						
أرصدة مستحقة للبنوك	١,٨٦٣,٣٣٦	٣٠٣,٢٠٤	٩٩٢,١٠١	١,٠٨٩,٦٧١	٤٨٩,٨٨٩	٤,٧٣٨,٢٠١
ودائع العملاء	٦٥,٢٤٥,٥٢٧	١٢,٧٠١,٢٢٦	٦,٧٨٣,٣١٦	١,٥٦٧,٩٨٧	١,٩٠١	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	-	-	-	١٠٩,٠٤٩	-	١٠٩,٠٤٩
قروض قصيرة ومتوسطة الآجل	٦٠٦,٨٧٠	٤,١٢٩,٧٠٦	٤,١٩٤,٨٤٧	١٠,٢٤٧,٣٧٨	٩,٧٤٣,٠٠٣	٢٨,٩٢١,٨٠٤
الأدوات المالية المشتقة	٣٥٢,٩٥٥	٤٨,٣٦٧	١٤٧,٩٩٥	٤٢٦,١٦٥	٣,٧١٤,٠٠٧	٤,٦٨٩,٤٨٩
قرض طويلة الآجل	-	-	-	-	٨,٦١٩,٤٩٤	٨,٦١٩,٤٩٤
مطلوبات أخرى	٧,٧٤٠,٦٦٥	-	-	-	-	٧,٧٤٠,٦٦٥
حقوق الملكية	-	-	-	-	١٩,٠٩٠,١١٩	١٩,٠٩٠,١١٩
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	**٧٥,٨٠٩,٣٥٣**	**١٧,١٨٢,٥٠٣**	**١٢,١١٨,٢٥٩**	**١٣,٤٤٠,٢٥٠**	**٤١,٦٥٨,٤١٣**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
فجوة السيولة	**(٣٢,٨٦٩,٨٩٨)**	**(١٢,١٤٩,٣٩١)**	**(٥,٥٠٩,٤١٥)**	**٨,٩٦٢,٩٦٢**	**٤١,٥٦٥,٧٤٢**	**-**
فجوة السيولة المتراكمة	**(٣٢,٨٦٩,٨٩٨)**	**(٤٥,٠١٩,٢٨٩)**	**(٥٠,٥٢٨,٧٠٤)**	**(٤١,٥٦٥,٧٤٢)**	**-**	**-**

٤٣ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ثلاث سنوات ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٣,٨٦١,٠٠٩	٥٠,٠٠٠	-	-	-	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٧,٠٩٠,٢٥٥	٣٦,٧٣٠	٨,٥٠٠	٣٦٩,٧٤٩	٢٣,١٨٨	١٧,٥٢٨,٤٢٢
قروض وسلفيات العملاء، صافي	٣٣,٩٤٢,٢٩١	١,٤١٠,٩٥٨	١٠,٧٥٤,١٣٢	١٥,٧٠١,٤٨٧	٤٧,٢٧٢,٢٢١	١٠٩,٠٨١,٠٨٩
الأدوات المالية المشتقة	٦٨٦,٥٢١	١١٨,٤٩٨	٨٦,٧٩٧	٢,٣٦٥,٦٦٢	٣,٣٦٠,١٣٥	٦,٦١٧,٦١٣
إستثمارات في أوراق مالية	١٨٣,٧٢٨	٤٨,٦٥٣	٣٠٦,١١٣	٧١٧,٣١٨	٢,١٦٦,٩٨٢	٣,٤٢٢,٧٩٤
إستثمارات في شركات زميلة	-	-	-	-	٤,٤٢٧,٥٢٩	٤,٤٢٧,٥٢٩
ممتلكات إستثمارية	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢	٦٣٢,٤٩٢
موجودات أخرى	٢,٢٣٣,٦٨٠	-	-	-	-	٢,٢٣٣,٦٨٠
ممتلكات ومعدات، صافي	-	-	-	-	٥٧٥,٨٤١	٥٧٥,٨٤١
إجمالي الموجودات	٥٧,٩٩٧,٤٨٤	١,٦٦٤,٨٣٩	١١,١٥٥,٥٤٢	١٩,١٥٤,٢١٦	٥٨,٤٥٨,٣٨٨	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
المطلوبات وحقوق الملكية						
أرصدة مستحقة للبنوك	٥,٨٠٧,١٥٤	٤٣٥,٨٧٣	٢٣,٩٥٩	٢٤١,٤٧٧	٣٩٦,٨٠٠	٦,٩٠٥,٢٦٣
ودائع العملاء	٦٢,٤٦٨,٠٧٨	٨,٦١٤,٥٦٦	٦,٢٠٥,٦٣٥	٣,٧٥٨,٧٥٣	٣,٣١٣,٧٨٩	٨٤,٣٦٠,٨٢١
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	-	-	-	١٦٨,٤٣٥	-	١٦٨,٤٣٥
قروض قصيرة ومتوسطة الآجل	١,٤٨٦,٨٢٥	٤٠٣,٢٨٦	٥,٤٠٥,٣٤٤	١٢,٥٢٠,٢١٨	٨,٦١١,٥١٦	٢٨,٤٢٧,١٨٩
الأدوات المالية المشتقة	٨٦٦,٢٢٦	١٢٣,٠٠٦	٦٠,٥٦٩	٢,٤٦٩,١٤٥	٣,٢٥٩,٩٤٧	٦,٧٧٨,٨٩٣
قرض طويلة الآجل	-	-	-	-	٢,١٣٩,٣٥٩	٢,١٣٩,٣٥٩
مطلوبات أخرى	٣,٧٣٥,٣٥٧	-	-	-	-	٣,٧٣٥,٣٥٧
حقوق الملكية	-	-	-	-	١٥,٩١٥,١٥٢	١٥,٩١٥,١٥٢
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٧٤,٣٦٣,٦٤٠	٩,٥٧٦,٧٣١	١١,٦٩٥,٥٠٧	١٩,١٥٨,٠٢٨	٣٣,٦٣٦,٥٦٣	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
فجوة السيولة	(١٦,٣٦٦,١٥٦)	(٧,٩١١,٨٩٢)	(٥٣٩,٩٦٥)	(٣,٨١٢)	٢٤,٨٢١,٨٢٥	-
فجوة السيولة المتراكمة	(١٦,٣٦٦,١٥٦)	(٢٤,٢٧٨,٠٤٨)	(٢٤,٨١٨,٠١٣)	(٢٤,٨٢١,٨٢٥)	-	-

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها

يقوم البنك بإدارة مخاطر التقلبات في أسعار العملات الأجنبية السائدة على مركزه المالي وتدفقاته النقديـة. يضـع مجلـس الإدارة حدود لمستويات المخاطر لكل عملة على حدة ومجتمعة لكلٍ من المركز اليومي ومركز اليوم التـالي، والتـي يـتم مراقبتها بشكل يومي. كان لدى البنك في 31 ديسمبر صافي التعرضات الجوهرية الآتية بالعملات الأجنبية:

	٢٠٠٩ **ألف درهم** **المعادل** **فائض/ (عجز)**	٢٠٠٨ ألف درهم المعادل فائض/ (عجز)
دولار أمريكي	**(٨,٦٨٥,٠٨٥)**	(٧,٣١٢,٨٨٥)
روبية هندية	**٩٢,٤٠٦**	٧٣,٢٥٢
ريال عماني	**٢,٠٥٧**	٢,٠٥٧
جنيه استرليني	**١,٦٦٣**	٢,٥٩٣
يورو	**٣,٩٧٦**	٩,٣٨٢
دينار بحريني	**(٤)**	(١٩١)
ريال سعودي	**٣,٨٥٢**	٢٣
ين ياباني	**(٥٨٧)**	٧١٢
دولار أسترالي	**١٤,١٠٨**	(٨,٣٢٩)
فرنك سويسري	**٣,٤٠٨**	٨
رينغيت ماليزي	**٧١٦,١٧٠**	٤,٢٨٠,٨٧٠
ريال قطري	**(٨,٤٢٩)**	١,٥١٢
أخرى	**(٧٩)**	(٣٣٦)

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

	درهم إماراتي آلاف	دولار أمريكي آلاف	يورو آلاف	فرنك سويسري آلاف	جنيه استرليني آلاف	رينغيت ماليزي آلاف	أخرى آلاف	المجموع آلاف
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٣,٧٢٤,٣٧٨	٣٨٩,١٠١	٣	-	١	-	٢٥,٥٣٢	٤,١٣٩,٠١٥
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٣,٢٨٦,٩٣٢	١٢,٨٥٠,٧٦٢	٧٩٩,٢٢١	٥,٨٥٥	١٦٨,٩٨٢	٢١	١,٢٣٧,٢١٥	١٨,٣٤٨,٩٨٨
إستثمارات في أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة	-	٨٦,٥٦١	-	-	-	-	-	٨٦,٥٦١
قروض وسلفيات، صافي	٩٥,٠٨٨,٥٨١	١٨,٥٦٦,٤٤٧	٧٢,٧٣٧	٩٠٤	١٢٥	-	٢,٨٨١,٤٩٨	١١٦,٦١٠,٢٩٢
الأدوات المالية المشتقة	١,٢٢٠,٩٦٧	٢,٩١٩,١٧٤	١٤,٨٨٦	-	٧٤٤,٠٠٠	-	٥٣,٩٩٢	٤,٩٥٣,٠١٩
استثمارات في أوراق مالية	١,٤١١,٩٤٧	٢,٥٦١,٧٩٣	٤٤,٧٧٤	-	-	-	٣٥٤,٢٣٠	٤,٣٧٢,٧٤٤
إستثمارات في شركات زميلة	١٠٧,٨٧٥	-	-	-	-	٤,٤٧٤,٧٨٤	-	٤,٥٨٢,٦٥٩
ممتلكات إستثمارية	٥٤٩,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٥٤٩,٤٩٢
موجودات أخرى	٥,٤١٣,١٥٤	٢٢١,٨٩٩	٢٠,٠٣١	٣١,٢٩٤	-	٣٦,٣٩٧	٥١,٥١٢	٥,٧٧٤,٢٨٧
ممتلكات ومعدات، صافي	٧٨٦,٧٣٦	-	-	-	-	-	٤,٩٨٥	٧٩١,٧٢١
مجموع الموجودات	**١١١,٥٩٠,٠٦٢**	**٣٧,٥٩٥,٧٣٧**	**٩٥١,٦٥٢**	**٣٨,٠٥٣**	**٩١٣,١٠٨**	**٤,٥١١,٢٠٢**	**٤,٦٠٨,٩٦٤**	**١٦٠,٢٠٨,٧٧٨**
المطلوبات								
أرصدة مستحقة للبنوك	٤,٢٩١,٠٠٩	-	١١,٨٨٠	٨٣٥	٥٧,٨٧٢	-	٣٧٦,٦٠٥	٤,٧٣٨,٢٠١
ودائع العملاء	٥٦,٦٤٨,٩٠٤	٢٣,٢٨٨,٥٠٨	١,٨٣٩,٩٥٨	٣٩٦,٦٨٤	٨٩١,٦٩٦	١٢	٣,٢٣٤,١٩٥	٨٦,٢٩٩,٩٥٧
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	١٠٩,٠٤٩	-	-	-	-	-	-	١٠٩,٠٤٩
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٣,٦٨٧,٢٠٠	١٩,١٥٦,٥٣٢	-	١,٥٩٧,١٨٨	٢,٩٥٠,٣٣٧	-	١,٥٣٠,٥٤٧	٢٨,٩٢١,٨٠٤
الأدوات المالية المشتقة	٩٢٢,٦٣١	٢,٨١٨,٧٨٦	١٤,٨٨٦	-	٧٤٤,٠٠٠	-	١٨٩,١٨٦	٤,٦٨٩,٤٨٩
قروض طويلة الأجل	٧,١١٧,٤٥٦	١,٤١٣,٣٢٣	-	-	-	-	٨٨,٧١٥	٨,٦١٩,٤٩٤
مطلوبات أخرى	٧,٦٣٩,١٥٨	-	١١,٠٥٠	٢٣,٦٤٣	٢٩,٥٦٠	٥,١٦٠	٤٢,٠٩٤	٧,٧٤٠,٦٦٥
مجموع المطلوبات	**٨٠,٤٠٥,٤٠٧**	**٤٦,٦٧٧,١٤٩**	**١,٨٧٧,٧٧٤**	**٢,٠١٨,٣٥٠**	**٤,٦٧٣,٤٦٥**	**٥,١٧٢**	**٥,٤٦١,٣٤٢**	**١٤١,١١٨,٦٥٩**
بنود خارج الميزانية العمومية								
إعتمادات مستندية	٩٢٤,٢٥٧	٢,٤٠١,٤٩٥	٤٢٦,٣٨٤	٢١,٨٨٥	٧,٨٦٦	-	٣٢٥,٤٩٩	٤,١٠٧,٣٨٦
ضمانات بنكية	٩,٥٣٢,٨٥١	٤,٩٨٧,٤١٧	٣٩٢,١٥٠	١,٦٧٨	١٣,٦٧٨	-	١,١٤٩,٧٤٥	١٦,٠٧٧,٥١٩
إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية قابلة للإلغاء	٤,٧٩١,١٥٢	-	-	-	-	-	-	٤,٧٩١,١٥٢
إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية غير قابلة للإلغاء	١٥,٤٤٤,٤٦٨	٣,١٥٦,٠٤٤	٦٧,٩٤٣	-	-	-	١٥٢,٢٧٥	١٨,٨٢٠,٧٣٠
مقايضات عدم تسديد الإئتمان	-	٢,٠٠٧,٠١٧	-	-	-	-	-	٢,٠٠٧,٠١٧
	٣٠,٦٩٢,٧٢٨	١٢,٥٥١,٩٧٣	٨٨٦,٤٧٧	٢٣,٥٦٣	٢١,٥٤٤	-	١,٦٢٧,٥١٩	٤٥,٨٠٣,٨٠٤
إلتزامات رأسمالية مستقبلية	١٩٠,٩٢٠	-	-	-	-	-	-	١٩٠,٩٢٠
إلتزامات للإستثمار في أوراق مالية	-	٢٤٥,٤٠٩	-	-	-	-	-	٢٤٥,٤٠٩
مجموع البنود خارج الميزانية العمومية	**٣٠,٨٨٣,٦٤٨**	**١٢,٧٩٧,٣٨٢**	**٨٨٦,٤٧٧**	**٢٣,٥٦٣**	**٢١,٥٤٤**	**-**	**١,٦٢٧,٥١٩**	**٤٦,٢٤٠,١٣٣**

٤٤ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

	درهم إماراتي آلاف	دولار أمريكي آلاف	يورو آلاف	فرنك سويسري آلاف	جنيه استرليني آلاف	رينغيت ماليزي آلاف	أخرى آلاف	المجموع آلاف
الموجودات								
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٣,٤٧٥,٦١٧	٤١٤,٣٩٥	١٠	-	-	-	٢٠,٩٨٧	٣,٩١١,٠٠٩
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	٤,٦٨١,٥٤٥	٩,٨٨١,٤٩٨	٢,٧٠٣,٥٠٠	٣,٧٤٠	١٤٠,١٤٤	٢	١١٧,٩٩٣	١٧,٥٢٨,٤٢٢
قروض وسلفيات، صافي	٨١,٦٠٠,٥٣٠	٢٣,٧٠٨,٣٤٣	٤٦٥,٢٦٢	١٨٦,٦٢٥	٥,٧٦٥	-	٣,١١٤,٥٦٤	١٠٩,٠٨١,٠٨٩
الأدوات المالية المشتقة	١,٣٦٢,٧٢٤	٣,٧٥٨,٥٠١	٥٤,٣٣٩	-	١,٢٥٧,٤٥٢	-	١٨٤,٥٩٧	٦,٦١٧,٦١٣
استثمارات في أوراق مالية	١,٨٣٧,٨٣٧	١,١٨٢,٤١٤	٥٧,٧٧٨	-	-	-	٣٤٤,٧٦٥	٣,٤٢٢,٧٩٤
إستثمارات في شركات زميلة	١٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	٤,٣٢٧,٥٢٩	-	٤,٤٢٧,٥٢٩
ممتلكات إستثمارية	٦٣٢,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢
موجودات أخرى	١,١٠٩,٥٧٧	٨٦٣,٥١٨	٢٨,٠٧٧	١٧,٧١٣	٢,٣٠٥	١٣,٤٠٢	١٩٩,٠٨٨	٢,٢٣٣,٦٨٠
ممتلكات ومعدات، صافي	٥٧٠,٩٣٣	-	-	-	-	-	٤,٩٠٨	٥٧٥,٨٤١
مجموع الموجودات	٩٥,٣٧١,٢٥٥	٣٩,٨٠٨,٦٦٩	٣,٣٠٨,٩٦٦	٢٠٨,٠٧٨	١,٤٠٥,٦٦٦	٤,٣٤٠,٩٣٣	٣,٩٨٦,٩٠٢	١٤٨,٤٣٠,٤٦٩
المطلوبات								
أرصدة مستحقة للبنوك	٢,٩٨٢,٥٩٠	٢,٨٩٧,٥٣١	٦٠٧,٨٣٦	-	٧١,٨٩٢	-	٣٤٥,٤١٤	٦,٩٠٥,٢٦٣
ودائع العملاء	٥٥,١٢٧,٠٦٤	٢٥,٠٠٢,٩٦٤	٢,٦٨٢,٧٨١	٣٨,٦٥٤	١٦٧,٢٥٦	١٢	١,٣٤٢,٠٩٠	٨٤,٣٦٠,٨٢١
عنصر الإلتزام في أوراق مالية إلزامية التحويل	١٦٨,٤٣٥	-	-	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	٥,٤١٣,٠٠٠	١٦,٦٩٠,٤٧٨	١,٠٧٦,٧٣٨	١,٥٥٠,٢٢٥	٢,٦٧٧,١٥٨	-	١,٠١٩,٥٩٠	٢٨,٤٢٧,١٨٩
الأدوات المالية المشتقة	٦٦١,١٦١	٦,١١٧,٧٣٢	-	-	-	-	-	٦,٧٧٨,٨٩٣
قروض طويلة الأجل	٥٠٠,٠٠٠	١,٥٦٢,٣٧٣	-	-	-	-	٧٦,٩٨٦	٢,١٣٩,٣٥٩
مطلوبات أخرى	٢,٧٩٧,٨٨٦	٥٣٠,٧٠٧	١١٢,٠٨٥	٢٥,١٩٥	٣٩,١٠٢	١,٢٨٧	٢٢٩,٠٩٥	٣,٧٣٥,٣٥٧
مجموع المطلوبات	٦٧,٦٥٠,١٣٦	٥٢,٨٠١,٧٨٥	٤,٤٧٩,٤٤٠	١,٦١٤,٠٧٤	٢,٩٥٥,٤٠٨	١,٢٩٩	٣,٠١٣,١٧٥	١٣٢,٥١٥,٣١٧
بنود خارج الميزانية العمومية								
إعتمادات مستندية	٣,٠٧٠,٣٩٧	٤,٦٢٩,٤٧٦	٢٢٦,٣٧٣	١,٦٢٨	٧,٤٣٩	-	٧٤٧,٥٣٩	٨,٦٨٢,٨٥٢
ضمانات بنكية	١٠,٦٣٨,٨١٩	٤,٠١٠,١٣٦	٣٨٣,٩٢٢	٢,٠١٨	٢٣,٣٣٤	-	٩٣١,٤٠٣	١٥,٩٨٩,٦٣٢
إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية قابلة للإلغاء	٤,٢٧٨,٤٢٠	-	-	-	-	-	-	٤,٢٧٨,٤٢٠
إلتزامات لتقديم تسهيلات إئتمانية غير قابلة للإلغاء	١٦,٢٩٠,٨٢٤	١,٨٢٠,٠٦٠	٨٧,٢٣٦	١٧٨	٣٥٧	-	١٢٥,٣٧٧	١٨,٣٢٤,٠٣٢
مقايضات عدم تسديد الإئتمان	-	٢,٣٩٥,٠٩٤	-	-	-	-	-	٢,٣٩٥,٠٩٤
	٣٤,٢٧٨,٤٦٠	١٢,٨٥٤,٧٦٦	٦٩٧,٥٣١	٣,٨٢٤	٣١,١٣٠	-	١,٨٠٤,٣١٩	٤٩,٦٧٠,٠٣٠
إلتزامات رأسمالية مستقبلية	٥٠٥,٥٩٠	-	-	-	-	-	-	٥٠٥,٥٩٠
إلتزامات للإستثمار في أوراق مالية	-	١١٩,٥٧٩	-	-	-	-	-	١١٩,٥٧٩
مجموع البنود خارج الميزانية العمومية	٣٤,٧٨٤,٠٥٠	١٢,٩٧٤,٣٤٥	٦٩٧,٥٣١	٣,٨٢٤	٣١,١٣٠	-	١,٨٠٤,٣١٩	٥٠,٢٩٥,١٩٩

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السوق هي تلك المخاطر التي ينتج عنها تقلبات في إيرادات البنك أو في قيم الأدوات المالية نظراً للتغيرات فـي السوق مثل معدلات الفوائد وأسعار العملات الأجنبية وأسعار الأسهم وأسعار السلع الأساسية والخيارات.

مخاطر سعر السوق

تمثل مخاطر السوق مخاطر تقلب قيم الأدوات المالية كنتيجة لتغير أسعار السوق، سواء كانت هذه التغيرات نتيجـة عوامـل خاصة بأوراق مالية معينة أو بالطرف الذي قام بإصدارها أو عوامل تؤثر على جميع الأوراق المالية المتداولة في السـوق. يتعرض البنك لمخاطر السوق بصورة رئيسية نتيجة للإستثمارات في أوراق مالية وأدوات مالية أخرى مثل المشتقات. يقـوم البنك بالحد من مخاطر السوق من خلال الإحتفاظ بمحفظة إستثمارية متنوعة ومراقبة مستمرة لأي تطورات فـي السـوق. بالإضافة إلى ذلك تتم مراقبة مستمرة للعوامل الرئيسية التي تؤثر على الأسهم وتحركات السوق والتي تشـمل تحليـل الأداء المالي والتشغيلي للشركات المستثمر فيها.

إدارة مخاطر السوق

قام مجلس الإدارة بوضع حدود للمخاطر مبنية على تحليلات الحساسية وحدود إسمية والتي تراقب بشكل مكثف من قبل قسم إدارة المخاطر ويتم إعداد تقرير بها أسبوعياً إلى الإدارة العليا ويتم مناقشتها كل أسـبوعين مـن قبـل لجنـة الموجـودات والمطلوبات.

إن عمليات البنك تعرضه بصورة رئيسية إلى المخاطر المالية الناتجة عن التغيرات في معدلات صرف العمـلات الأجنبيـة ومعدلات الفوائد. ويبرم البنك عقود أدوات مالية مشتقة متعددة لإدارة تعرضه إلى مخاطر سعر الفائدة والعملات الأجنبية.

إن مخاطر السوق تحدد وتقاس وتراقب وتدار من قبل إدارة منفصلة ومستقلة للمخاطر. إن هدف إدارة مخاطر السـوق هـو تخفيض التقلبات الحادة في الأداء التشغيلي وأن تبين مخاطر السوق المتعلقة بالبنك للإدارة العليا ومجلـس الإدارة والجهـات الرقابية بشفافية.

وتدار إدارة مخاطر السوق من قبل لجنة إدارة المخاطر التي تقوم بالوظائف التالية:

- إعداد سياسة لمخاطر السوق ضمن إطار شامل؛
- القيام بالقياس والمراقبة وإدارة مخاطر السوق بصورة مستقلة؛
- وضع حدود للموافقة والمراقبة.

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تحديد وتصنيف المخاطر

تقوم لجنة إدارة المخاطر بتعريف وتصنيف مخاطر السوق للبنك وكذلك تقوم بوضع إجراءات وسياسـات إدارة المخـاطر. جميع قطاعات الأعمال مسؤولة عن التعريف الشامل وتوضيح مخاطر السوق حسب وحداتها العاملة. يتم عقـد إجتماعـات بشكل منظم بين إدارة مخاطر السوق ورؤساء أعمال المخاطر لمناقشة وأخذ قرارات حول التعرض للمخاطرة في نفس سياق بيئة السوق.

يقوم البنك بفصل تعرضه لمخاطر السوق إلى المحفظة التجارية والمحفظة غير التجارية. إن المحفظة التجارية مدارة من قبل قسم الخزينة والمشتقات وتتضم مراكز ناتجة عن إدارة السوق وأخذ مراكز ريادية بالإضافة إلى الموجـودات والمطلوبـات المالية التي تدار على أساس القيمة العادلة.

يتم تقسيم مخاطر السوق بوجه عام إلى تجارية وغير تجارية.

مخاطر تجارية

إن مخاطر السوق والتي تتضمن مخاطر معدلات الفائدة، العملات الأجنبية، الأسهم والسلع والمخاطر التجارية الأخرى تشمل إحتمال إنخفاض صافي الدخل أو الوضع المالي نتيجة التغيرات العكسية في معدلات السوق.

تشمل المخاطر التجارية المراكز المملوكة بواسطة وحدة التجارة في البنك والتي يكون عملها الرئيسـي الإسـتراتيجي هـو التجارة أو صناعة الأسواق. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه المراكز يتم تسجيلها ضمن العمليات الرئيسية في بيان الدخل الموحد.

مخاطر غير تجارية

تنتج المخاطر غير التجارية من تنفيذ إستراتيجيات البنك الجوهرية، المنتجـات والخـدمات المقدمـة للعمـلاء، والمراكـز الإستراتيجية التي يأخذها البنك لإدارة التعرض للمخاطر.

إن هذه التعرضات يمكن ان تنتج من عدة عوامل والتي تشمل وليست محدودة بإعادة تسعير فجوات الموجودات، المطلوبات وأدوات البنود المدرجة خارج الميزانية العمومية والتغيرات في مستوى وشكل منحنى معدل الفائدة في السوق.

تشمل المخاطر غير التجارية أوراق مالية وموجودات أخرى مملوكة لإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية والمشتقات والتي تستخدم لإدارة التعرضات لموجودات ومطلوبات البنك. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه الأوضاع لا يتم تسـجيلها في ضمن إيرادات الأعمال الرئيسية.

قياس المخاطر

فيما يلي الأدوات المستخدمة لقياس مخاطر السوق، وبما أنه لا يوجد قياس منفرد يعكس جميع توقعات مخاطر السوق، فـإن البنك يستخدم قياسات مختلفة إحصائية وغير إحصائية، تتضمن:

- قياسات مخاطر غير إحصائية
- تحاليل حساسية

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مقاييس مخاطر غير إحصائية

إن قياسات المخاطر غير الإحصائية، فيما عدا فحص الجهد، تتضمن صافي المراكز المفتوحة، قـيم الهـوامش الأساسـية، حساسية الخيارات، قيم السوق، تركيزات المراكز ودورانها. إن هذه القياسات توفر معلومات منفصلة عـن تعـرض البنـك لمخاطر السوق.

يستخدم البنك مقاييس غير إحصائية وسيناريوهات سقوف حدود المخاطر لرصد ومراقبة مخاطر السوق بشكل يومي.

تحليل الحساسية

إن السيناريوهات المستخدمة لمخاطر معدلات الفائدة يقدر التغير في المحافظ لصدمات المعدلات الموازية والغير موازية. إن صدمة المعدلات غير المتوازية تظهرالتقلبات المتعددة لسيناريوهات معدلات الفائدة.

المحفظة الحساسة لعملات مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية ومخاطر سعر صرف العمـلات الأجنبيـة(صـدمة المعـدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحافظة البنك التجارية هي كما يلي:

مخاطر السوق – المحافظ التجارية

يبين الجدول التالي تحليل حساسية التقييمات العادلة في دفتر المتاجرة الإفتراضية للتغيرات في مستوى أسعار الفائدة – مـع الإبقاء مع مخاطر السوق الأخرى ثابتة – التي سوف يكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للبنك:

مخاطر معدلات الفوائد

تحركات المعدلات الموازية في معدلات سعر الفائدة على أساس الدرهم الإماراتي (بآلاف الدراهم)

	زيادة في المعدل ٢٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**٥٥,٢٤٦**	**٢٥,٧٣٦**	**(٢٠,٣٨٢)**	**(٣٣,٣٠٣)**
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	(٤,٦٠٥)	(٧,١٦٨)	٢٠,١٨٥	٥٧,٢٩٩

تحركات المعدلات الموازية في معدلات سعر الفائدة على أساس الدولار الأمريكي (بآلاف الدراهم)

	زيادة في المعدل ٢٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**(٤٩,٥٦٥)**	**(٢٢,٣٠٠)**	**٩,٣٣٥**	**٦,٤٧٥**
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	٣,٦٤٨	٧,٨٩٤	(٢٥,٣٨٨)	(٧٣,٨٣٣)

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عـامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (يتبع)

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مخاطر السوق – المحافظ التجارية (يتبع)

حسب العملة

يوضح الجدول التالي تحليل حساسية التقييمات العادلة في دفتر المتاجرة الإفتراضية للتغيرات في مسـتوى سـعر صـرف العملات الأجنبية مع عوامل مخاطر السوق الأخرى المحتفظ بها – والتي سيكون لها تأثير على بيان الدخل الموحد للبنك:

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم)
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

	+١٠%	**+٥%**	**-٥%**	**-١٠%**
دولار أسترالي	**١٦٨**	**٨٤**	**(٨٤)**	**(١٦٨)**
يورو	**(٤٣)**	**(٢١)**	**٢١**	**٤٣**
جنيه استرليني	**(١١)**	**(٥)**	**٥**	**١١**
ين ياباني	**(٦٤)**	**(٣٢)**	**٣٢**	**٦٤**
دولار أمريكي	**(٦,٩٩٨)**	**(٣,٦٥٥)**	**٤,٠٥١**	**٨,٥٥٣**

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم)
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

	+١٠%	+٥%	-٥%	-١٠%
دولار أسترالي	٩٢٩	٤١٧	(٩٤)	٢٣٩
يورو	(٤٨)	(٢٤)	٢٤	٤٨
جنيه استرليني	(١٠)	(٥)	٥	١٠
ين ياباني	(١٣٠)	(٦٥)	٦٥	١٣٠
دولار أمريكي	(٤,٥٦٦)	(٢,٣٦٩)	٢,٩٦٠	٦,٣٥٤

٤٥ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مخاطر السوق – المحافظ غير التجارية

المحفظة الحساسة لعملات مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصـل لمحفظتـه البنك الغير تجارية كما يلي:

مخاطر سعر الفائدة

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد وحقوق الملكية الناتجة من المحفظة غير التجارية.

إن حساسية بيان الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة وهـي مبنيـة علـى الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة وتضم تأثيرات الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها بافتراض أنه هنالك تغيرات موازية في منحنى العائد.

	التغير في النقاط الأساسية	حساسية التغير في دخل الفوائد ألف درهم	حساسية التغير في حقوق المساهمين ألف درهم
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	**+٢٥**	**٤٨,٧٦٠**	**(١١,١٩٠)**
	-٢٥	**(٤٨,٧٦٠)**	**(١١,١٩٠)**
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	+٢٥	٥٥,١٤٨	(٢٩,٩٩٦)
	-٢٥	(٥٥,١٤٨)	٢٩,٩٩٦

مخاطر التشغيل

تعرف مخاطر التشغيل على أنها المخاطر الناتجة عن مشاكل أنظمة التشغيل والأخطاء البشـرية أو الغـش والإحتيـال أو العوامل الخارجية. وفي حالة فشل الضوابط بالعمل كما ينبغي، فإن مخاطر التشغيل قد تسبب تشويه للسمعة وعواقب قانونية وتنظيمية وبالتالي تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك التخلص من جميع المخاطر التشغيلية، ولكن بوجود إطار للضوابط الرقابية ومن خلال المراقبة والإستجابة للمخاطر المحتملة، فإن البنك يستطيع إدارة المخاطر. تشتمل الضوابط الرقابية وجود فصل فعال في المهام، والدخول وإجراءات التسويات وتدريب الموظفين وإجراءات التقييم، بما في ذلـك إسـتخدام التـدقيق الداخلي.

مخاطر أسعار الأسهم

إن مخاطر أسعار الأسهم تمثل مخاطر انخفاض القيمة العادلة للأسهم نتيجة للتغيرات في مستويات مؤشـرات الأسـهم وقيمـة الأسهم الفردية. وتنتج مخاطر الأسهم التجارية وغير التجارية عن محفظة البنك الإستثمارية.

٤٦ أرصدة عملات أجنبية

إن صافي الموجودات المحتفظ بها في الهند بالروبية الهندية والتي تبلغ ٩٢,٤٥٩ ألف درهم (٢٠٠٨: ٧٣,٢٤٣ ألف درهـم) تخضع لنظام مراقبة النّقد في الهند.

٤٧ الأنشطة الإئتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩، بلغت قيمة صافي الموجودات للصندوق الإئتماني المدار من قبل البنك ١,٩٨٠,١١٩ ألف درهم (٢٠٠٨ – ١,١٣٧,٨٠١ ألف درهم).

٤٨ الشركات التابعة

إن المنشآت (ما عدا الشركات الزميلة) تم معاملتها كشركات تابعة لغرض التوحيد حيث أن البنك يسيطر علـى السياسـات المالية والتشغيلية، وقد إستثمر في كامل أو أكثرية رأس مال هذه المنشآت وله الأحقية في كامل أو أكثرية الأرباح/ الخسائر. إن حصة البنك المباشرة أو غير المباشرة في الشركات التابعة هي كما يلي:

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الظبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. (راجع إيضاح (١) أدناه)	٥١%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة مع المخاطرة وحلول الخزينة
أبوظبي للعقارات التجارية ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات واستشارات
أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	خدمات هندسية
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	جزر كايمان	شركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (لابوان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (ماليزيا) اس دي ان برهاد	١٠٠%	٢٠٠٨	ماليزيا	شركة إستثمار قابضة
بنك أبوظبي التجاري فايننس (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	جزر كايمان	خدمات مالية
أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.خ.	١٠٠%	٢٠٠٩	الإمارات العربية المتحدة	خدمات مصرفية إسلامية
شركة أبوظبي التجاري لتطوير الآملاك ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير الآملاك

٤٨ الشركات التابعة (يتبع)

إسم الشركة الزميلة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
أبوظبي التجاري للإستشارات العقارية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة	الإستشارات العقارية
شركة أبوظبي التجاري للحلول المالية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إستثمارات مالية
شركة أبوظبي التجاري للخدمات الإستثمارية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إستثمارات مالية
بنك أبوظبي التجاري (المملكة المتحدة) المحدودة (*)	١٠٠%	٢٠٠٨	المملكة المتحدة	وكيل تشغيل
بنك أبوظبي التجاري لخدمات المشاريع (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	شركة قابضة للإستثمار في البنية التحتية
كينتك لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	تطوير البنية التحتية والمشاريع العقارية
الريم لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (سابقا التوسع للمقاولات ذ.م.م.) (*)	١٠٠%	٢٠٠٦	الإمارات العربية المتحدة	الإستثمار في المشاريع التجارية
بنك أبوظبي التجاري لإدارة الصناديق	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	تمويل إدارة الشركة
صندوق تغذية النوخذة الإستثماري	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي لأسواق الإمارات	٨٢%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
صندوق مؤشر أم اس سي آي للأسواق العربية (راجع إيضاح (٢) أدناه)				
صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية	١٠٠%	٢٠٠٩	لوكسمبورج	صناديق الاستثمار
اس ب ال ت اي ب (أي أو أم) المحدودة	حق السيطرة	٢٠٠٨	جزيرة مان	أنشطة إئتمان

(*) هذه الشركات التابعة غير عاملة حالياً.

(١) يشارك البنك في أرباح شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. عن طريق إتفاقية خاصة مع مساهمي الأقلية وهي كالتالي:

	البنك	حصة الأقلية من راس المال
حتى سنة ٢٠١١	٥١%	٤٩%
من سنة ٢٠١٢ حتى ٢٠١٥	٧٥%	٢٥%

توجب الإتفاقية عدم مشاركة مساهمي الأقلية في خسائر الشركة التابعة الناتجة عن مخالفات الأطراف الأخـرى لإلتزاماتهـا تجاه شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م.

(٢) كما أن البنك يملك ٣٩% في بنك أبوظبي التجاري لمؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية من خلال شركاته التابعة ١٠٠% بنك أبوظبي التجاري صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية. وعليه، فإن حصة البنك الفعالة في بنك أبوظبي التجاري صندوق تغذية مؤشر أم اس سي أي للأسواق العربية هي ٩٦% (إيضاح ١١).

٤٩ كفاية وإدارة رأس المال

إدارة رأس المال

إن أهداف البنك عند إدارة رأس المال، وهو مفهوم أكبر مما هو ظاهر في "حقوق الملكية" في بيان المركز المالي، هي:

- الإلتزام بمتطلبات رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولـة الإمـارات العربيـة المتحدة؛
- المحافظة على مقدرة البنك على الإستمرار في العمل وزيادة العائدات للمساهمين؛ و
- الإحتفاظ بقاعدة رأس مال قوية بهدف مواصلة تطور أعمال البنك.

يتم مراقبة كفاية رأس المال والاستخدام المنظم له بشكل مستمر من قبل إدارة البنك، وإستخدام التقنيات إستناداً إلى المبادىء التطويرية التي وضعتها لجنة بازل والمصرف المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة. ويتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى لجنة الرقابة كل شهر.

في تعميمه رقم ٢٠٠٩/٢٧ الصادر بتاريخ ١٧ نوفمبر ٢٠٠٩ أبلغ البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحـدة جميـع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تطبيق المقاربة الموحدة لبازل "٢" إعتباراً من تاريخ التعميم. أصدر البنـك المركزي مسودة توجيهات لتطبيق المقاربة الموحدة بخصوص مخاطر الإئتمان والسوق والتي من المتوقع أن تمتثل البنـوك للتقرير بموجب متطلبات بيلار ٢ - عملية تقييم كفاية رأس المال الداخلية بحلول مارس ٢٠١٠ . أمـا بالنسـبة للمخـاطر التشغيلية، فقد أعطى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة الخيار للبنوك باستخدام مقاربـة الـدلائل الأساسـية أو المقاربة الموحدة. وقد قام البنك بإختيار المقاربة الموحدة. تقوم البنوك في دولة الإمارات العربية المتحـدة حاليـاً بتطبيـق متوازن لبازل "١" و بازل "٢".

كذلك، يتطلب من جميع البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة المحافظة على نسبة كفاية رأس المال بحـد أدنـى ١١% في جميع الأوقات تزيد إلى ١٢% بحلول ٣٠ يونيو ٢٠١٠ .

٤٩ كفاية وإدارة رأس المال (يتبع)

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "١" و بازل "٢" هي كما يلي:

	بازل ٢		بازل ١	
	٢٠٠٩	٢٠٠٨	**٢٠٠٩**	٢٠٠٨
	ألف درهم	ألف درهم	**ألف درهم**	ألف درهم
رأس المال الطبقة الأولى "١"				
رأس المال	**٤,٨١٠,٠٠٠**	٤,٨١٠,٠٠٠	**٤,٨١٠,٠٠٠**	٤,٨١٠,٠٠٠
إحتياطي نظامي وقانوني	**٢,٦٢٧,٩٧٩**	٢,٦٢٧,٩٧٩	**٢,٦٢٧,٩٧٩**	٢,٦٢٧,٩٧٩
احتياطي عام واحتياطي طوارىء	**٢,١٥٠,٠٠٠**	٢,١٥٠,٠٠٠	**٢,١٥٠,٠٠٠**	٢,١٥٠,٠٠٠
برنامج خيار شراء أسهم للموظفين، بالصافي	**(١٣,٤٣٨)**	(٢٥,٧٠٨)	**(١٣,٤٣٨)**	(٢٥,٧٠٨)
إحتياطي تحويل عملات أجنبية	**(٣٥٣,٧٣٦)**	(٣٩٢,٠٢٢)	**(٣٥٣,٧٣٦)**	(٣٩٢,٠٢٢)
أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	**-**	٤٨١,٠٠٠	**-**	٤٨١,٠٠٠
أرباح مستبقاة	**١,٣٦٠,٦٢٣**	١,٨٣٧,١٢٥	**١,٣٦٠,٦٢٣**	١,٨٣٧,١٢٥
حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة	**٦٩,٠٨٧**	١٠٧,٦٠٣	**٦٩,٠٨٧**	١٠٧,٦٠٣
أوراق مالية إلزامية التحويل	**٤,٧٤٢,٩٣٢**	٤,٨٠٢,٣١٨	**٤,٧٤٢,٩٣٢**	٤,٨٠٢,٣١٨
سندات راسمالية	**٤,٠٠٠,٠٠٠**	-	**٤,٠٠٠,٠٠٠**	-
ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)	**(٢,٢٩١,٣٣٠)**	(٢,٢١٣,٧٦٥)	**(٢,٢٩١,٣٣٠)**	(٢,٢١٣,٧٦٥)
	١٧,١٠٢,١١٧	١٤,١٨٤,٥٣٠	**١٧,١٠٢,١١٧**	١٤,١٨٤,٥٣٠
رأس المال الطبقة الثانية "٢"				
خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة كمجموعة (إيضاح ٩)	**١,٥٠٤,٨٥٤**	١,٠٥٩,٢٧٢	**١,٥٠٤,٨٥٤**	١,٠٥٩,٢٧٢
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	**(١٩٤,٢٧٩)**	(٣١٤,٧٠٨)	**(١٩٤,٢٧٩)**	(٣١٤,٧٠٨)
قروض طويلة الأجل (إيضاح ٢٠)	**٦,٦١٧,٤٥٦**	-	**٦,٦١٧,٤٥٦**	-
أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ٢٠)	**١,٣٢٨,٨٩١**	١,٤٦٩,٢٠٠	**١,٣٢٨,٨٩١**	١,٤٦٩,٢٠٠
ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)	**(٢,٢٩١,٣٢٩)**	(٢,٢١٣,٧٦٤)	**(٢,٢٩١,٣٢٩)**	(٢,٢١٣,٧٦٥)
	٦,٩٦٥,٥٩٣	-	**٦,٩٦٥,٥٩٣**	-
مجموع رأس المال المؤهل	**٢٤,٠٦٧,٧١٠**	١٤,١٨٤,٥٣٠	**٢٤,٠٦٧,٧١٠**	١٤,١٨٤,٥٣٠
الموجودات المرجحة بالمخاطر:				
بنود مدرجة في بيان المركز المالي	**-**	-	**١٢٨,٥١٢,٠٢٥**	١١٤,١٥٢,١٣٩
بنود خارج الميزانية العمومية	**-**	-	**١٤,٩٦٣,٥٢٩**	١٦,٣٩٩,٨١٧
مخاطر الإئتمان	**١٢٦,٢٩٤,١٣٨**	١١٤,٣٧٧,٥٦٩	**-**	-
مخاطر السوق	**٦,٥٢٣,٢٩٨**	٤,٣٨٣,٨٩٦	**-**	-
مخاطر التشغيل	**٥,٦٥٧,٦٠٨**	٥,٩٦٦,٩١٣	**-**	-
مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر	**١٣٨,٤٧٥,٠٤٤**	١٢٤,٧٢٨,٣٧٨	**١٤٣,٤٧٥,٥٥٤**	١٣٠,٥٥١,٩٥٦
نسبة كفاية رأس المال	**%١٧,٣٨**	%١١,٣٧	**%١٦,٧٧**	%١٠,٨٧

بموجب توجيهات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، تم تعديل قيمة مخصص القـروض والسـلفيات المقيمـة كمجموعة من القيمة المدرجة للقروض والسلفيات عند إحتساب الأصول المرجحة بالمخاطر. بلغت نسبة كفاية رأس المـال بموجب هذه التوجيهات ١٥,٨٩% (٢٠٠٨ – ١٠,١٤%).

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الادنى البالغ ١١% بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ – ١٠%).

٥٠ أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للسنة السابقة لتتوافق مع تصنيف أرقام السنة الحالية.

٥١ تاريخ إعتماد البيانات المالية الموحدة

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٦ يناير ٢٠١٠.